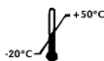
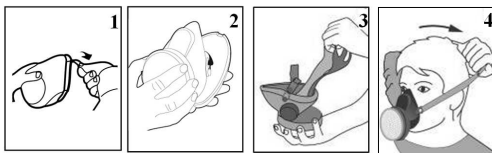
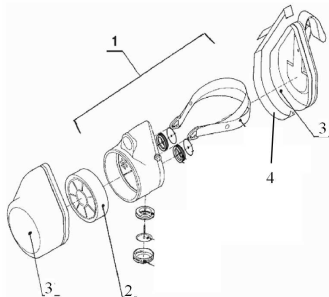


Honeywell

EVAMASQUE



INSTRUCTIONS	EN	LIBRETTO D'ISTRUZIONI	IT
تعليمات	AR	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	LT
Ръководство за употреба	BG	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	LV
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	CZ	GEBRUIKSAANWIJZING	NL
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE	BRUKSANVISNINGEN	NO
BRUGSANVISNING	DK	INSTRUKCJA	PL
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	EL	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	PT
INSTRUCCIONES DE USO	ES	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	RO
KASUTUSJUHEND	ET	ИНСТРУКЦИЯ	RU
KÄYTTÖOHJE	FI	POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	SK
NOTICE D'UTILISATION	FR	NAVODILA ZA UPORABO	SL
הוראות שימוש	HE	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	SR
UPUTE ZA UPORABU	HR	BRUKSANVISNING	SV
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	HU	TALÍMATLAR	TR
LEIÐBEININGAR	IS	使用说明	ZH



EN	Read user instructions	For escape only	Shelf life limit	Maxi and mini temperature storage	Maxi humidity storage
AR	اقرأ تعليمات المستخدم	لأغراض الهروب فقط	حد فترة الصلاحية	حصى لدرجة الحدان الأدنى والأعلى حرارة التخزين	الحد الأقصى لرطوبة التخزين
BG	Викте ръководството за употреба	Само в случай на евакуация	Срок на годност	Максимална и минимална температура на съхранение	Максимална влажност на съхранение
CZ	Viz návod k použití	Jen v případě evakuace	Datum trvanlivosti	Maximální a minimální teplota pro skladování	Maximální vlhkost vzduchu pro skladování
DE	Siehe Gebrauchsanweisung	Nur bei einer Evakuierung verwenden.	Verfallsdatum	Maximal und minimal zulässige Lagertemperatur	Maximal zulässige Feuchtigkeit für die Lagerung
DK	Se brugsvejledningen	Kun i tilfælde af evakuering	Sidste holdbarhedsdato	Maksimums- og minimumstemperaturer ved opbevaring	Maksimal fugtighed ved opbevaring
EL	Βλέπε οδηγίες χρήσεως	Σε περίπτωση εκκένωσης μόνο	Ημερομηνία λήξης	Μέγιστη και ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης	Μέγιστη υγρασία αποθήκευσης
ES	Ver manual de utilización	En caso de evacuación únicamente	Fecha de caducidad	Temperatura máxima y mínima de almacenamiento	Humedad máxima para el almacenamiento

ET	Vt kasutusjuhendit	Ainult evakueerumise korral	Säilivusaja lõpp	Ladustamise maksimum ja miinimumtemperatuur	Maksimaalne õhuniiskus ladustamisel
FI	Katso käyttöohje	Vain evakuoitintapauksessa	Viimeinen käyttöpäivämäärä	Korkein ja alhaisin säilytyslämpötila	Säilytystilojen suurin sallittu kosteus
FR	Voir notice d'utilisation	En cas d'évacuation uniquement	Date de péremption	Température maximale et minimale pour le stockage	Humidité maximale pour le stockage
HE	קרא את הוראות השימוש	לצורך היטלטול בלבד	אריך חיי מדף	טמפרטורה מרבית ומינימלית לאחסון	שיעור לחות מרבי לאחסון
HR	Pogledajte upute za uporabu	Samo u slučaju spašavanja	Datum isteka	Maksimalna i minimalna temperatura skladištenja	Maksimalna vlažnost pri skladištenju
HU	Lásd a használati utasítást	Kizárólag menekülés esetén	Lejárati idő	Maximális és minimális hőmérséklet a tárolás során	Maximális páratartalom a tárolás során
IS	Lestu leiðbeiningar notenda	Aðeins fyrir undankomu	Endingartími	Hámarks og lámarks geymsluhit	Hámarks geymsluraki
IT	Vedere la specifica per l'uso	Soltanto in caso di evacuazione	Data di scadenza	Temperatura massima e minima per l'immagazzinaggio	Umidità massima per l'immagazzinaggio
LT	Žr. naudojimo instrukciją	Tik evakuacijos atveju	Galiojimo data	Aukščiausia ir žemiausia saugojimo temperatūra	Didžiausia saugojimo drėgmė
LV	Skatiet lietošanas pamācību	Tikai evakuācijas nolūkiem	Derīguma termiņš	Uzglabāšanas maksimālā un minimālā temperatūra	Uzglabāšanas maksimālais mitrums
NL	Zie de gebruiksaanwijzing	Uitsluitend bij evacuatie	Uiterste gebruiksdatum	Maximum- en minimumtemperatuur voor de opslag	Maximale luchtvochtigheid bij opslag
NO	Se bruksanvisning	Kun for selvredning	Utlepsdato	Maksimum og minimum oppbevaringstemperatur	Maksimum oppbevaringsfuktighet
PL	Patrz instrukcja użycia	Wyłącznie w razie ewakuacji	Data ważności	Minimalna i maksymalna temperatura przechowywania	Maksymalna wilgotność przy przechowywaniu
PT	Ver manual de utilização	Em caso de evacuação unicamente	Data limite de validade	Temperaturas máxima e mínima para a armazenagem	Humidade máxima para a armazenagem
RO	Consultați instrucțiunile de utilizare	Nu mai în caz de evacuare	Termen de valabilitate	Temperaturi maxime și minime de depozitare	Umiditate maximă pentru depozitare
RU	См.инструкцию по использованию	Только в случае эвакуации	Срок устаревания данных	Предельные температуры хранения	Максимальное значение относительной влажности воздуха при хранении

SK	Pozri návod na použitie	Iba v prípade evakuácie	Dátum spotreby	Maximálna a minimálna skladovacia teplota	Maximálna vlhkosť pri skladovaní
SL	Preglejte navodila za uporabo	Samo v primeru reševanja	Uporabno do	Najvišja in najnižja temperatura skladiščenja	Maksimalna vlažnost pri skladiščenju
SR	Погледајте упутство за употребу	Само у случају спашавања	Датум истека	Максимална и минимална температура складиштења	Максимална влажност код складиштења
SV	Läs användningsinstruktionerna	Endast i händelse av evakuering	Begränsning för hållbarhetstid	Maximal och minimal lagringstemperatur	Maximal luftfuktighet vid lagring
TR	Kullanım kılavuzuna bakınız	Sadece tehliye durumunda	Son kullanma tarihi	Depolama için maksimum ve minimum sıcaklık	Depolama için azami nem
ZH	请参阅使用说明	仅供紧急逃生时使用	失效日期	存放时的最高温度和最低温度	存放时的最大湿度

These instructions are only intended for use with the CE certified EVAMASQUE filtering escape device in compliance with the DIN Standard n°58647-7 (Filtering devices for self-rescue - Requirements, testing, marking). The EVAMASQUE filtering escape device must only be used in accordance with the instructions given here. Incorrect use might result in danger to life or limb.

PROTECTION AND USAGE

EVAMASQUE must be used only for self-rescue in escape situations and should not be used for a continuous period exceeding 15 minutes.

It is manufactured in strict compliance with DIN standard n°58647-7 for class duration of 15 minutes (at nominal concentration of toxics, ie 0.25% by volume), when used with the HONEYWELL filter ABEK reference 1728571 to protect against inhalation of organic, inorganic gases and vapours, sulphur dioxide, hydrogen chloride and other acid gases, ammonia and organic ammonium compounds).

This period may be reduced in the case of high concentrations, or if low boiling point chemicals are present.

The filters are non-reusable (single use only).

Storage

- Store the escape device in its original packaging or in a sealed container so that it is protected from sun and dust.
- Do not expose to direct sunlight
- Storing time with the same filter = 4 years (refer to the date shown on the 4-color seal label on the side of the protective shell)
- Maximum service life of the product = 12 years (will require 2 filter changes if the EVAMASQUE is never used)

Pre-use checks

- Make sure that the protective shell is not damaged.

Unpacking instructions

- Remove the adhesive tape sealing the EVAMASQUE (Fig. 1)
- Carefully remove the filtering escape device from the packaging (Fig. 2)
- Check that the equipment is complete and free of damage. The filtering escape device must not be used if it is damaged or incomplete.

Put on the filtering escape device

1. Set the wider part of the faceblank under the chin (Fig. 4).
2. Set the strap above the ears so that it is on the top of the head (Fig. 4).

Warning

- The filtering escape device must not be used in oxygen-deficient atmospheres, in keeping with applicable national standards.
- The filtering escape device is a half mask and therefore does not provide protection to the eyes and skin which may be affected by concentrations of ammonia and ammonium compounds in much lower concentrations than specified in the DIN standard n°58647-7.
- Must not be used for protection against carbon monoxide
- Do not use the filtering escape device if an effective face seal cannot be achieved. Refer to use instructions.
- Do not use the filtering escape device if the protective shell or adhesive tape is damaged or the seal is broken. Refer to maintenance instructions.
- The seal of the filtering escape device is also affected by size and facial structure of the user, e.g. beard hair, deep scars, sideburns, etc.
- Do not remove the filtering escape device before leaving the contaminated area.
- The filtering escape device provides limited protection against low boiling point solvents
- The filtering escape device provides limited protection against high concentrations of hazardous substances (filtration duration will be reduced, or filter can become inefficient at very high concentrations).
- Do not use filtering escape device in tanks or confined spaces.
- The filtering escape device is designed for use in escape situations. Please consult the supplier if you have any doubt as to whether the respirator is suitable for the situation in which you intend to use it.

- Leave the area as soon as the vapour or odour of the contaminants becomes perceptible. The filter is "saturated". It has to be changed
- In normal use, breathe slowly and regularly (inexperienced users may have difficulty breathing).
- When removing the filtering escape device, take all necessary precautions to avoid inhaling the dust or contaminant retained on the external surface of the filtering escape device.
- The EVAMASQUE half mask must only be used with the HONEYWELL filter ABEK reference 1728571.

Cleaning instructions on non-opened EVAMASQUE:

- Clean the apparatus with damp soapy chiffon (do not put the EVAMASQUE under running water).
- Carefully dry the device before putting it back to storage.

Disposal

Respiratory filters should be disposed of as hazardous waste corresponding to your local hazardous waste disposal regulations.

Technical data

Dimensions (including packing materials):	15.4 x 10.5 x 8 cm
Weight (including packing materials):	365 g
Maximum service life of the device:	12 years (2 filter changes if filtering device is never used).

CLEANING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Maintenance may only be carried out by Honeywell authorized and trained personnel or organizations.

The filtering escape device must undergo maintenance as described below every four years, or if opened by mistake, or opened for an escape:

- Remove the used filter.
- Disinfect the mask using disinfecting wipes reference 1726602
- Rinse with clean water and **carefully dry the mask** (do not exceed a temperature of 50°C when cleaning and drying the mask).
- Take the replacement filter from its factory package and attach it to the filtering escape device.
- Place the new elastic strap (delivered with each new filter) around the filter
- Pack the filtering escape device in the protective shell:
 - Close the protective shell and secure it with adhesive tape (reference 1728821) and a seal label (supplied with each new filter).
 - Check that the seal is correctly applied and is undamaged.
 - After replacement of the filter, the useful life of the escape filter apparatus is extended to the date shown on the new filter (the total operational lifetime of the filtering escape device must not exceed 12 years).
 - Note the expiry date of the filter and the dates of manufacture are indicated on all plastic and rubber parts.

If the upper part of the device shell is heavily scratched or damaged by chemical exposure, it must be replaced.

PARTS LIST

No.	Description	Reference
	EVAMASQUE filtering escape device (complete with filter)	1728570
1	EVAMASQUE half-mask alone, with elastic strap and without a filter	1728502
2	ABEK EVAMASQUE anti-gas filter (includes seal label + elastic strap)	1728571
3	Protective shell with belt clip and strap	1779993
4	Adhesive tape - 50 meters (enough for 90 devices)	1728821
	Disinfectant wipe (x100)	1726602

هذه التعليمات مخصصة للاستخدام فقط مع جهاز الترشيح أثناء الإخلاء EVAMASQUE المعتمد من CE بالتوافق مع المعيار DIN n°58647-7 (أجهزة الترشيح لإنقاذ ذاتي - المتطلبات والاختبار والتسويق).

يجب استخدام جهاز الترشيح أثناء الإخلاء EVAMASQUE بحسب التعليمات الموضحة هنا فقط فقد يؤدي الاستخدام غير الصحيح إلى خطر على الحياة أو أحد أعضاء الجسد.

الحماية والاستخدام

يجب استخدام جهاز EVAMASQUE فقط لإنقاذ ذاتي في مواقف التسرب ويجب عدم الاستمرار في استخدامه لفترة تتجاوز 15 دقيقة. وقد تم تصنيع الجهاز بما يتوافق تماماً مع المعيار DIN n°58647-7 لفئة للفترة 15 دقيقة (نسبة تركيز المواد السامة 0.25% حسب الحجم)، عند الاستخدام مع مرشح مع مرشح ABEK Ref 1728571 من HONEYWELL للحماية ضد استنشاق الغازات والأبخرة العضوية وغير العضوية وثاني أكسيد الكبريت، وكلوريد الهيدروجين والغازات الحمضية الأخرى، والأمونيا ومركبات الأمونيوم العضوية).

وقد تقل هذه الفترة في حالة التركيزات العالية أو في حالة وجود مواد كيميائية ذات نقطة غليان منخفضة.

المرشحات غير قابلة لإعادة الاستخدام (للاستخدام لمرة واحدة فقط).

التخزين

- يجب تخزين جهاز الترشيح أثناء الإخلاء في عبوته الأصلية أو في حاوية محكمة الغلق بحيث يكون محمياً من الشمس والغبار.
- يحظر تعريض الجهاز لضوء الشمس المباشر
- فترة التخزين مع المرشح نفسه = 4 سنوات (راجع التاريخ المدون على ملصق السدادة رباعي الألوان على الغلاف الواقي)
- أقصى مدة خدمة للمنتج = 12 عاماً (يلزم تغيير مرشحين في حالة عدم استخدام جهاز EVAMASQUE على الإطلاق)

عمليات التحقق قبل الاستخدام

• تأكد من عدم تلف الغلاف الواقي.

تعليمات التفريغ

- أزل الشريط اللاصق الذي يغلف جهاز EVAMASQUE (شكل 1)
- قم بإخراج جهاز الترشيح أثناء الإخلاء بحرص من العبوة (شكل 2)
- تحقق من اكتمال الجهاز وسلامته من التلف. يجب عدم استخدام جهاز الترشيح أثناء الإخلاء في حالة عدم اكتماله أو تعرضه للتلف.

ارتداء جهاز الترشيح أثناء الهروب

1. ضع الجزء العريض من الوجه الفارغ أسفل الذقن (شكل 4).
2. ضع الشريط أعلى الأذنين بحيث يكون أعلى الرأس (شكل 4).

تحذير

- يجب عدم استخدام جهاز الترشيح أثناء الإخلاء في أجواء تتخفف فيها نسبة الأكسجين، وذلك تماثياً مع المعايير الوطنية المعمول بها.
- إن جهاز الترشيح أثناء الإخلاء هو قناع نصفي وبالتالي، فلا يوفر الحماية للعين والجلد والتي قد تتأثر بتراكيز الأمونيا والأمونيوم في تراكيز أقل بكثير من المحدد في المعيار DIN n°58647-7.
- يحظر استخدام الجهاز للوقاية من أول أكسيد الكربون
- يجب عدم استخدام جهاز الترشيح أثناء الإخلاء في حالة عدم التمكن من حماية الوجه بشكل فعال. راجع تعليمات المستخدم.
- يجب عدم استخدام جهاز الترشيح أثناء الإخلاء في حالة تلف الغلاف الواقي أو الشريط اللاصق أو في حالة تلف السدادة. راجع تعليمات الصيانة.
- كما تتأثر سدادة جهاز الترشيح أثناء الإخلاء أيضاً بحجم وجه المستخدم وتكوينه، على سبيل المثال، شعر الذقن، الندوب الغائرة، وسوائل الشعر، وما إلى ذلك.
- لا يتم إزالة جهاز الترشيح أثناء الإخلاء قبل مغادرة المنطقة الملوثة.
- يوفر جهاز الترشيح أثناء الإخلاء حماية محدودة ضد المذيبات ذات نقطة الغليان المنخفضة
- يوفر جهاز الترشيح أثناء الإخلاء حماية محدودة ضد التركيزات العالية للمواد الخطرة (ستقل فترة الترشيح أو قد يصبح المرشح غير فعال عند التركيزات العالية).
- يجب عدم استخدام جهاز الترشيح أثناء الإخلاء في الغزات ولا الأماكن الضيقة.
- إن جهاز الترشيح أثناء الإخلاء مصمم للاستخدام في مواقف الإخلاء. الرجاء استشارة المورد في حالة وجود شكوك حول مناسبة الكمامة في حالات الاستخدام.
- اترك المنطقة في أسرع وقت ممكن تكون فيه أبخرة الملوثات أو رائحتها مملوثة. "مُشعٍ". ويجب تغييره
- عند الاستخدام المعتاد، تنفس ببطء وبتنظيم (قد يعاني المستخدمون غير المدربين من صعوبة في التنفس).
- عند إزالة جهاز الترشيح أثناء الإخلاء، يجب اتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة لتجنب استنشاق الغبار أو الملوثات العالقة بالسطح الخارجي لجهاز الترشيح أثناء الإخلاء.
- يجب استخدام القناع التنصفي EVAMASQUE مع مرشح HONEYWELL ABEK P/N 1728571.

تعليمات تنظيف جهاز EVAMASQUE الذي لم يتم فتحه:

- قم بتنظيف الجهاز باستخدام قطعة قماش مبللة بالماء (يجب عدم وضع جهاز EVAMASQUE أسفل المياه الجارية).
- يجب تجفيف الجهاز بحرص قبل إعادة تخزينه.

التخلص من الجهاز

يجب التخلص من مرشحات التنفس على أنها نفايات خطرة بما يتوافق مع اللوائح المحلية الخاصة بالتخلص من النفايات الخطرة لديك.

بيانات تقنية

الأبعاد (بما في ذلك مواد التغليف): 15.4 × 10.5 × 8 سم
الوزن (بما في ذلك مواد التغليف): 365 جراماً
أقصى مدة خدمة للجهاز: 12 عاماً (يلزم تغيير مُرشحين في حالة عدم استخدام جهاز الترشيح على الإطلاق).

تعليمات التنظيف والصيانة

يسمح فقط للفنيين المؤهلين أو المنظمات المعتمدة من شركة Honeywell بصيانة الجهاز.

يجب صيانة جهاز الترشيح أثناء الإخلاء كما هو موضح أدناه كل أربع سنوات أو إذا تم قتحه عن طريق الخطأ أو تم قتحه لاستخدامه في الإخلاء:

- أزل المُرشح المستخدم.
 - يجب تطهير القناع باستخدام مسحات مطهرة مرجع 1726602
 - اشطف بماء نظيف وجفف القناع بحرصي (يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة 50 درجة مئوية عند تنظيف القناع وتجفيفه).
 - قم بإخراج مُرشح الاستبدال من العبوة وتركيبه في جهاز الترشيح أثناء الإخلاء.
 - ضع الشريط المرن الجديد (يتوافر مع كل مُرشح جديد) حول المُرشح
 - ضع جهاز الترشيح أثناء الإخلاء في الغلاف الواقي:
 - قم بإغلاق الغلاف الواقي وتأمينه بالشريط اللاصق (1728821) وملصق سدادة (مرفق بكل مُرشح جديد).
 - تحقق من وضع السدادة بشكل صحيح ومن عدم تلفها.
 - بعد استبدال المُرشح، يتم تمديد فترة خدمة جهاز الترشيح أثناء الإخلاء إلى التاريخ الموضح على المُرشح الجديد (يجب ألا يتجاوز إجمالي عمر التشغيل الافتراضي لجهاز الترشيح أثناء الإخلاء 12 عاماً).
 - لاحظ أن تاريخ انتهاء الصلاحية وتواريخ التصنيع كلها محددة على جميع الأجزاء البلاستيكية والمطاطية.
- في حالة تعرض الجزء العلوي من الغلاف الواقي للجهاز للخدش أو التلف الشديد نتيجة التعرض للمواد الكيميائية، فيجب استبداله.

قائمة الأجزاء

الرمز	الوصف	No.
1728570	جهاز EVAMASQUE للترشيح أثناء الإخلاء (كامل مع المُرشح)	
1728502	قناع EVAMASQUE النصفى فقط مع الشريط المرن وبدون مُرشح	1
1728571	مُرشح BEK EVAMASQUE المضاد للغاز (يتضمن ملصق السدادة والشريط المرن)	2
1779993	الغلاف الواقي مع مشبطين الحزام والشريط	3
1728821	الشريط اللاصق - 50 متراً (يكفي لـ 90 جهازاً)	4
1726602	مسحة مطهرة (x100)	

Тези инструкции са предназначени за използване само с филтриращ апарат на EVAMASQUE, CE сертифициран, съгласно с нормата DIN 58647-7 (евакуационни филтриращи апарати, изисквания, опити, маркировка).

Филтриращия евакуационен апарат трябва да се използва единствено в съответствие с това ръководство. Неправилната употреба може да предизвика нараняване или смърт.

КАТЕГОРИЯ НА ЗАЩИТА И НА УПОТРЕБА

EVAMASQUE трябва да се използва единствено за самостоятелно спасяване в евакуационни ситуации и не трябва да се използва за повече от 15 минути.

Той се произвежда в строго съответствие с нормата DIN 58647-7 за употреба с продължителност до 15 минути (при номинално съдържание на токсини, т.е. 0,25% от обема), когато се използва с филтъра HONEYWELL ABEK с референтен номер 1728571 за защита срещу вдишване на изпарения и газове, органични или неорганични, серен диоксид, натриев хлорид, водород и други киселинни газове, амоняк и органични амониеви съединения).

Този период може да бъде по-кратък, когато е налице висока концентрация или когато има химикали с ниска точка на кипене.

Филтрите не са за многократна употреба (само за еднократна употреба).

Съхранение

- Съхранявайте евакуационния филтриращ апарат далеч от пряка слънчева светлина и прах, в оригиналната опаковка или добре затворен.
- Не излагайте на пряка слънчева светлина.
- Време на съхранение със същия филтър = 4 години (считано от датата, посочена на етикета с 4 цвята от страна на защитната обвивка)
- Максимален живот на продукта = 12 години (изисква смяната на 2 филтъра ако EVAMASQUE никога не се използва)

Предварителна проверка при употреба

- Уверете се, че няма нарушаване на защитната обвивка.

Разпаковане

- Премахнете самозалепващата се лента на EVAMASQUE (фиг. 1).
- Внимателно извадете евакуационния филтриращ апарат от опаковката (фиг. 2).
- Проверете дали екипировката е цяла и без нарушения. В никакъв случай не използвайте евакуационния филтриращ апарат, ако е повреден или му липсва даден елемент.

Поставете евакуационния филтриращ апарат

1. Поставете най-широката външна част под брадичката (фиг. 4).
2. Поставете набора ремъци над ушите, така че да бъде разположен в горната част на черепа (фиг. 4).

Внимание

- Евакуационния филтриращ апарат не трябва да се използва в бедна на кислород среда, както е определено от действащите националните нормативни разпоредби.
- Евакуационния филтриращ апарат е полу-маска и, следователно, не защитава очите и кожата, които могат да бъдат засегнати от концентрации на амоняк и амониеви съединения в степен на концентрация, която е много по-ниски от тази, посочена в нормата DIN 58647-7.
- Да не се използва за защита от въглероден оксид.
- При пълно запечатване, не използвайте филтъра за евакуация. Вижте указанията за употреба.
- Не използвайте евакуационния филтриращ апарат в случай на повредена защитна обвивка или лента или ако пломбата е счупена. Вижте указанията за поддръжка.
- Уплътнението на евакуационния филтриращ апарат се влияе и от размера и структурата на лицето на потребителя, като например брада, дълбоки белези, бакенбарди, и др.
- Не махайте евакуационния филтриращ апарат преди да напуснете замърсения район.
- Евакуационния филтриращ апарат осигурява само ограничена защита срещу разтворители с ниска точка на кипене.
- Евакуационния филтриращ апарат осигурява само ограничена защита срещу високи концентрации на опасни вещества (времето за филтрация ще бъде намалено или филтъра може да стане неефективен при много високи концентрации).
- Да не се използва евакуационния филтриращ апарат в цистерни или затворени пространства.
- Филтриращия апарат е предназначен за използване при ситуации на евакуация. В случай на съмнение по отношение конкретно на приложението на дихателната екипировка, следва да се обърнете към доставчика.

- Веднага след като изпаренията или миризмата на опасните вещества започне да се усеща, е необходимо да напуснете мястото. Филтърът е „наситен“ и трябва да бъде сменен.
- При нормална употреба, дишайте бавно и често (неопитни потребители могат да имат затруднения с дишането).
- При махане на евакуационния филтриращ апарат вземете всички необходими мерки за предотвратяване на вдишване на прах или замърсители от външната част на апарата.
- Полу-маската EVAMASQUE трябва да се използва само с филтъра ABEK HONEYWELL референтен номер 1728571.

Инструкции за почистване на неотворена EVAMASQUE:

- Почистете апарата с влажна сапунена кърпа (не слагайте EVAMASQUE под течаща вода).
- Подсушете внимателно апарата преди да го приберете отново.

Отстраняване

Дихателните филтри трябва да бъдат безопасно изхвърлени като опасни отпадъци в съответствие с регламентите за обезвреждане на опасни отпадъци.

Технически данни

Размери (включително опаковката): 15,4 x 10,5 x 8 см
 Тегло (включително опаковката): 365 г
 Максимален живот на устройството: 12 години (2 смени на филтъра са необходими, ако апарата никога не е бил използван).

УКАЗАНИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Поддръжката може да се извършва само от оторизиран и квалифициран персонал или органи Honeywell. Евакуационния филтриращ апарат трябва да бъде обслужван на всеки четири години, както е описано по-долу, ако е отворен по погрешка или ако е отворен, за да се използва по време на евакуация:

- Отстранете стария филтър.
- Дезинфекцирайте маската с помощта на дезинфекционни кърпички с референтен номер 1726602.
- Изплакнете с чиста вода и подсушете маската (да не се надвишава температура от 50°C по време на почистване и подсушаване на маската).
- Извадете филтъра за подмяна от опаковката и го фиксирайте към евакуационния филтриращ апарат.
- Поставете новата еластична каишка (доставя се с всеки нов филтър) около филтъра.
- Опаковайте евакуационния филтриращ апарат в защитната обвивка:
 - Затворете отново предпазната обвивка и затворете с помощта на самозалепваща се лента (референтен номер 1728821) и етикета за запечатване (доставя се с всеки нов филтър).
 - Уверете се, че етикета за запечатване се прилага правилно и не е повреден.
 - След смяна на филтъра, срока на живот на филтъра за евакуация се удължава до датата, посочена на новия филтър (общо експлоатационен живот на филтъра за евакуация не може да превишава 12 години).
 - Имайте предвид, че датата на срока на годност филтъра и датата на производство са посочени при всички пластмасови и гумени части.

Горната част на защитната обвивка на устройството трябва да бъде заменена, ако е надраскана или повредена от излагане на химикали.

СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ

№	Предназначение	Референтен номер
	Евакуационен филтриращ апарат на EVAMASQUE (с филтър)	1728570
1	Полумаска EVAMASQUE само с еластична каишка и без филтър	1728502
2	Филтър за газ EVAMASQUE ABEK (с етикет за запечатване+ еластична каишка)	1728571
3	Защитна обвивка с щипка за колан и каишка	1779993
4	Самозалепваща се лента - 50 метра (достатъчно за 90 устройства)	1728821
	Дезинфекциращи кърпички (x100)	1726602

Tyto pokyny jsou určeny k použití pouze s filtračním zařízením pro evakuaci EVAMASQUE certifikovaným CE v souladu se směrnicí DIN 58647-7 (filtrační zařízení pro evakuaci: požadavky, testy, označení).

Filtrační zařízení pro evakuaci se musí používat výhradně v souladu s tímto návodem. Jedno nesprávné použití může zapříčinit riziko úmrtí.

KATEGORIE OCHRANY A POUŽITÍ

EVAMASQUE se musí používat pouze k vlastnímu vyproštění v případech evakuace a nesmí se používat po více než 15 minut.

Maska je vyrobená v přísném souladu se směrnicí DIN 58647-7 pro třídu s použitelností 15 minut (při nominálním obsahu toxinů, tj. 0,25 % obsahu), pokud se používá s filtrem HONEYWELL ABEK referenční č. 1728571 k ochraně před vdechnutím organických a anorganických výparů a plynů, oxidu siřičitého, chlorovodíku a dalších kyselinových plynů, čpavku a organických sloučenin čpavku.

Tato doba použitelnosti se může zkrátit v případě silných koncentrací plynů nebo v případě výskytu plynů s nízkým bodem varu.

Filtry není možné používat opakovaně (pouze jednorázové použití).

Skladování

- Evakuační zařízení skladujte mimo dosah slunce, mimo prašné prostředí, v originálním balení nebo v utěsněném obalu.
- Nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Doba skladování se stejným filtrem = 4 roky (zkontrolujte podle data vyznačeného na čtyřbarevné uzavírací samolepce po straně ochranného obalu)
- Maximální životnost výrobku = 12 let (pokud maska EVAMASQUE nebude nikdy použita, bude nezbytné 2krát vyměnit filtry)

Kontroly před každým použitím

- Ověřte, že je ochranný obal neporušený.

Pokyny k vybalení

- Odstraňte lepicí pásku, která uzavírá masku EVAMASQUE (obr. 1).
- Opatrně vyjměte filtrační zařízení k evakuaci z obalu (obr. 2).
- Ujistěte se, že je zařízení kompletní a nepoškozené. V žádném případě nepoužívejte poškozené nebo neúplné filtrační zařízení k evakuaci.

Nasaďte si filtrační zařízení k evakuaci

1. Umístěte si největší část límce pod bradu (obr. 4).
2. Posuňte pryžové pásky nad uši tak, aby vedly přes korunu hlavy (obr. 4).

Upozornění

- Filtrační zařízení k evakuaci se nesmí používat v atmosféře s nedostatkem kyslíku, jak je specifikováno platnými národními směrnici.
- Filtrační zařízení k evakuaci je poloviční maskou, a proto nechrání oči a pokožku, které by mohly být zasaženy koncentracemi čpavku a amonných sloučenin mnohem nižšími, než těmi, které jsou uvedeny směrnici DIN 58647-7.
- Nesmí se používat k ochraně před oxidem uhelným.
- Nepoužívejte filtrační zařízení k evakuaci, pokud je narušená jeho těsnost. Vyhleďte pokyny k použití.
- Nepoužívejte filtrační zařízení k evakuaci, pokud je poškozen ochranný obal nebo lepicí páska, nebo pokud je zlomená bezpečnostní pečeť. Vyhleďte pokyny k údržbě.
- Těsnost filtračního zařízení k evakuaci může být také ovlivněna velikostí a tvarem tváře uživatele, například vousy, hlubokými jízvami, kotletami atd.
- Nesnímejte filtrační zařízení k evakuaci předtím, než opustíte kontaminovanou oblast.
- Filtrační zařízení k evakuaci poskytuje jen omezenou ochranu proti rozpouštědlům na bodu varu.
- Filtrační zařízení k evakuaci poskytuje jen omezenou ochranu proti silným koncentracím nebezpečných látek (délka filtrace se sníží nebo filtr přestane při velmi silných koncentracích působit).
- Nepoužívejte filtrační zařízení k evakuaci v nádržích nebo v uzavřených prostorech.
- Filtrační zařízení k evakuaci je navrženo pro použití v případě evakuace. Pokud si nejste jisti, zda je zařízení schopné provozu ve specifické situaci, doporučujeme předem se informovat u výrobce.
- Jakmile jsou výpary nebo pachy kontaminujících látek postřehnutelné zrakem nebo čichem, musíte nezbytně opustit prostor. Filtr je „nasycený“ a musí být vyměněn.
- Při běžném použití dýchejte dlouze a pravidelně (nezkušení uživatelé mohou mít problémy s dýcháním).

- Při snímání filtračního zařízení k evakuaci dávejte velký pozor, abyste nevedchli prach nebo kontaminované částice usazené na vnějším povrchu filtračního zařízení k evakuaci.
- Poloviční maska EVAMASQUE se může používat pouze s filtrem HONEYWELL ABEK referenční č. 1728571.

Pokyny k čištění neotevřené masky EVAMASQUE:

- Čistíte zařízení vlhkým namydleným hadříkem (nedávejte masku EVAMASQUE přímo pod tekoucí vodu).
- Před dalším uložením je třeba zařízení důkladně osušit.

Vyřazení z provozu

Dýchací filtry musí být bezpečně vyřazeny z provozu jako nebezpečný odpad v souladu s pokyny pro zacházení s nebezpečným odpadem.

Technické údaje

Rozměry (včetně obalů): 15,4 x 10,5 x 8 cm

Hmotnost (včetně obalů): 365 g

Maximální životnost zařízení: 12 let (pokud zařízení nebude nikdy použito, je nezbytné 2krát vyměnit filtry).

POKYNY K ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBĚ

Údržbu může vykonávat jen autorizovaný personál nebo firma schválená společností Honeywell.

Filtrační zařízení k evakuaci musí projít údržbou každé čtyři roky, jak je popsáno níže, nebo také v případě náhodného otevření či v případě použití během evakuace:

- Odstraňte použitý filtr.
- Dezinfikujte masku pomocí dezinfekčních ubrousků, referenční č. 1726602.
- Masku opláchněte čistou vodou a důkladně osušte (při čištění a sušení masky by se neměla překročit teplota 50°C).
- Vyjměte výměnný filtr z jeho továrního obalu a upevněte jej do filtračního zařízení pro evakuaci.
- Umístěte nový elastický pásek (součástí balení každého nového filtru) okolo filtru.
- Zabalte filtrační zařízení pro evakuaci do ochranného obalu:
 - Znovu uzavřete ochranný obal a utěsněte jej pomocí lepicí pásky (referenční č. 1728821) a pečetní samolepky (součástí balení každého nového filtru).
 - Ujistěte se, že je pečeť správně použita a že není poškozená.
 - Po výměně filtru je použitelnost filtračního zařízení pro evakuaci prodloužena až do data uvedeného na novém filtru (celková provozní životnost filtračního zařízení k evakuaci nesmí překročit 12 roků).
 - Všimněte si, že data trvanlivosti a data výroby jsou vyznačena na všech plastových a pryžových částech.

Horní část ochranného obalu musí být vyměněna, pokud je poškrábána nebo poškozena působením chemických produktů.

SEZNAM SOUČÁSTÍ

Č.	Popis	Referenční č.
	Filtrační zařízení k evakuaci EVAMASQUE (s filtrem)	1728570
1	Pouze poloviční maska EVAMASQUE s elastickým páskem a bez filtru	1728502
2	Protiplynový filtr EVAMASQUE ABEK (s pečetní samolepkou + elastickým páskem)	1728571
3	Ochranný obal se sponou na pásek a popruhem	1779993
4	Lepicí páska – 50 metrů (vystačí pro 90 zařízení)	1728821
	Dezinfekční ubrousky (x100)	1726602

Diese Anweisungen sind nur für die Verwendung mit dem CE-zertifizierten Filtergerät für Selbstrettung EVAMASQUE bestimmt, das die Anforderungen der Norm DIN 58647-7 (Fluchfiltergeräte: Anforderungen, Prüfungen, Kennzeichnung) erfüllt.

Das Filtergerät für Selbstrettung darf nur gemäß dieser Anleitung in Gebrauch genommen werden. Eine unsachgemäße Verwendung kann Todesgefahr zur Folge haben.

SCHUTZ- UND ANWENDUNGSBEREICHE

Die EVAMASQUE-Maske darf nur für die Selbstrettung bei Noträumungen und ununterbrochen nicht länger als 15 Minuten verwendet werden.

Ihre Herstellung erfolgt unter strikter Einhaltung der DIN-Norm 58647-7 für eine Zeitklasse von 15 Minuten (bei einem Nenngehalt an Giftstoffen, d. h. 0,25% Vol.) bei einer Verwendung mit einem HONEYWELL ABEK Filter Artikelnummer 1728571, um sich beim Einatmen vor organischen und anorganischen Gasen, Schwefeldioxid, Chlorwasserstoff und anderen sauren Gasen, Ammoniak und organischen Ammoniumverbindungen zu schützen.

Bei hohen Konzentrationen oder beim Vorhandensein von Chemikalien mit niedrigem Siedepunkt kann diese Dauer geringer ausfallen.

Die Filter sind nicht wiederverwendbar (ausschließlich Einmalgebrauch).

Aufbewahrung

- Das Gerät sonnen- und staubgeschützt, in seiner Originalverpackung oder dicht verpackt aufbewahren.
- Nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen.
- Lagerzeit mit dem gleichen Filter = 4 Jahre (siehe Datum auf dem Etikett des vierfarbigen Verschlusses, auf der Seite der Schutzhülle).
- Maximale Lebensdauer des Produkts = 12 Jahre (2 Filterwechsel nötig, wenn die EVAMASQUE-Maske niemals zum Einsatz kommt).

Kontrollen vor jedem Einsatz

- Die Schutzhülle auf Schäden prüfen.

Hinweise zum Auspacken

- Das Klebeband entfernen, mit dem die EVAMASQUE-Maske verschlossen wird (Abb. 1).
- Das Filtergerät für Selbstrettung vorsichtig aus der Verpackung nehmen (Abb. 2).
- Überprüfen, dass die Ausrüstung vollständig und unbeschädigt ist. Beschädigte oder unvollständige Filtergeräte für Selbstrettung in keinem Fall in Gebrauch nehmen.

Das Filtergerät für Selbstrettung aufsetzen

1. Den breiteren Teil des Maskenkörpers unter das Kinn bringen (Abb. 4).
2. Die Kopfbänderung so über die Ohren ziehen, dass sie ganz oben auf dem Kopf anliegt (Abb. 4).

Achtung

- Gemäß den geltenden landesspezifischen Normen darf das Filtergerät für Selbstrettung in einer sauerstoffarmen Umgebung nicht verwendet werden.
- Das Filtergerät für Selbstrettung ist eine Halbmaske und schützt daher nicht die Augen oder die Haut, die bei weit niedrigeren Konzentrationen von Ammoniak und Ammoniumverbindungen geschädigt werden können, als die, die in der DIN-Norm 58647-7 angegeben werden.
- Darf nicht für den Schutz gegen Kohlenmonoxid eingesetzt werden.
- Das Filtergerät für Selbstrettung darf nicht verwendet werden, wenn es nicht vollkommen dicht ist. Hierzu Gebrauchsanweisungen beachten.
- Bei einer Beschädigung der Schutzhülle oder des Klebebands oder aufgebrochenem Siegel darf das Filtergerät für Selbstrettung nicht verwendet werden. Hierzu Instandhaltungshinweise beachten.
- Die Dichtheit des Filtergeräts für Selbstrettung wird auch durch die Größe und Gesichtsform des Benutzers beeinträchtigt, wie zum Beispiel Barthaare, tiefe Narben, Koteletten etc.
- Das Filtergerät für Selbstrettung nicht vor Verlassen des kontaminierten Bereichs abnehmen.
- Das Filtergerät für Selbstrettung bietet nur einen begrenzten Schutz gegen Lösungsmittel mit niedrigem Siedepunkt.
- Das Filtergerät für Selbstrettung bietet nur einen begrenzten Schutz gegen hohe Gefahrstoffkonzentrationen (bei sehr hohen Konzentrationen verringert sich die Filtrationsdauer bzw. der Filter verliert seine Wirkung).
- Das Filtergerät für Selbstrettung nicht in Behältern oder geschlossenen Räumen verwenden.

- Das Filtergerät für Selbstrettung ist für einen Einsatz bei Noträumungen ausgelegt. Bei Zweifeln zur Tauglichkeit der Atemschutzausrüstung für eine bestimmte Anwendung sollten beim Lieferanten nähere Auskünfte eingeholt werden.
- Werden Dämpfe oder Schadstoffgerüche wahrgenommen, ist die Umgebung sofort zu verlassen. Der Filter ist "gesättigt" und muss gewechselt werden.
- Bei normaler Verwendung langsam und gleichmäßig atmen (unerfahrene Benutzer können Schwierigkeiten beim Atmen haben).
- Beim Abnehmen des Filtergeräts für Selbstrettung alle notwendigen Vorkehrungen treffen, um das Einatmen von schädlichen Staubteilen oder Schadstoffen auf der Außenfläche des Filtergeräts für Selbstrettung zu vermeiden.
- Die EVAMASQUE-Halbmaske darf nur mit dem HONEYWELL ABEK-Filter Artikelnummer 1728571 verwendet werden.

Reinigungsanweisungen für eine ungeöffnete EVAMASQUE-Maske:

- Das Gerät mit einem feuchten Lappen und Seife reinigen (die EVAMASQUE-Maske nicht unter fließendes Wasser halten).
- Das Gerät sorgfältig trocknen, bevor es wieder eingelagert wird.

Entsorgung

Gemäß den Vorschriften zur Entsorgung von Sondermüll müssen die Atemfilter wie Sondermüll sicher entsorgt werden.

Technische Daten

Abmessungen (einschließlich der Verpackungen):	15,4 x 10,5 x 8 cm
Gewicht (einschließlich der Verpackungen):	365 g
Maximale Lebensdauer des Geräts:	12 Jahre (2 Filterwechsel notwendig, wenn das Filtergerät niemals zum Einsatz kommt).

REINIGUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Die Wartung darf nur von Honeywell dazu befugten und qualifizierten Arbeitskräften ausgeführt werden. Das Filtergerät für Selbstrettung muss alle vier Jahre gewartet werden, so wie im Folgenden beschrieben oder wenn es versehentlich geöffnet wird bzw. geöffnet wird, um für eine Evakuierung verwendet zu werden:

- Den gebrauchten Filter entfernen.
- Die Maske mit Desinfektionstüchern Artikelnummer 1726602 desinfizieren.
- Die Maske mit klarem Wasser abspülen und sorgfältig trocknen (beim Reinigen und Trocknen der Maske 50°C nicht überschreiten).
- Den Wechselfilter aus der Originalverpackung nehmen und am Filtergerät für Selbstrettung befestigen.
- Das neue Gummiband (mit jedem neuen Filter mitgeliefert) um den Filter anbringen.
- Das Filtergerät für Selbstrettung in die Schutzhülle packen:
 - Die Schutzhülle schließen und mit Hilfe des Klebbandes (Artikelnummer 1728821) und dem Versiegelungsetikett (mit jedem neuen Filter bereitgestellt) sichern.
 - Überprüfen, dass das Siegel korrekt angebracht und nicht beschädigt ist.
 - Nach einem Filterwechsel verlängert sich die Lebensdauer des Filtergeräts für Selbstrettung bis zu dem Datum, das auf dem neuen Filter angegeben ist (die gesamte Betriebslebensdauer des Filtergeräts für Selbstrettung darf 12 Jahre nicht überschreiten).
 - Beachten Sie, dass das Verfallsdatum sowie das Herstellungsdatum auf allen Kunststoff- und Gummiteilen angegeben sind.

Bei Kratzern oder Beschädigungen aufgrund von chemischer Belastung muss der obere Teil der Gerätehülle ausgetauscht werden.

TEILELISTE

Nr.	Bezeichnung	Artikelnummer
	Filtergerät für Selbstrettung EVAMASQUE (ohne Filter)	1728570
1	Nur Halbmaske EVAMASQUE, mit Gummiband, ohne Filter	1728502
2	Gasfilter EVAMASQUE ABEK (mit Versiegelungsetikett + Gummiband)	1728571
3	Schutzhülle mit Gürtelclip und Riemen	1779993
4	Klebeband - 50 Meter (ausreichend für 90 Geräte)	1728821
	Desinfektionstücher (x100)	1726602

Disse instruktioner er kun beregnet til brug med det CE-certificerede filterapparatet til evakuering EVAMASQUE, som følger standarden DIN 58647-7 (Filterapparat til evakuering; krav, test, mærkning). Filterapparatet til evakuering må udelukkende bruges i overensstemmelse med denne vejledning. Forkert brug kan forårsage dødsfare.

SIKKERHEDS- OG BESKYTTELSESKATEGORI

EVAMASQUE må udelukkende bruges til selvredning i evakueringsituationer og må ikke bruges i et uafbrudt tidsrum på mere end 15 minutter.

Det er fremstillet med streng overholdelse af standarden DIN 58647-7 til en varighedskategori på 15 minutter (ved et nominelt indhold af giftstoffer, dvs. 0,25% i volumen), når det anvendes med filteret HONEYWELL ABEK reference 1728571 til beskyttelse mod indånding af dampe og organiske eller uorganiske gasser, svovldioxid, hydrogenklorid og andre syregasser, ammoniak og organiske ammoniumforbindelser).

Dette tidsrum kan mindskes i tilfælde af stærke koncentrationer, eller hvis der er tilstedeværelsen af kemiske produkter med lavt kogepunkt.

Filtrene kan ikke genbruges (udelukkende til engangsbrug).

Lagring/opbevaring

- Opbevar evakueringsapparatet væk fra sollys og støv, i dens originale indpakning eller i en forsegleet indpakning.
- Må ikke udsættes for direkte sollys.
- Opbevaringstid med samme filter = 4 år (se den anførte dato på den firefarvede lukningsetiket på siden af beskyttelseskallen)
- Produktets maksimale holdbarhedstid = 12 år (kræver 2 filterskift, hvis EVAMASQUE aldrig bliver brugt)

Forprøver ved alle former for brug

- Efterse for (mangel på) slid på beskyttelseskallen.

Udpakningsvejledning

- Fjern klæbebåndet, som lukker EVAMASQUE (Fig. 1).
- Træk forsigtigt filterapparatet til evakuering ud af indpakningen (Fig. 2).
- Kontroller, at udstyret er komplet, og at det ikke er forringet. Der må under ingen omstændigheder anvendes et forringet eller ufuldstændigt filterapparat til evakuering.

Sådan tages filterapparatet til evakuering på

1. Anbring den bredeste del af skørtet under hagen (Fig. 4).
2. Anbring stropesystemet over ørerne, så stropperne sidder på toppen af hovedet (Fig. 4).

Bemærk

- Filterapparatet til evakuering må ikke anvendes i omgivelser med iltmangel, sådan som det er specificeret i de gældende, nationale standarder.
- Filterapparatet til evakuering er en halvmaske, og derfor beskytter den ikke øjne og hud, som kan påvirkes af ammoniakkoncentrationer og ammoniumforbindelser med koncentrationer langt under dem, der er specificeret i standarden DIN 58647-7.
- Må ikke anvendes til beskyttelse mod carbonmonoxid.
- Ved ufuldstændig tæthed må filterapparatet til evakuering ikke anvendes. Se brugsinstruktionerne.
- Filterapparatet til evakuering må ikke anvendes, hvis beskyttelseskallen eller klæbebåndet er beskadiget, eller hvis plombering er brudt. Se vedligeholdelsesinstruktionerne.
- Tætheden for filterapparatet til evakuering afhænger også af brugerens ansigtsstørrelse og -struktur, fx skægvekst, dybe ar, bakkenbarter osv.
- Tag ikke filterapparatet til evakuering af, før du har forladt det kontaminerede område.
- Filterapparatet til evakuering giver kun begrænset beskyttelse mod opløsningsmidler med lavt kogepunkt.
- Filterapparatet til evakuering giver kun begrænset beskyttelse mod høje koncentrationer af giftige stoffer (filtreringsvarigheden reduceres eller filteret kan blive ineffektivt ved meget høje koncentrationer).
- Filterapparatet til evakuering må ikke anvendes i beholdere eller lukkede rum.
- Filterapparatet til evakuering er beregnet til brug i evakueringsituationer. I tvivlstilfælde mht. åndedrætsværnets egnethed til en specifik anvendelse rettes henvendelse til leverandøren.
- Så snart de forurenede stoffers damp eller lugt registreres, er det nødvendigt at forlade området. Filteret er "mættet" og skal udskiftes.

- Ved normal brug trækkes vejret langsomt og jævnlige (uerfarne brugere kan have svært ved at trække vejret).
- Når filterapparatet til evakuering fjernes, skal alle nødvendige forholdsregler træffes for at undgå indånding af støv eller forurenede stoffer, der er aflejret på filterapparatets ydre overflade.
- EVAMASQUE-halvmasken må ikke kun anvendes med filteret HONEYWELL ABEK reference 1728571.

Rengøringsinstruktioner til en ikke-åben EVAMASQUE:

- Rengør apparatet med en fugtig klud med sæbe (anbring ikke EVAMASQUE under rindende vand).
- Tør apparatet grundigt, inden det oplagres på ny.

Bortskaffelse

Respirationsfiltre skal bortskaffes som farligt affald på sikker vis i henhold til bestemmelser om bortskaffelse af farligt affald.

Tekniske data

Dimensioner (herunder indpakninger): 15,4 x 10,5 x 8 cm
 Vægt (herunder indpakninger): 365 g
 Maksimal produktlevetid: 12 år (2 ændringer af filter nødvendige, hvis filterapparatet aldrig er blevet brugt).

RENGØRINGS- OG VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

Vedligeholdelse må kun foretages af personalet eller godkendte og kvalificerede instanser fra Honeywell. Der skal foretages service af filterapparatet til evakuering hvert fjerde år, sådan som det er beskrevet nedenfor, eller hvis det har været åbnet ved en fejl, eller hvis det har været åbnet under en evakuering:

- Fjern det brugte filter.
- Desinficer masken vha. desinficeringsservietter, reference 1726602.
- Skyl med rent vand, og tør masken grundigt (temperaturen må ikke komme over 50°C under rengøringen og tørringen af masken).
- Tag udskiftningsfilteret ud af fabriksindpakningen, og sæt det på filterapparatet til evakuering.
- Anbring den nye elastikrem (leveres med alle nye filtre) rundt om filteret.
- Sæt filterapparatet til evakuering ind i beskyttelsesskallen:
 - Luk beskyttelsesskallen igen vha. klæbebåndet (reference 1728821) og plomberingsetiketten (leveres med alle nye filtre).
 - Kontroller, at plomberingen er korrekt påsat og ubeskadiget.
 - Efter filteret er udskiftet, bliver produktlevetiden for filterapparatet til evakuering forlænget indtil den dato, der står på det nye filter (den totale driftslevetid for filterapparatet til evakuering må ikke overstige 12 år).
 - Bemærk, at sidste anvendelsesdato for filteret og fremstillingsdatoerne er vist på alle plastik- og gummidele.

Skallens yderdel på apparatet skal udskiftes, hvis den er meget ridset eller beskadiget pga. eksponering for kemiske produkter.

LISTE MED DELE

Nr.	Betegnelse	Reference
	Filterapparat til evakuering EVAMASQUE (med filter)	1728570
1	Kun halvmaske EVAMASQUE med elastikrem og uden filter	1728502
2	Anti-gasfilter EVAMASQUE ABEK (med plomberingsetikette + elastikrem)	1728571
3	Beskyttelsesskal med bælte- og remfastgørelse	1779993
4	Klæbebånd - 50 meter (nok til 90 apparater)	1728821
	Desinficeringservietter (x100)	1726602

Αυτές οι οδηγίες προορίζονται να χρησιμοποιούνται μόνο με την διηθητική συσκευή διαφυγής EVAMASQUE πιστοποιημένη CE, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 58647-7 (διηθητικές συσκευές διαφυγής: απαιτήσεις, δοκιμές, σήμανση).

Η διηθητική συσκευή διαφυγής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η λάθος χρήση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο θανάτου.

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Η EVAMASQUE πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την αυτοδιάσωση υπό συνθήκες διαφυγής και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνεχή βίαση πάνω από 15 λεπτά.

Έχει κατασκευαστεί πιστά σύμφωνα με το πρότυπο DIN 58647-7 για χρόνο χρήσης 15 λεπτά (σε ονομαστική χωρητικότητα σε τοξικές ουσίες δηλαδή 0,25% σε όγκο), όταν χρησιμοποιείται με το φίλτρο HONEYWELL ABEK κωδικός 1728571 για προστασία από την εισπνοή οργανικών ή ανόργανων ατμών ή αερίων, διοξειδίου του θείου, υδροχλωρικού οξέος και άλλων όξινων αερίων, αμμωνίας και οργανικές ενώσεις αμμωνίου).

Η παραπάνω περίοδος μπορεί να μειωθεί σε περίπτωση μεγάλων συγκεντρώσεων ή αν υπάρχουν τα χημικά προϊόντα με χαμηλό σημείο ζέσεως.

Τα φίλτρα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για δεύτερη φορά (είναι αποκλειστικά μιας χρήσης).

Αποθήκευση

- Η συσκευή διαφυγής πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από τον ήλιο και τη σκόνη, μέσα στην αρχική συσκευασία της ή μέσα σε σφραγισμένη συσκευασία.
- Να μην εκτίθεται απευθείας στην ηλιακή ακτινοβολία.
- Χρόνος αποθήκευσης με το ίδιο φίλτρο = 4 χρόνια (ανατρέξτε στην ημερομηνία που αναγράφεται στην τετραχρωμή ετικέτα κλεισίματος, στο πλάι του προστατευτικού κελύφους)
- Μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος = 12 χρόνια (θα χρειαστεί 2 αλλαγές φίλτρων αν η EVAMASQUE δεν έχει χρησιμοποιηθεί ποτέ)

Έλεγχοι πριν από οιαδήποτε χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σημάδια φθοράς στο προστατευτικό κέλυφος.

Οδηγίες για το ξεπακετάρισμα

- Αφαιρέστε το αυτοκόλλητο λουρί που κλείνει την EVAMASQUE (Εικ. 1).
- Με προσφύλαξη, βγάλτε την διηθητική συσκευή διαφυγής από την συσκευασία της (Εικ. 2).
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιήσετε χαλασμένη ή μη πλήρη διηθητική συσκευή διαφυγής.

Φορέστε διηθητική συσκευή διαφυγής

1. Τοποθετήστε το φαρδύτερο τμήμα της ποδιάς κάτω από το πιγούνι (Εικ. 4).
2. Τοποθετήστε τον χαλινό πάνω από τα αυτιά ούτως ώστε αυτός να έλθει στην κορυφή του κρανίου (Εικ. 4).

Προσοχή

- Η διηθητική συσκευή διαφυγής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ατμόσφαιρα ανεπαρκή σε οξυγόνο, όπως ορίζεται από τα ισχύοντα εθνικά πρότυπα.
- Η διηθητική συσκευή διαφυγής είναι μία μάσκα μισού προσώπου και κατά συνέπεια, δεν προστατεύει τα μάτια και το δέρμα, τα οποία μπορεί να προσβληθούν από τις συγκεντρώσεις αμμωνίας και τις ενώσεις αμμωνίου σε αναλογία πολύ χαμηλότερες από αυτές που ορίζονται από το πρότυπο DIN 58647-7.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για προστασία από το μονοξείδιο του άνθρακα.
- Ελλείψει πλήρους στεγανότητας, μην χρησιμοποιείτε την διηθητική συσκευή διαφυγής. Βλέπε οδηγίες χρήσεως.
- Μην χρησιμοποιείτε την διηθητική συσκευή διαφυγής σε περίπτωση ζημιάς του προστατευτικού κελύφους ή της κολλητικής ταινίας, ή ρήξης του σφραγίσματος. Βλέπε οδηγίες συντήρησης.
- Η στεγανότητα της διηθητικής συσκευής διαφυγής επηρεάζεται επίσης από το μέγεθος και την δομή του προσώπου του χρήστη, όπως π.χ. τα γένια, οι βαθιές ουλές, οι φαβορίτες κλπ.
- Μην βγάξετε την διηθητική συσκευή διαφυγής πριν εγκαταλείψετε την μολυσμένη περιοχή.
- Η διηθητική συσκευή διαφυγής παρέχει μόνο περιορισμένη προστασία κατά των διαλυτών με χαμηλό σημείο ζέσεως.
- Η διηθητική συσκευή διαφυγής παρέχει μόνο περιορισμένη προστασία κατά των υψηλών συγκεντρώσεων επικινδυνών ουσιών (η διάρκεια φιλτραρίσματος μειώνεται ή το φίλτρο γίνεται αναποτελεσματικό σε πολύ υψηλές συγκεντρώσεις).
- Μην χρησιμοποιείτε την διηθητική συσκευή διαφυγής μέσα σε ντεπόζιτα ή περιορισμένους χώρους.

- Η διηθητική συσκευή διαφυγής έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται σε καταστάσεις διαφυγής. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την αναπνευστική συσκευή για ειδική εφαρμογή, πρέπει να επικοινωνείτε με τον προμηθευτή.
- Μόλις γίνει αισθητός ο ατμός ή η οσμή των μολυσματικών ουσιών, πρέπει να εγκαταλείψετε το μολυσμένο μέρος. Το φίλτρο είναι «κορεσμένο» και πρέπει να αλλάξει.
- Υπό συνθήκες κανονικής χρήσης, αναπνεύστε αργά και σταθερά (οι άπειροι χρήστες μπορεί να έχουν δυσκολίες στην αναπνοή).
- Βγάζοντας την διηθητική συσκευή διαφυγής, παίρνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε την εισπνοή μολυσμένης σκόνης ή στοιχείων που έχουν εναπθεθεί στην εξωτερική επιφάνεια της διηθητικής συσκευής διαφυγής.
- Η μάσκα μισού προσώπου EVAMASQUE πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το φίλτρο HONEYWELL ABEK κωδικός 1728571.

Οδηγίες καθαρισμού συσκευής EVAMASQUE που δεν έχει ανοιχτεί:

- Καθαρίστε την συσκευή με ένα πανί βρεγμένο με σαπουνάδα (μην πλένετε την EVAMASQUE στην βύρση).
- Στεγνώστε προσεκτικά την συσκευή πριν την αποθηκεύσετε και πάλι.

Απόρριψη

Τα αναπνευστικά φίλτρα πρέπει να απορρίπτονται με απόλυτη ασφάλεια σαν επικίνδυνα απόβλητα, σύμφωνα με τους κανονισμούς για την απόρριψη των επικίνδυνων απόβλητων.

Τεχνικές προδιαγραφές

Διαστάσεις (συμπεριλαμβανομένων των συσκευασιών): 15,4 x 10,5 x 8 cm

Βάρος (συμπεριλαμβανομένων των συσκευασιών): 365 g

Διάρκεια ζωής της συσκευής: 12 χρόνια (χρειάζεται 2 αλλαγές φίλτρων αν η διηθητική συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί ποτέ).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Η συντήρηση μπορεί να γίνει μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή κέντρο σέρβις της Honeywell.

Η διηθητική συσκευή διαφυγής πρέπει να τυγχάνει συντήρησης κάθε τέσσερα χρόνια, όπως περιγράφεται παρακάτω, αν δεν έχει ανοιχτεί κατά λάθος ή για να χρησιμοποιηθεί κατά την διάρκεια διαφυγής:

- Αφαιρέστε το παλιό φίλτρο.
- Απολυμάνετε την μάσκα με τις απολυμαντικές πετσέτες, κωδικός 1726602.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε με επιμέλεια την μάσκα (μην υπερβαίνετε τους 50°C κατά τον καθαρισμό ή το στέγνωμα της μάσκας).
- Βγάλτε το εφεδρικό φίλτρο από την συσκευασία του και στερεώστε το στην διηθητική συσκευή διαφυγής.
- Τοποθετήστε το καινούργιο λουρί (παραδίδεται με κάθε καινούργιο φίλτρο) γύρω από το φίλτρο.
- Συσκευάστε την διηθητική συσκευή διαφυγής μέσα στο προστατευτικό κέλυφος:
 - Ρξανακλείστε το προστατευτικό κέλυφος και κλείστε το με την κολλητική ταινία (κωδικός 1728821) και την επίστα σφραγίσματος (παραδίδεται με κάθε καινούργιο φίλτρο).
 - Βεβαιωθείτε ότι το σφράγισμα έχει εφαρμοστεί κανονικά και δεν έχει πάθει ζημιά.
 - Αφού αλλάξετε το φίλτρο, η διάρκεια ζωής μιας διηθητικής συσκευής διαφυγής παρατείνεται μέχρι την ημερομηνία που αναγράφεται στο καινούργιο φίλτρο (η συνολική λειτουργική διάρκεια ζωής της διηθητικής συσκευής διαφυγής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 12 χρόνια).
 - Σας πληροφορούμε ότι η ημερομηνία λήξης του φίλτρου και οι ημερομηνίες κατασκευής αναγράφονται σε όλα τα πλαστικά και ελαστικά εξαρτήματα.

Το πάνω μέρος του κελύφους της συσκευής πρέπει να αλλάξει αν είναι πολύ χαραγμένο ή χαλασμένο από έκθεση σε χημικές ουσίες.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Αριθ.	Όνομασία	Κωδικός
	Διηθητική συσκευή διαφυγής EVAMASQUE (με φίλτρο)	1728570
1	Μάσκα μισού προσώπου EVAMASQUE μόνο, με ελαστικό λουρί και χωρίς φίλτρο	1728502
2	Φίλτρο αερίων EVAMASQUE ABEK (με επίστα σφραγίσματος + ελαστικό λουρί)	1728571
3	Προστατευτικό κέλυφος με συνδετήρα ζωής και λουρί	1779993
4	Αυτοκόλλητη ταινία - 50 μέτρα (αρκετή για 90 συσκευές)	1728821
	Πετσέτες απολύμανσης (x100)	1726602

Estas instrucciones están destinadas a ser utilizadas únicamente con el aparato filtrante para la evacuación EVAMASQUE certificado CE, de conformidad con la norma DIN 58647-7 (Aparatos filtrantes para la evacuación: exigencias, ensayos, marcado).

El aparato filtrante para la evacuación debe ser únicamente utilizado conforme a esta guía de utilización. Un uso incorrecto puede provocar un peligro mortal.

CATEGORÍA DE PROTECCIÓN Y DE UTILIZACIÓN

EVAMASQUE debe ser únicamente utilizado para el autosalvamento en situaciones de evacuación y no debe ser utilizado durante un periodo continuo que supere 15 minutos.

Está fabricado de estricta conformidad con la norma DIN 58647-7 para una clase de duración de 15 minutos (con un índice nominal de tóxicos, de un 0,25% del volumen), cuando se utiliza con el filtro HONEYWELL ABEK referencia 1728571 para protegerse de la inhalación de vapores y de gases orgánicos o inorgánicos, del dióxido de azufre, del cloruro de hidrógeno y demás gases ácidos, del amoníaco y de los compuestos de amonio orgánicos).

Este periodo puede verse reducido en caso de altas concentraciones, o en presencia de productos químicos de bajo punto de ebullición.

Los filtros no son reutilizables (uso único exclusivamente).

Almacenamiento

- Almacenar la máscara de evacuación protegida del sol y del polvo, en su embalaje de origen o en un embalaje sellado.
- No exponerla directamente a los rayos del sol.
- Tiempo de almacenamiento con el mismo filtro = 4 años (véase la fecha indicada en la etiqueta de cierre de 4 colores, en el lado del casco de protección)
- Duración de vida máxima del producto = 12 años (necesitará 2 cambios de filtros si el EVAMASQUE no se utiliza nunca)

Controles previos a toda utilización

- Comprobar la ausencia de deterioros en el caso de protección.

Instrucciones durante el desembalaje

- Retirar la cinta adhesiva que cierra el EVAMASQUE (Fig. 1).
- Con precaución, retirar el aparato filtrante para la evacuación de su embalaje (Fig. 2).
- Comprobar que el equipo está completo y en perfecto estado. En ningún caso se debe utilizar un aparato filtrante para la evacuación deteriorado o incompleto.

Colocarse el aparato filtrante para la evacuación

1. Colocar la parte más ancha del faldón bajo el mentón (Fig. 4).
2. Colocar el juego de correas por encima de los oídos de modo que se sitúe en la parte superior del cráneo (Fig. 4).

Atención

- El aparato filtrante para la evacuación no debe ser utilizado en una atmósfera deficiente en oxígeno, como especificado por las normas nacionales vigentes.
- El aparato filtrante para la evacuación es una media máscara y, por consecuencia, no protege los ojos ni la piel, que pueden verse afectados por las concentraciones de amoníaco y los compuestos de amonio, en concentraciones muy inferiores a aquellas especificadas en la norma DIN 58647-7.
- No debe ser utilizado para la protección contra el monóxido de carbono.
- A falta de estanqueidad completa, no utilizar el aparato filtrante para la evacuación. Ver las instrucciones de uso.
- No utilizar el aparato filtrante para la evacuación en caso de casco de protección o de cinta adhesiva dañada, o si el sellado está roto. Ver instrucciones de mantenimiento.
- La estanqueidad del aparato filtrante para la evacuación también se ve afectada por el tamaño y la estructura facial del usuario, por ejemplo el pelo de la barba, cicatrices profundas, patillas, etc.
- No quitar el aparato filtrante para la evacuación antes de haber salido de la zona contaminada.
- El aparato filtrante para la evacuación solo proporciona una protección limitada contra los solventes de bajo punto de ebullición.
- El aparato filtrante para la evacuación solo proporciona una protección limitada contra las altas concentraciones de sustancias peligrosas (la duración de filtración será reducida o el filtro puede llegar a ser ineficaz a muy altas concentraciones).
- No utilizar el aparato filtrante para la evacuación en depósitos o espacios confinados.

- El aparato filtrante para la evacuación está diseñado para un uso en situaciones de evacuación. En caso de duda sobre la adecuación del equipo respiratorio a una aplicación específica, es conveniente informarse ante el proveedor.
- A partir del momento en que el vapor o el olor de los contaminantes es perceptible, se debe abandonar el lugar. El filtro está "saturado" y debe ser cambiado.
- En utilización normal, respirar lenta y regularmente (los usuarios inexperimentados pueden tener dificultades para respirar).
- Al quitarse el aparato filtrante para la evacuación, tomar todas las precauciones necesarias para evitar la inhalación de polvo o de elementos contaminantes, depositados en la superficie externa del aparato filtrante para la evacuación.
- La media máscara EVAMASQUE solo se debe utilizar con el filtro HONEYWELL ABEK referencia 1728571.

Instrucciones de limpieza para una EVAMASQUE no abierta:

- Limpiar el aparato con un trapo húmedo con jabón (no colocar el EVAMASQUE bajo el agua corriente).
- Secar cuidadosamente el aparato antes de almacenarlo de nuevo.

Eliminación

Los filtros respiratorios deben ser eliminados en toda seguridad, como residuos peligrosos, conforme a las normas sobre la eliminación de los residuos peligrosos.

Datos Técnicos

Dimensiones (incluidos los embalajes):	15,4 x 10,5 x 8 cm
Peso (incluidos los embalajes):	365 g
Duración de vida útil máxima del aparato:	12 años (2 cambios de filtros necesarios si el aparato filtrante no ha sido utilizado nunca).

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento solo podrá ser realizado por el personal o los organismos autorizados y cualificados de Honeywell.

El aparato filtrante para la evacuación debe ser sometido a un mantenimiento cada cuatro años, como descrito en adelante, o si se abre por error, o si se abre para ser utilizado durante una evacuación:

- Retirar el filtro usado.
- Desinfectar la máscara con toallitas desinfectantes, referencia 1726602.
- Aclarar con agua limpia y secar cuidadosamente la máscara (no superar una temperatura de 50°C durante la limpieza y el secado de la máscara).
- Sacar el filtro de recambio de su embalaje de fábrica y fijarlo al aparato filtrante para la evacuación.
- Colocar la nueva correa elástica (entregada con cada nuevo filtro) alrededor del filtro.
- Embalar el aparato filtrante para la evacuación en el casco de protección:
 - Volver a cerrar el casco de protección, mediante una cinta adhesiva (referencia 1728821) y la etiqueta de sellado (proporcionados con cada nuevo filtro).
 - Comprobar que el sellado sea correctamente aplicado y no esté dañado.
 - Tras substituir el filtro, la duración de vida útil de un aparato filtrante para la evacuación se prolonga hasta la fecha indicada en el nuevo filtro (a duración de vida operativa total del aparato filtrante para la evacuación no debe superar los 12 años).
 - Cabe destacar que la fecha de caducidad del filtro y las fechas de fabricación están indicadas en todas las piezas de plástico y caucho.

La parte superior del casco del aparato debe ser substituida, si está muy rayada o dañada por una exposición a productos químicos.

LISTA DE PIEZAS

Nº	Denominación	Referencia
	Aparato filtrante para la evacuación EVAMASQUE (con filtro)	1728570
1	Media máscara EVAMASQUE únicamente, con correa elástica y sin filtro	1728502
2	Filtro anti-gases EVAMASQUE ABEK (con etiqueta de sellado + correa elástica)	1728571
3	Casco de protección con ajuste de cintura y correa	1779993
4	Cinta adhesiva - 50 metros (suficiente para 90 aparatos)	1728821
	Toallitas de desinfección (x100)	1726602

Need juhised näitavad ainult, kuidas kasutada evakueerumise filtriseadet EVAMASQUE, millel on CE märgistus ja mis vastab standardile DIN 58647-7 (evakueerumise filtriseadmed: nõuded, katsed, märgistus). Evakueerumise filtriseadet tuleb kasutada üksnes vastavalt sellele juhendile. Vale kasutamine võib kaasa tuua eluohtliku olukorra.

KAITSE JA KASUTAMISKATEGORIA

EVAMASQUE'i võib kasutada ainult enesekaitseks evakueerumisolukordades ja seda ei tohi kasutada üle 15 minuti järjest.

See on valmistatud, järgides rangelt standardit DIN 58647-7 kestusklassi 15 minutit puhul (mis näeb ette mürgiste ainete nominaalsisalduse, milleks on 0,25% mahust), kui seda kasutatakse filtra HONEYWELL ABEK (viitenumber: 1728571), et kaitsta end orgaaniliste või anorgaaniliste aurude ja gaaside, vääveldioksiidi, vesinikloriidi ja muude happeliste gaaside, ammoniaagi ja orgaaniliste ammooniumühendite sissehingamise vastu.

See ajavahemik võib lüheneda suurte sisalduste korral või kui esineb madala keemispunktiga kemikaale.

Need filtrid ei ole taaskasutatavad (on ainult ühekordseks kasutamiseks).

Hoidmine

- Kaitske seadet päikese ja tolmuga eest oma originaalpakendis või hermeetiliselt suletud pakendis.
- Ärge jätke seda otsese päikese kätte.
- Filtri ladustamisaeg = 4 aastat (vt kuupäeva neljapäevalisel sulgemisetiketil, kaitseümbrise poolal)
- Toote maksimaalne eluiga = 12 aastat (kui EVAMASQUE'i ei ole kunagi kasutatud, on vaja filtrit kaks korda vahetada).

Kontrollimised, mis tuleb teha enne igasugust kasutamist

- Kontrollige, ega kaitseümbris ei ole kahjustatud.

Juhised pakendist väljavõtmiseks

- Tõmmake ära kleepriba, millega EVAMASQUE on kinni pandud (joonis 1).
- Võtke evakueerumise filtriseade ettevaatlikult oma pakendist välja (joonis 2).
- Kontrollige, kas varustus on täielik ja ega see ei ole kahjustatud. Kahjustatud või ebatäielikku filtriseadet ei tohi ühelgi juhul kasutada.

Evakueerumise filtriseadme pähepanek

1. Pange „seeliku“ kõige laiem osa lõua alla (joonis 4).
2. Pange riimad kõrvade kohale nii, et need oleksid kolju peal (joonis 4).

Tähelepanu

- Evakueerumise filtriseadet ei tohi kasutada hapnikuvaeses keskkonnas niisugusena, nagu see on kindlaks määratud kehtivates riigisisestes standardites.
- Evakueerumise filtriseade on poolmask ega kaitse seega silmi ja nahka, mida ammoniaak ja ammooniumühendid võivad kahjustada palju väiksemates kogustes, kui on näidatud standardis DIN 58647-7.
- Seda ei tohi kasutada kaitseks süsinikoksiidi vastu.
- Kui evakueerumise filtriseade ei ole täiesti läbilaskmatu, ärge seda kasutage. Vt kasutusjuhendit.
- Ärge kasutage evakueerumise filtriseadet kahjustatud kaitseümbrise või kleepriba korral ja kui plomm on purunenud. Vt hooldusjuhiseid.
- Evakueerumise filtriseadme läbilaskmatust kahjustab ka kasutaja näo suurus ja ehitus, näiteks habemekarvad, sügavad armid, põskhabe jms.
- Ärge võtke evakueerumise filtriseadet ära enne, kui olete väljaspool saastatud ala.
- Evakueerumise filtriseade tagab ainult piiratud kaitse madala keemispunktiga lahustite vastu.
- Evakueerumise filtriseade tagab ainult piiratud kaitse ohtlike ainete suurte sisalduste vastu (filtriseade filtreerib lühemat aega ja väga kõrgete kontsentratsioonide puhul võib filter olla ebatõhus).
- Ärge kasutage evakueerumise filtriseadet mahutites ega piiratud aladel.
- Evakueerumise filtriseade on välja töötatud kasutamiseks evakueerumisolukordades. Kui kahtlete, kas hingamisvarustus sobib konkreetseks otstarbeks, pöörduge küsimusega tarnija poole.
- Niipea kui tunnete saasteainete auru või lõhna, tuleb sellest kohast lahkuda. Filter on „küllastunud“ ja see on vaja välja vahetada.
- Tavalise kasutamise korral hingake aeglaselt ja korrapäraselt (kogenematutel kasutajatel võib olla raske hingata).

- Evakueerumise filtriseadet eemaldades võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, et vältida evakueerumise filtriseadme välispinnale ladestunud tolmu ja saasteosakeste sissehingamist.
- Poolmaski EVAMASQUE tohib kasutada ainult filtriga HONEYWELL ABEK (viitenumber: 1728571).

Juhised avamata EVAMASQUE'i puhastamiseks:

- Puhastage seadet niiske seebise lapiga (ärge asetage EVAMASQUE'i voolava vee alla).
- Enne seadme uuesti hoiupeika asetamist kuivatage see hoolikalt.

Filtrite kõrvaldamine

Hingamisfiltrid tuleb kõrvaldada täiesti turvaliselt nagu ohtlikud jäätmed ja vastavalt ohtlike jäätmete kõrvaldamist käsitlevatele õigusnormidele.

Tehnilised andmed

Möötmed (koos pakendita): 15,4 x 10,5 x 8 cm
 Kaal (koos pakendiga): 365 g
 Seadme maksimaalne eluiga: 12 aastat (kui filtriseadet ei ole kunagi kasutatud, on vaja filtrit kaks korda vahetada).

PUHASTAMIS JA HOOLDUSJUHISED

Seadet tohivad hooldada ainult Honeywelli volitatud ja kvalifitseeritud töötajad või esindused.

Evakueerumise filtriseadet tuleb hooldada nii, nagu on allpool kirjeldatud, iga nelja aasta järel või kui see avati ekslikult või kasutamiseks evakueerumisel.

- Võtke kasutatud filter ära.
- Desinfitseerige maski desinfitseerimisalvrätikutega (viitenumber: 1726602).
- Loputage maski puhta veega ja kuivatage see hoolikalt (ärge ületage maski puhastamisel ja kuivatamisel temperatuuri 50°C).
- Võtke uus filter tehasepakendist välja ja kinnitage see evakueerumise filtriseadme külge.
- Pange uus elastne rihm (mis on iga uue filtriga kaasas) filtri ümber.
- Mässige evakueerumise filtriseade kaitseümbrisesse:
 - sulgege kaitseümbris uuesti ja kinnitage see kleepriba (1728821) ja plommimisetiketiga (mis on iga uue filtriga kaasas);
 - kontrollige, kas plomm on korralikult paigas ega ole kahjustatud;
 - pärast filtri väljavahetamist pikeneb evakueerumise filtriseadme eluiga kuni uuel filtril näidatud kuupäevani (evakueerumise filtriseadme kogu eluiga, mille jooksul võib seda kasutada, ei tohi ületada 12 aastat);
 - teadke, et filtri säilivusaja lõppkuupäev ja valmistamiskuupäevad on näidatud kõikidel plastikust ja kummist detailidel.

Kui kemikaalidega kokkupuutumine on seadme ümbrise ülaosa väga kriimustanud või kahjustanud, tuleb see välja vahetada.

OSADE LOETELU

Nr	Nimetus	Viitenumber
	Evakueerumise filtriseade EVAMASQUE (koos filtriga)	1728570
1	Ainult poolmask EVAMASQUE elastse rihmaga ja ilma filtrita	1728502
2	Gaasifilter EVAMASQUE ABEK (plommimisetiketi ja elastse rihmaga)	1728571
3	Kaitseümbris rihmaklambriga ja rihmaga	1779993
4	Kleepriba, 50 meetrit (piisab 90 seadmele)	1728821
	Desinfitseerimisalvrätikud (x100)	1726602

Nämä ohjeet on tarkoitettu ainoastaan evakuoinnissa käytettävälle, CE-sertifioidulle ja standardin DIN 58647-7 mukaiselle EVAMASQUE-suodatinsuojaimelle (Evakuoinnissa käytettävät suodatinsuojaimet: vaatimukset, testit, merkintä).

Evakuoinnissa käytettävän suodatinsuojaimen käytössä on aina noudatettava tämän käyttöohjeen määräyksiä. Väärinlainen käyttö voi aiheuttaa kuolemanvaaran.

SUOJA- JA KÄYTTÖLUOKKA

EVAMASQUE on ainoastaan evakuointitilanteissa pelastautumiseen käytettävä suojain eikä sitä pidä käyttää yhtäjaksoisesti yli 15 minuuttia.

Suojaimen valmistuksessa on noudatettu tiukasti standardin DIN 58647-7 määräyksiä 15 minuutin kestoluokasta (nimellinen myrkkypitoisuus, ts. 0,25% yhteensä), kun sitä käytetään HONEYWELL ABEK -suodattimen kanssa, viite 1728571, estämään höyryjen sekä orgaanisten ja epäorgaanisten kaasujen, rikkioksidin, vetykloridin ja muiden myrkyllisten kaasujen, ammoniakkin ja orgaanisten ammoniumyhdisteiden pääsemistä hengitysteihin.

Tätä aikaa voidaan lyhentää, jos pitoisuudet ovat huomattavan suuret, tai jos kyseessä on alhaisen kiehumispisteen omaavia kemikaaleja.

Suodattimia voi käyttää vain kerran (vain kertakäyttöön).

Varastominen

- Säilytä pakolaitetta suojassa auringolta ja pölyltä, alkuperäispakkauksessaan tai sinetöidyssä pakkauksessa.
- Älä altista suojainta suoralle auringonsäteilylle.
- Varastointiaika samalla suodattimella = 4 vuotta (katso päiväysmerkintä 4-värisestä sulkulipukkeesta, suojakuoren sivussa)
- Tuotteen enimmäisikä = 12 vuotta (edellyttää kahta suodattimenvaihtoa, jos EVAMASQUE ei ole ollut koskaan käytössä)

Ennen jokaista käyttöä tehtävät tarkastukset

- Varmista, että suojakuori on vahingoittumaton.

Pakkauksesta purkaminen

- Poista EVAMASQUE-suojaimen sulkeva liimanauha (Kuva 1).
- Vedä suodatinsuojain ulos pakkauksestaan (Kuva 2).
- Katso, että suojain on täydellinen ja vahingoittumaton. Viallista tai puutteellista suodatinsuojainta ei missään tapauksessa saa käyttää.

Evakuoinnissa käytettävän suodatinsuojaimen käyttöönotto

- Aseta helman laajin osa leuan alle (Kuva 4).
- Aseta hihnasto korvien yläpuolelle siten, että se asettuu päälle (Kuva 4).

Huom

- Suodatinsuojainta ei saa käyttää vähähappisessa tilassa, voimassa olevien kansallisten standardien mukaisesti.
- Evakuoinnissa käytettävä suodatinsuojain on puolinaamari eikä sen vuoksi suojaa silmiä ja ihoa, joihin voivat vaikuttaa huomattavasti alhaisemmat ammoniakkipitoisuudet ja ammoniumyhdisteet, kuin mitä standardi DIN 58647-7 määrittelee.
- Suodatinsuojainta ei saa käyttää hiilimonoksidilta suojaamiseen.
- Suodatinsuojainta ei saa käyttää, jos sen tiiviys ei ole täydellinen. Ks. käyttöä koskevat ohjeet.
- Suodatinsuojainta ei saa käyttää, jos suojakuori tai liimanauha on vahingoittunut, tai lyijyisnetti rikkoutunut. Ks. ylläpitoa koskevat ohjeet.
- Suodatinsuojaimen tiiviYTEEN vaikuttavat myös käyttäjän koko ja kasvoihin liittyvät ominaisuudet, kuten esim. parta, syvät arvet, poskiparta, jne.
- Älä riisu suodatinsuojainta ennen kuin olet poistunut saastuneelta alueelta.
- Suodatinsuojain antaa vain rajallisen suojan alhaisen kiehumispisteen omaavia liuottimia vastaan.
- Suodatinsuojain antaa vain rajallisen suojan vaarallisten aineiden suuria pitoisuuksia vastaan (suodatinaika lyhenee tai suodatin voi tulla tehottomaksi hyvin suurille pitoisuuksille).
- Suodatinsuojainta ei pidä käyttää säiliöissä eikä ahtaissa tiloissa.
- Suodatinsuojain on suunniteltu käytettäväksi evakuointitilanteissa. Jos hengityksensuojaimen soveltuvuudesta käyttöön jossain tietyssä tilanteessa syntyy epävarmuutta, on syytä kääntyä laitteiston toimittajan puoleen.
- Paikalta on poistuttava heti, kun höyryä tai saasteiden hajua havaitaan. Suodatin on "tyydytynyt" ja se on vaihdettava.

- Hengitä normaalikäytössä rauhallisesti ja säännöllisesti (kokemattomilla käyttäjillä saattaa esiintyä hengitysvaikeuksia).
- Kun riisut suodatusuojaimen, huomioi kaikki tarvittavat varoimet, jotta suojaimen ulkopinnalle tarttuneet pöly ja epäpuhtaudet eivät pääsisi kulkeutumaan hengitysteihisi.
- EVAMASQUE-puolinaamaria saa käyttää ainoastaan HONEYWELL ABEK-suodattimen kanssa, viite 1728571.

Ei-avoimen EVAMASQUE-naamarin puhdistusohjeet:

- Puhdista suojain kostealla, saippuoidulla kankaalla (älä laita EVAMASQUE-naamaria juoksevan veden alle).
- Kuivaa suojain huolellisesti ennen varastointia.

Hävittäminen

Hengitysteiden suodattimet on hävitettävä turvallisesti vaarallisten jätteiden tapaan, vaarallisten jätteiden hävittämisestä annettuja määräyksiä noudattaen.

Tekniset tiedot

Mitat (pakkaukset mukaan lukien): 15,4 x 10,5 x 8 cm
 Paino (pakkaukset mukaan lukien): 365 g
 Suojaimen enimmäisikä: 12 vuotta (edellyttää kahta suodattimenvaihtoa, jos suodatusuojainta ei koskaan ole käytetty).

PUHDISTUS- JA YLLÄPITO-OHJEET

Ainoastaan Honeywellin pätevyitynyt henkilökunta tai valtuutetut laitokset saavat tehdä suojaimen huoltoimenpiteitä.

Suodatusuojain on huollettava joka neljäs vuosi, kuten jäljempänä on kuvattu, tai jos se avataan erehdyksessä, tai jos se avataan evakuoinnissa käytettäväksi:

- Poista käytetty suodatin.
- Desinfioi naamari desinfiioivia pyyhkeitä käyttäen, viite 1726602.
- Huuhtelee naamari puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti (pesun- ja kuivauksenaikaisen lämpötilan ei saa olla yli 50°C).
- Ota vaihtosuodatin tehdaspakkauksestaan ja kiinnitä se suodatusuojaimen.
- Laita suodattimen ympärille uusi elastinen hihna (toimitetaan uuden suodattimen mukana).
- Pakkaa suodatusuojain suojakuoreen:
 - Sulje suojakuori uudelleen, sulje se liimanauhalla (viite 1728821) ja sinetitarralla (toimitetaan uuden suodattimen mukana).
 - Varmista, että lyijysinetti on laitettu oikein ja että se on vahingoittumaton.
 - Kun olet vaihtanut suodattimen, suodatusuojaimen käyttöikä on pidentynyt uuteen suodattimeen merkittyn päivämäärään (suodatusuojaimen käyttöikä kokonaisuudessaan ei saa ylittää 12 vuotta).
 - Huomaa, että suodattimen viimeinen käyttöpäivä ja valmistuspäivä on merkitty kaikkiin muovija kumiosiin.

Suojaimen kuoren yläosa on vaihdettava, jos se on hyvin naarmuinen tai vahingoittunut, johtuen altistumisesta kemikaaleille.

OSALUETTELO

Nro	Kuvaus	Viite
	Evakuoinnissa käytettävä suodatusuojain EVAMASQUE (suodattimella)	1728570
1	Ainoastaan puolinaamari EVAMASQUE, mukana elastinen hihna, ilman suodatinta	1728502
2	Kaasusuodatin EVAMASQUE ABEK (mukana sinetitarra + elastinen hihna)	1728571
3	Suojakuori, mukana vyöpidike ja hihna	1779993
4	Liimanauha - 50 metriä (riittää 90 suojaimen)	1728821
	Desinfiointipyyhkeet (x100)	1726602

Ces instructions sont destinées à être utilisées uniquement avec l'appareil filtrant pour l'évacuation EVAMASQUE certifié CE, conforme à la norme DIN 58647-7 (Appareils filtrants pour l'évacuation : exigences, essais, marquage).

L'appareil filtrant pour l'évacuation doit uniquement être utilisé conformément à cette notice. Une utilisation incorrecte peut provoquer un danger de mort.

CATEGORIE DE PROTECTION ET D'UTILISATION

EVAMASQUE doit être utilisé uniquement pour l'autosauvetage dans des situations d'évacuation et ne doit pas être utilisé durant une période continue dépassant 15 minutes.

Il est fabriqué en stricte conformité avec la norme DIN 58647-7 pour une classe de durée de 15 minutes (à teneur nominale en toxiques, c'est à dire 0,25 % en volume), lorsqu'il est utilisé avec le filtre HONEYWELL ABEK référence 1728571 pour se protéger de l'inhalation des vapeurs et des gaz organiques ou inorganiques, du dioxyde de soufre, du chlorure d'hydrogène et autres gaz acides, de l'ammoniac et des composés d'ammonium organiques).

Cette période peut être réduite en cas de fortes concentrations, ou si des produits chimiques à bas point d'ébullition sont présents.

Les filtres ne sont pas réutilisables (usage unique exclusivement).

Stockage

- Stocker l'appareil d'évacuation à l'abri du soleil, hors poussières, dans son emballage d'origine ou un emballage scellé.
- Ne pas l'exposer directement aux rayons du soleil.
- Temps de stockage avec le même filtre = 4 ans (se reporter à la date indiquée sur l'étiquette de fermeture à 4 couleurs, sur le côté de la coque de protection)
- Durée de vie maximum du produit = 12 ans (nécessitera 2 changements de filtres si l'EVAMASQUE n'est jamais utilisé)

Contrôles préalables à toutes utilisations

- Vérifier l'absence de détérioration sur la coque de protection.

Instructions de déballage

- Retirer le ruban adhésif qui ferme l'EVAMASQUE (Fig. 1).
- Avec précaution, retirer l'appareil filtrant pour l'évacuation de son emballage (Fig. 2).
- Vérifier que l'équipement est complet et l'absence de détérioration. Il ne faut en aucun cas utiliser un appareil filtrant pour l'évacuation détérioré ou incomplet.

Mettre l'appareil filtrant pour l'évacuation

1. Positionner la partie la plus large de la jupe sous le menton (Fig. 4).
2. Positionner le jeu de brides au-dessus des oreilles de manière à ce que celui-ci soit sur le sommet du crâne (Fig. 4).

Attention

- L'appareil filtrant pour l'évacuation ne doit pas être utilisé dans une atmosphère déficiente en oxygène, comme spécifié par les normes nationales en vigueur.
- L'appareil filtrant pour l'évacuation est un demi-masque et, en conséquence, ne protège pas les yeux et la peau, qui peuvent être affectés par les concentrations d'ammoniac et les composés d'ammonium à des concentrations très inférieures à celles spécifiées dans la norme DIN 58647-7.
- Ne doit pas être utilisé pour la protection contre le monoxyde de carbone.
- A défaut d'étanchéité complète, ne pas utiliser l'appareil filtrant pour l'évacuation. Voir les instructions d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil filtrant pour l'évacuation en cas de coque de protection ou de ruban adhésif endommagé, ou si le plombage est cassé. Voir les instructions d'entretien.
- L'étanchéité de l'appareil filtrant pour l'évacuation est également affectée par la taille et la structure faciale de l'utilisateur, par exemple les poils de barbe, des cicatrices profondes, des favoris, etc.
- Ne pas enlever l'appareil filtrant pour l'évacuation avant d'avoir quitté la zone contaminée.
- L'appareil filtrant pour l'évacuation ne fournit qu'une protection limitée contre les solvants à bas point d'ébullition.
- L'appareil filtrant pour l'évacuation ne fournit qu'une protection limitée contre les fortes concentrations de substances dangereuses (la durée de filtration sera réduite ou le filtre peut devenir inefficace à de très fortes concentrations).
- Ne pas utiliser l'appareil filtrant pour l'évacuation dans des réservoirs ou des espaces confinés.

- L'appareil filtrant pour l'évacuation est conçu pour une utilisation dans des situations d'évacuation. En cas de doute sur l'aptitude de l'équipement respiratoire pour une application spécifique, il convient de s'informer auprès du fournisseur.
- Dès que la vapeur ou l'odeur des contaminants devient perceptible, il est nécessaire de quitter les lieux. Le filtre est « saturé » et doit être changé.
- En utilisation normale, respirer lentement et régulièrement (les utilisateurs inexpérimentés peuvent avoir des difficultés à respirer).
- En enlevant l'appareil filtrant pour l'évacuation, prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter l'inhalation de poussières ou éléments contaminants déposés sur la surface externe de l'appareil filtrant pour l'évacuation.
- Le demi-masque EVAMASQUE ne doit être utilisé qu'avec le filtre HONEYWELL ABEK référence 1728571.

Instructions de nettoyage pour un EVAMASQUE non ouvert :

- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide savonneux (ne pas mettre l'EVAMASQUE sous l'eau courante).
- Sécher soigneusement l'appareil avant de le stocker à nouveau.

Élimination

Les filtres respiratoires doivent être éliminés en toute sécurité comme des déchets dangereux, en vertu des règlements sur l'élimination des déchets dangereux.

Données Techniques

Dimensions (y compris les emballages) :	15,4 x 10,5 x 8 cm
Poids (y compris les emballages) :	365 g
Durée de vie maximale de l'appareil :	12 ans (2 changements de filtres nécessaires si l'appareil filtrant n'a jamais été utilisé).

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

L'entretien ne pourra être effectué que par le personnel ou les organismes autorisés et qualifiés d'Honeywell.

L'appareil filtrant pour l'évacuation doit subir un entretien tous les quatre ans, tel que décrit ci-dessous, ou si ouvert par erreur, ou si ouvert pour être utilisé lors d'une évacuation :

- Enlever le filtre usagé.
- Désinfecter le masque à l'aide de serviettes désinfectantes, référence 1726602.
- Rincer à l'eau claire et sécher soigneusement le masque (ne pas dépasser une température de 50°C lors du nettoyage et du séchage du masque).
- Sortir le filtre de recharge de son emballage d'usine et le fixer à l'appareil filtrant pour l'évacuation.
- Placer la nouvelle sangle élastique (livrée avec chaque nouveau filtre) autour du filtre.
- Emballer l'appareil filtrant pour l'évacuation dans la coque de protection :
 - Refermer la coque de protection et la fermer à l'aide de ruban adhésif (référence 1728821) et de l'étiquette de plombage (fournis avec chaque nouveau filtre).
 - Vérifier que le plombage est correctement appliqué et n'est pas endommagé.
 - Après avoir remplacé le filtre, la durée de vie utile d'un appareil filtrant pour l'évacuation est prolongée jusqu'à la date indiquée sur le nouveau filtre (la durée de vie opérationnelle totale de l'appareil filtrant pour l'évacuation ne doit pas dépasser 12 ans).
 - Notez que la date de péremption du filtre et les dates de fabrication sont indiqués sur toutes les pièces en plastique et en caoutchouc.

La partie supérieure de la coque de l'appareil doit être remplacée si elle est très rayée ou endommagée par une exposition aux produits chimiques.

LISTE DES PIÈCES

N°	Désignation	Référence
	Appareil filtrant pour l'évacuation EVAMASQUE (avec filtre)	1728570
1	Demi-masque EVAMASQUE uniquement, avec sangle élastique et sans filtre	1728502
2	Filtre anti-gaz EVAMASQUE ABEK (avec étiquette de plombage + sangle élastique)	1728571
3	Coque de protection avec attache de ceinture et sangle	1779993
4	Ruban adhésif - 50 mètres (suffisamment pour 90 appareils)	1728821
	Serviettes de désinfection (x100)	1726602

מס' DIN המאושרת על-ידי האיחוד האירופי, בהתאם לתקן EVAMASQUE הוראות אלו הן רק עבור השימוש במסכת הסנון להימלטות מכשירי סינון לחילוך עצמי - דרישות, בדיקות, סימונים). 7-58647-7

יש להשתמש במסכת ההימלטות רק בהתאם להנחיות המפורטות כאן. שימוש לא נכון עלול לגרום סכנת מוות.

סיווג הגנה ושימוש

דקות 15 רק לשם חילוך עצמי במצבים הדורשים הימלטות ויש להשתמש בה לפרק זמן שאינו ארוך מ-EVAMASQUE להשתמש ב-0.25% דקות (בריכוזים נומינליים של רעלים, כלומר 15 בסיווג פרק זמן של 7-58647-7 מס' DIN ההסכה מיוצרת בתאימות מוחלטת לתקן הגנה מפני שאיפת גזים ואדים אורגניים ואטאורגניים, חומצה 1728571 מספר קטלוגי HONEYWELL ABEK (בנפח), ביחד עם מסנן גופריתית, חומצת מימן כלורי וגזים חומצתיים נוספים, אמוניה ותרכוכות אמוניום אורגניות).

פרק זמן זה עשוי להתקצר בשל ריכוזים גבוהים, או בנוכחות גזים בעלי סמפרטורת רתיחה נמוכה.

המסננים הם לשימוש חד פעמי (פעם אחת בלבד).

אחסון

- אחסן את מסכת ההימלטות באריזה המקורית שלה או במיכל סגור כך שלא תהיה חשופה לקרני שמש או לאבק.
- אין לחשוף לשימוש ישירה.
- זמן אחסון עם אותו המסנן = 4 שנים (יש לעיין בתאריך המופיע על מדבקת האטימה בעלת 4 הצבעים בצד של עטיפת המגן)
- אורך חיי מדף מרבי של המוצר = 12 שנים (לשם כך יש צורך לבצע 2 החלפות למסנן, כל עוד לא השתמשו ב- EVAMASQUE)

בדיקות לפני השימוש

- ודא שעטיפת המגן אינה פגומה.

הוראות להסרת האריזה

- הסר את סרט ההדבקה שאוּמַס על EVAMASQUE (אזור 1).
- הוצא את מסכת ההימלטות מהאריזה בוהירת (אזור 2).
- בדוק שהציוד שלם ואין בו כל נזק. בשום מקרה, אין להשתמש במסכת ההימלטות פגומה או חלקית.

לבישת מסכת ההימלטות

1. מקם את החלק הרחב ביותר של החצאית על הסנטר (אזור 4)
2. מקם את הרחמה מעל האוזניים באופן כזה שתהיה על החלק הגבוה ביותר של הראש (אזור 4).

אזהרה

- אין להשתמש במסכת ההימלטות בסביבות שבהן קיים מחסור בחמצן, בהתאם לתקנים הלאומיים החלים.
- מסכת ההימלטות היא למעשה חצי-מסכה ועל כן אינה מגנה על העיניים ועל העור, אשר עשויים להיפגע כתוצאה מריכוזים נמוכים יותר בפועל של אמוניה ותרכוכות אמוניום מכפי שמצויין בתקן 7-58647-7 DIN.
- אין להשתמש כאמצעי הגנה מפני פחמן חד-חמצני.
- אין להשתמש במסכת ההימלטות אם לא ניתן להשיג אטימה טובה של הפנים. עיין בהוראות השימוש.
- אין להשתמש במסכת ההימלטות אם עטיפת המגן או סרט ההדבקה פגומים, או אם האטם שבזר. עיין בהוראות הטיפול.
- האטימה של מסכת ההימלטות מושפעת גם מגודל ומבנה הפנים של המשתמש, כגון שיער פנים, צלקות עמוקות, פיראות לחיים וכו'.
- אין להסיר את מסכת ההימלטות מהפנים לפני שנמלטות מהאזור המזוהם.
- מסכת ההימלטות מעניקה הגנה מצומצמת מפני חומרים בעלי נקודת רתיחה נמוכה.
- מסכת ההימלטות מעניקה הגנה מצומצמת מפני ריכוזים גבוהים של חומרים מסוכנים (פרק זמן השימוש במסכה יתקצר, או שהמסכה עשויה להיות בלתי יעילה בריכוזים גבוהים).
- אין להשתמש במסכת ההימלטות בתאים או במקומות סגורים.
- מסכת ההימלטות מיועדת לשימוש במצבים הדורשים הימלטות. במקרה של ספק אם הציוד הנשימתי מתאים ליישום המסוים יש להיוועץ בספק.
- מוד כשחשים באדים או ברירת של המזהמים, חובה לעזוב את האזור. המסנן "ספוג" ויש להחליפו.
- בזמן שימוש גריל במסכה, נשום באיטיות ובקצב קבוע (משתמשים לא מיומנים עשויים להתקשות בנשימה).
- בעת הסרת מסכת ההימלטות, נקוט בכל האמצעים הנדרשים על מנת לוודא שאינך שואף את האבק או המזהמים שנמצאים על חלק החיצוני של מסכת ההימלטות.
- יש להשתמש בחצי-מסכה של EVAMASQUE רק ביחד עם המסנן HONEYWELL ABEK מספר קטלוגי 1728571.

שלא נבנתו: EVAMASQUE הוראות ניקוי למסכות

- נקה את הציוד בעזרת מגילת לחה ומעט סבון (אין לשוף את EVAMASQUE בורס מים).

- יבש היטב את המסכה לפני החזרתה לאחסון.

השלכה

יש להשליך את מסנני הנשימה לפח אשפה מסוכנת בהתאם לתקנות המקומיות החלות בדבר אשפה מסוכנת.

מפרט טכני

מידות (כולל האריזה):	15.4x10.5x8"ס
משקל (כולל האריזה):	365 גר
אורך חיי מדף מרבי של המכשיר:	החלפת למסנן, כל עוד לא השתמשו במכשיר) 2 שנים (לשם כך יש צורך לבצע 12

הוראות ניקוי וטיפול

או חברות הפועלות מטעמה רשאים לבצע את כל פעולות הטיפול Honeywell ריק אנשי צוות מורשים ומוסמכים של יש לטפל ולתחזק את מסכת ההימלטות אחת לארבע שנים כפי שמתואר להלן, או אם היא נפתחה בטעות, או נפתחה לצורך הימלטות:

- הוצא את המסנן המשומש.
 - חטא את המסכה בעזרת מגבוני חיתוי מספר קטלוגי 1726602.
 - שטוף את המסכה במים נקיים וייבש אותה היטב (יש לשמור על המסכה בטמפרטורה של 50° צלזיוס בכל שלב במסגרת הניקוי והייבוש).
 - הוצא את המסנן החלופי מתוך אריזתו וחבר אותו למסכת ההימלטות.
 - הדבק את סרט ההדבקה החדש (מגיע יחד עם כל מסנן חדש) סביב המסנן.
 - ארוז את מסכת ההימלטות בתוך עטיפת המגן:
 - סגור את עטיפת המגן ואבטח אותה בעזרת נייר דבק (מספר קטלוגי 1728821) ומדבקת אטימה (מגיעה יחד עם כל מסנן חדש).
 - בדוק שהעטיפה אטימה היטב ואינה פגומה.
 - לאחר החלפת המסנן, אורך חיי השימוש במכשיר מוארך עד לתאריך שמופיע על גבי המסנן החדש (אורך חיי המדף המרבי של מסכת ההימלטות הוא 12 שנים).
 - שים לב לתאריך התפוגה שעל המסנן ולתאריכי הייצור שמופיעים על כל חלקי הפלסטיק והגומי.
- אם החלק העליון של עטיפת המגן נשרט או נפגע באורח חמור כתוצאה מחשיפה לכימיקל, יש להחליפה.

רשימת חלקים

מס' מס' קטלוגי	תיאור	מס' מס' קטלוגי
1728570	(כולל מסנן) EVAMASQUE מסכת הימלטות	
1728502	בלבד, עם רתמה אלסטית וללא מסנן EVAMASQUE חצי-מסכת הימלטות	1
1728571	(כולל מדבקת אטימה ורתמה אלסטית) EVAMASQUE ABEK מסנן הגנה מפני גזים	2
1779993	עטיפת מגן כולל תפס ורצועה	3
1728821	מכשירים) 90 מטרים (מספיק עבור 50 סרט הדבקה - באורך של	4
1726602	100x מגבוני חיתוי ()	

Ove su upute namijenjene samo za primjenu filterske polumaske za spašavanje EVAMASQUE s CE-certifikatom shodno normi DIN 58647-7 (filterske naprave za spašavanje: zahtjevi, testiranja, oznake). Filterska polumaska za spašavanje treba se upotrebljavati isključivo u skladu s navedenim uputama. Nepravilna uporaba može izazvati opasnost od smrti.

KATEGORIJA ZAŠTITE I UPORABE

EVAMASQUE treba upotrebljavati isključivo za samospašavanje u situacijama evakuacije i ne smije se primjenjivati dulje od 15 minuta.

Proizvedena je uz strogo pridržavanje zahtjeva norme DIN 58647-7 za klasu trajanja od 15 minuta (za nazivne razine toksičnosti od otpr. 0,25% volumena) kada se upotrebljava s filtrom HONEYWELL ABEK, ref. oznake 1728571, za zaštitu od udisanja para i organskog ili neorganskog plina, sumpornog dioksida, klorovodika i ostalih kiselih plinova, amonijaka i organskih amonijevih spojeva).

To se razdoblje može skratiti u slučaju većih koncentracija ili prisutnosti kemijskih proizvoda s niskim vrelištem.

Filtri nisu namijenjeni višekratnoj uporabi (isključivo su jednokratni).

Skладиštenje

- Ovu polumasku za spašavanje skladištite podalje od sunčeve svjetlosti, na mjestima bez prašine, u originalnoj i potpuno zatvorenoj ambalaži.
- Ne izlažite direktnom utjecaju sunčevih zraka.
- Razdoblje skladištenja s istim filtrom = 4 godine (pogledajte datum naveden na brtvenci naljepnici u 4 boje, na strani zaštitnog kućišta)
- Maksimalni vijek trajanja proizvoda = 12 godina (neophodne su 2 zamjene filtra ako se naprava EVAMASQUE nikada ne upotrebljava)

Preliminarne provjere u svim primjenama

- Provjerite istrošenost zaštitnog kućišta.

Upute za otpakiranje

- Skinite ljepljivu traku koja zatvara napravu EVAMASQUE (sl. 1).
- Pažljivo izvadite filtersku polumasku iz ambalaže (sl. 2).
- Provjerite je li oprema potpuna i bez tragova istrošenosti. Ni u kojem slučaju ne smijete upotrijebiti filtersku polumasku za spašavanje ako je istrošena ili nepotpuna.

Stavljanje filterske polumaske za spašavanje

- Namjestite najširi dio maske pod bradu (sl. 4).
- Namjestite naglavnu traku iznad ušiju na način da se nalazi na vrhu glave (sl. 4).

Pažnja

- Filterska polumaska za spašavanje ne smije se upotrebljavati u atmosferi sa smanjenom koncentracijom kisika, shodno zahtjevima nacionalnih normi.
- Ova filterska naprava za spašavanje je polumaska i stoga ne štiti oči ni kožu, koji mogu biti izloženi koncentracijama amonijaka i vrlo slabim koncentracijama amonijevih spojeva, kao što navodi norma DIN 58647-7.
- Ne smije se upotrijebiti za zaštitu od ugljičnog monoksida.
- U slučaju nepravilne zabrtvljenosti, nemojte upotrebljavati filtersku napravu za spašavanje. Pogledajte upute za uporabu.
- Filtersku polumasku za spašavanje nemojte upotrebljavati u slučaju oštećenja zaštitnog kućišta, ljepljive trake ili brtve. Pogledajte upute za održavanje.
- Na zabrtvljenost filterske polumaske za spašavanje također utječe veličina i oblik lica korisnika, primjerice brada, duboki ožiljci, zalisci itd.
- Ne uklanjajte filtersku polumasku za spašavanje prije nego napustite kontaminiranu zonu.
- Filterska polumaska za spašavanje omogućuje samo ograničenu zaštitu od otapala s niskim vrelištem.
- Filterska polumaska za spašavanje omogućuje samo ograničenu zaštitu od visokih koncentracija opasnih tvari (trajanje filtracije se skraćuje ili filter može prestati funkcionirati u slučaju visokih koncentracija).
- Filtersku polumasku za spašavanje nemojte upotrebljavati u zatvorenim kontejnerima ili prostorijama.
- Filterska polumaska za spašavanje namijenjena je uporabi u slučaju spašavanja. U slučaju nedoumice što se tiče prikladnosti respiratorne naprave u određenoj situaciji obratite se dobavljaču.
- U slučaju da osjetite paru ili miris kontaminirajuće tvari, odmah napustite lokaciju. Filter je „zasićen“ i treba ga zamijeniti.

- Kod uobičajene primjene, dišite polagano i u redovitim razmacima (neiskusni korisnici mogli bi imati poteškoća pri disanju).
- Pri skidanju filterarske polumaske za spašavanje, poduzmite sve mjere kako biste spriječili udisanje para ili kontaminirajućih tvari koje su se nakupile na vanjskoj površini filterarske polumaske za spašavanje.
- Polumaska EVAMASQUE mora se upotrebljavati isključivo s filtrom HONEYWELL ABEK, ref. oznake 1728571.

Upute za održavanje polumaske EVAMASQUE u neotvorenom stanju:

- Očistite napravu pomoću krpice navlažene sapunicom (ne stavljajte polumasku EVAMASQUE pod mlaz vode).
- Prije ponovnog skladištenja temeljito je osušite.

Zbrinjavanje

Respiratorne filtre treba zbrinuti na siguran način kao opasni otpad sukladno propisima za zbrinjavanje opasnog otpada.

Tehnički podaci

Dimenzije (uključujući ambalažu):	15,4 x 10,5 x 8 cm
Težina (uključujući ambalažu):	365 g
Maksimalni vijek trajanja naprave:	12 godina (2 zamjene filtra neophodne su ako se naprava nikada ne upotrebljava).

UPUTE ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Održavanje smije provoditi samo stručno osoblje ili ovlaštena, stručna tijela tvrtke Honeywell.

Filterarsku polumasku za spašavanje treba servisirati svake četiri godine, na način opisan u nastavku, a ako se greškom otvori ili se otvori za uporabu tijekom spašavanja:

- skinite upotrijebljeni filter.
- Dezinficirajte masku pomoću dezinfekcijskih maramica, ref. oznake 1726602.
- Isperite masku čistom vodom i temeljito je osušite (ne prekoračujte temperaturu od 50°C tijekom čišćenja i sušenja maske).
- Uklonite zamjenski filter iz tvorničke ambalaže i pričvrstite filterarsku masku za spašavanje.
- Namjestite novu rastezljivu traku (isporučuje se uz svaki novi filter) oko filtra.
 - zatvorite zaštitno kućište i pričvrstite ga ljepljivom trakom (1728821) i brtvenom naljepnicom (isporučuje se uz svaki novi filter).
 - Provjerite je li brtva pravilno namještena i nije oštećena.
 - Nakon zamjene filtra, vijek trajanja filterarske polumaske za spašavanje produljeno je do datuma navedenog na novom filteru (ukupan radni vijek filterarske polumaske za spašavanje ne smije prekoračiti 12 godina).
 - Ne zaboravite da su datum isteka filtra i tvornički podaci navedeni na svim plastičnim i gumenim dijelovima.

Gornji dio kućišta uređaja treba zamijeniti ako je izgreban ili oštećen uslijed izlaganja kemijskim proizvodima.

POPIS DIJELOVA

Br.	Naziv	Sifra
	Filterarska polumaska za spašavanje EVAMASQUE (s filtrom)	1728570
1	Samo polumaska EVAMASQUE, s elastičnom trakom i bez filtra	1728502
2	Filter za plin EVAMASQUE ABEK (s brtvenom naljepnicom i elastičnom trakom)	1728571
3	Zaštitno kućište s kopčom remena i trakom	1779993
4	Ljepljiva traka - 50 metara (dovoljno za 90 naprava)	1728821
	Dezinfekcijske maramice (100 kom.)	1726602

Az utasítások kizárólag a CE jelzéssel ellátott és a DIN 58647-7 (Meneküléshez használható szűrőkészülékek: követelmények, vizsgálat, megjelölés) normának megfelelő EVAMASQUE menekülő szűrőkészülékre vonatkoznak.

A meneküléshez használható szűrőkészülék kizárólag az útmutató utasításainak megfelelően használható. A nem megfelelő alkalmazás veszélyes, vagy akár halálos kimenetelű is lehet.

VEDELMI KATEGÓRIA ÉS ALKALMAZÁS

Az EVAMASQUE kizárólag menekülési helyzetekben, önmentésre alkalmazható és nem használható folyamatosan 15 percnél hosszabb időn keresztül.

A készülék gyártása a DIN 58647-7 norma előírásainak szigorú betartásával történt, a 15 perces időtartam-osztálynak megfelelően (névleges méréganyag tartalomnál, azaz 0,25 térfogatszázalék esetén), amennyiben azt a HONEYWELL ABEK referencia: 1728571 szűrővel használják, a szerves vagy szervetlen gázok és gőzök, kén-dioxid, hidrogén-klorid és egyéb savas gázok, ammónia és szerves ammóniumvegyületek belélegzése elleni védelem biztosítása érdekében).

Ez az időtartam lecsökkenhet jelentős koncentrációk esetén, vagy amennyiben alacsony forráspontú vegyi anyagok vannak jelen.

A szűrők nem újrafelhasználhatók (kizárólag egyszeri használat).

Tárolás

- A menekülő készüléket tárolja eredeti vagy szigetelt csomagolásban, napfénytől és portól védett helyen.
- Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Tárolási idő ugyanazzal a szűrővel = 4 év (lásd a 4 színű zárócímkén feltüntetett dátumot, a védőfedél oldalán)
- A termék maximális élettartama = 12 év (2 szűrőcserét igényel, ha az EVAMASQUE soha nincs használatban)

Ellenőrzés az alkalmazás előtt

- Ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a védőfedélen.

Kicsomagolás

- Húzza le a ragasztószalagot, amely lezárja az EVAMASQUE készüléket (1. ábra).
- Óvatosan húzza meg a szűrőkészüléket, hogy kiemlje a csomagolásából (2. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan és sértetlen legyen. Tilos meghibásodott vagy hiányos menekülő szűrőkészülék használni.

Vegye fel a menekülő szűrőkészüléket

1. A maszktest legszeleesebb részét helyezze az állára (4. ábra).
2. Helyezze a hevedert a füle fölé, úgy, hogy a fejtetőre kerüljön (4. ábra).

Figyelem!

- A menekülő szűrőkészüléket nem szabad oxigénszegény környezetben használni, ilyen esetben az érvényes nemzeti szabályozások szerint kell eljárni.
- A menekülő szűrőkészülék félmaszk, ebből következően nem védi a szemet és a bőrt az ammóniától és az ammónium vegyületektől, amelyek a DIN 58647-7 normában meghatározott koncentrációknál jóval alacsonyabb koncentráció esetén is káros hatást fejthetnek ki.
- Nem használható szén-monoxid elleni védelem biztosítása érdekében.
- Amennyiben nincs teljes tömítettség, ne használja a menekülő szűrőkészüléket. Olvassa el a használati utasításokat.
- Ne használja a menekülő szűrőkészüléket ha a védőfedél vagy az öntapadó szalag sérült, illetve, ha a plomba fel van törve. Olvassa el a karbantartási utasításokat.
- A menekülő szűrőkészülék tömítettségét befolyásolja a felhasználó arcának mérete és szerkezete, például a szakáll, a mély sebek, az oldalszakáll stb.
- Ne vegye le a menekülő szűrőkészüléket, amíg el nem hagyta a szennyezett zónát.
- A menekülő szűrőkészülék az alacsony forráspontú oldószerekkel szemben csak korlátozott védelmet biztosít.
- A veszélyes anyagok magas koncentrációjával szemben a menekülő szűrőkészülék csak korlátozott védelmet biztosít (nagyon magas koncentrációk esetén a szűrési idő lecsökken vagy a szűrő hatástalanná válhat).
- Ne használja a menekülő szűrőkészüléket tartályokban vagy zárt terekben.
- A menekülő szűrőkészülék menekülési helyzetekben történő használatra készült. Amennyiben a felhasználás előtt a légzőkészülék alkalmasságát tekintve kételyei merülnének fel, kérjen tanácsot a szállítótól.

- Amint a szennyezőanyagok párája vagy szaga érzékelhetővé válik, azonnal el kell hagyni a helyiséget. A szűrő „telítődött” és ki kell cserélni.
- Normál használat esetén lélegezzen lassan és szabályosan (a tapasztalatlan felhasználóknál légzési nehézségek fordulhatnak elő).
- A menekülő szűrőkészülék levételekor tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy elkerülje a menekülő szűrőkészülék külső felületén lerakódott porok vagy szennyezőanyagok belélegzését.
- Az EVAMASQUE félmaszk kizárólag a HONEYWELL ABEK referencia: 1728571 szűrővel használható.

Tisztítási utasítások nem nyitott EVAMASQUE készülék esetén:

- Tisztítsa meg a készüléket szappanos vízbe mártott nedves törleruhával (ne tartsa az EVAMASQUE készüléket folyó víz alá).
- Gondosan szárítsa meg a készüléket, mielőtt ismét elteszi.

Ártalmatlanítás

A légzésvédő szűrőket a veszélyes hulladékokkal azonos módon biztonságosan ártalmatlanítani kell, a veszélyes hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó előírásoknak megfelelően.

Műszaki adatok

Méretek (csomagolással együtt): 15,4 x 10,5 x 8 cm
 Tömeg (csomagolással együtt): 365 g
 A készülék maximális élettartama: 12 év (2 szűrőcsere szükséges, ha a szűrőkészülék soha nincs használatban).

TISZTÍTÁSI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

A karbantartást kizárólag a Honeywell által feljogosított és minősített személyek vagy szervezetek végezhetik el.

A menekülő szűrőkészüléknek karbantartáson kell átesnie négy évente, az alábbiakban leírtak szerint, illetve ha azt tévedésből felnyitották, vagy ha az a menekülés során történő használat érdekében fel lett nyitva:

- Távolítsa el a telítődött filtert.
- Fertőtlenítse a maszkot a fertőtlenítő törleröndök segítségével, referencia: 1726602.
- Öblítse le tiszta vízzel és gondosan szárítsa meg a maszkot (a maszk tisztítása és szárítása során ne lépje túl a 50°C h ömérésüket).
- Vegye ki a csere szűrőt a gyári csomagolásából és rögzítse azt a menekülő szűrőkészülékre.
- Helyezze el az új rugalmas pántot (az új szűrőkhöz van mellékelve) a szűrő köré.
- Csomagolja be a menekülő szűrőkészüléket a védőfedélbe:
 - Csukja össze a védőfedelelet és zárja le az öntapadó szalag (referencia: 1728821) és a plombáló címke (az új szűrőkhöz van mellékelve) segítségével.
 - Ellenőrizze, hogy a plomba megfelelően van felhelyezve és nem sérült-e.
 - A szűrő cseréjét követően a menekülő szűrőkészülék hasznos élettartama az új szűrőn feltüntetett időpontig meghosszabbodik (a menekülő szűrőkészülék összesített üzemideje nem haladhatja meg a 12 évet).
 - Felhívjuk figyelmét, hogy a szűrő lejárati dátuma és a gyártási dátumok minden műanyag és gumi alkatrészben fel vannak tüntetve.

A készülék fedelének felső részét ki kell cserélni, ha az nagyon összekarcolódott vagy vegyi anyagok hatására károsodott.

AZ ALKATELEMEK ÉS TARTOZÉKOK LISTÁJA

Nr.	Megnevezés	Referencia
	EVAMASQUE menekülő szűrőkészülék (szűrővel)	1728570
1	Különálló EVAMASQUE félmaszk, rugalmas pánttal és szűrő nélkül	1728502
2	EVAMASQUE ABEK gáz elleni szűrő (plombáló matricával + rugalmas pánttal)	1728571
3	Védőfedél öv akasztóval és pánttal	1779993
4	Öntapadó szalag - 50 méter (90 készülékhez elegendő)	1728821
	Fertőtlenítő törleröndő (100 darab)	1726602

Þessar leiðbeiningar eru aðeins ætlaðar fyrir notkun á CE-vottuðum EVAMASQUE undankomusíubúnaði í samræmi við DIN-staðal nr. 58647-7 (Síubúnaður fyrir undankomu - kröfur, prófun og merking).

Aðeins má nota EVAMASQUE undankomusíubúnaðinn í samræmi við leiðbeiningarnar sem eru veittar hér. Röng notkun gæti haft för með sér lífshættu eða líkamstjón.

VERNDUN OG NOTKUN

EVAMASQUE má aðeins nota til bjargar sjálfum sér við undankomuaðstæður og ætti ekki að nota lengur en 15 mínútur í einu.

Hún er framleidd í algjöru samræmi við DIN-staðal nr. 58647-7 fyrir 15 mínútna notkun (við eðlilega samsöfnun eiturfena, t.d. 0,25% miðað við rúmmál) þegar notuð með HONEYWELL síu ABEK tilvísun 1728571 til að vernda gegn innöndun á lífrænum og ólífrænum gösum og gufum, brennisteinsdíoxíð, vetnisklóríð og öðrum sýrugastegundum, ammóníat og lífrænum ammóníumsamböndum).

Þessi 15 mínútna notkun gæti verið styttri í tilfalli mikils magns af hættulegu efni eða efni séu til staðar sem hafa lítið suðumark.

Ekki er hægt að nota síurnar aftur (aðeins einnota).

Geymsla

- Geymdu undankomubúnaðinn í upphaflegu umbúðunum eða lokuðu ílátinu svo að hann sé varinn fyrir sól og ryki.
- Ekki geyma þannig að sól geti skinið beint á búnaðinn
- Geymslutími með sömu síu = 4 ár (sjá dagsetninguna sem sýnd er á 4 líta límmiðanum á hlíðinni á varnargrindinni)
- Hámarks endingartími vörunnar = 12 ár (mun þurfa 2 skiptingar á síu ef EVAMASQUE sé aldrei notuð)

Skóðanir fyrir notkun

- Gakktu úr skugga um að varnargrindin sé ekki skemmd.

Að taka grímuna úr umbúðunum

- Fjarlægðu límbandsólina af EVAMASQUE (mynd 1)
- Fjarlægðu varlega undankomusíubúnaðinn úr umbúðunum (mynd 2)
- Athugaðu hvort að búnaðurinn sé eins og hann á að vera og laus við skemmdir. Það má ekki nota undankomusíubúnaðinn ef hann er skemmdur eða allir fylgihlutir eru ekki með.

Settu undankomusíubúnaðinn á þig

1. Settu breiðari hluta andlitsbúnaðarins undir hokuna (mynd 4).
2. Stilltu ólina fyrir ofan eyrunum þannig að hún sé efst á höfðinu (mynd 4).

Viðvörðun

- Ekki má nota undankomusíubúnaðinn í andrúmslofti þar sem er lítið um súrefni, ef halda á viðeigandi landsstaðli.
- Undankomusíubúnaðurinn er hálfgríma og veitir því ekki verndun fyrir augun og hörund sem getur verið sýkt af samsöfnun af ammóníat og ammóníumsamböndum í miklu minni samsöfnun en tilgreint er í DIN staðli nr. 58647-7.
- Má ekki nota sem vörn gegn kolsýringi
- Ekki nota undankomusíubúnaðinn ef nægjanlegri þéttingu fyrir andlit er ekki náð. Sjá notkunarleiðbeiningar.
- Ekki nota undankomusíubúnaðinn ef varnargrindin eða límbandið er skemmt eða þéttingin er ónýtt. Sjá viðhaldsleiðbeiningar.
- Þétting undankomusíubúnaðarins er háð stærð andlits og andlitsbyggingar notanda, t.d. skeggi, djúpum örum, börtum, o.s.frv.
- Ekki fjarlægja undankomusíubúnaðinn áður en mengað svæði er yfirgefið.
- Undankomusíubúnaðurinn veitir takmarkaða vörn gegn efnum með lágt suðumark
- Undankomusíubúnaðurinn veitir takmarkaða vörn gegn miklu magni af hættulegum efnum (líftími síunar minnkar eða sían virkar ekki sem skyldi í miklu magni af hættulegum efnum).
- Ekki nota undankomusíubúnaðinn í tönkum eða í lokuðum rýmum.
- Undankomusíubúnaðurinn er hannaður til að nota við undankomuaðstæður. Vinsamlegast hafðu samband við söluaðila ef þú ert í vafa um hvort að öndunargríman sé hentug fyrir þær aðstæður sem þú hefur hugsað að nota hana í.
- Yfirgefðu svæðið um leið og vökví eða gufa aðskotaefna verður sjáanlegt. Sían er „mettu“. Það verður að skipta um hana

- Andaðu rólega og reglulega við eðlilega notkun (reynslulitlir notendur gætu átt erfitt með að anda).
- Gerðu allar nauðsynlegar ráðstafanir til að forðast innöndun á ryki eða aðskotaefni sem situr eftir á yfirborði undankomusíubúnaðarins þegar þú fjarlægir búnaðinn.
- EVAMASQUE hálfgrímuna má aðeins nota með HONEYWELL síu ABEK tilvísun 1728571.

Leiðbeiningar um þrif á óopnaðri EVAMASQUE:

- Þrifðu búnaðinn með rökum sápuklút (ekki setja EVAMASQUE undir rennandi vatn).
- Þurrkaðu búnaðinn vandlega áður en þú setur hann í geymslu.

Förgun

Farga ætti öndunarsíum sem hættulegum úrgangi og í samræmi við förgunarreglur þins lands um hættulegan úrgang.

Tæknileg gögn

Stærðir (þar á meðal umbúðir): 15,4 x 10,5 x 8 cm

Þyngd (þar á meðal umbúðir): 365 g

Hámarks endingartími búnaðarins: 12 ár (2 útskiptingar á síum ef síunarbúnaðurinn er aldrei notaður).

ÞRIF- OG VIÐHALDSLEIÐBEININGAR

Viðhald má aðeins viðurkenndur og þjálfaður starfsmaður frá Honeywell eða viðurkennt fyrirtæki framkvæma.

Undankomusíubúnaðurinn verður að gangast undir viðhald á fjögurra ára fresti eins og lýst er hér að neðan eða ef búnaðurinn er opnaður vegna mistaka eða vegna undankomu frá hættuáðstæðum:

- Fjarlægðu notaða síu.
- Sótthreinsaðu grímuna með því að nota sóttthreinsunarklúta, tilvísun 1726602
- Skolaðu með hreinu vatni og þurrkaðu grímuna vandlega (ekki fara yfir 50°C hita þegar verið er að þrifa og þurrka grímuna).
- Taktu nýja síu úr umbúðunum og festu hana við undankomusíubúnaðinn.
- Staðsettu nýju ólina (kemur með hverri nýrri síu) um síuna
- Þjappaðu undankomusíubúnaðinum inn í varnargrindina:
 - Lokaðu varnargrindinni og festu með límbandi (tilvísun 1728821) og límmiða (fylgir hverri nýrri síu).
 - Athugaðu hvort að þéttingin sé rétt notuð og óskemmd.
 - Eftir að búið er að skipta út síunni, lengist endingartími undankomusíubúnaðarins til dagsetningarinnar sem sýnd er á nýju síunni (heilendingartími notkunar undankomusíubúnaðarins má ekki fara yfir 12 ár).
 - Athugaðu að fyrmingardagsetningu síunnar og framléiðsludagsetninguna sem sýnd er á öllum plast- og gúmmihlutum.

Ef efri hluti búnaðarins er mjög rispaður eða skemmdur vegna efna, þá verður að skipta honum út.

VARHALTALISTI

N°	Lýsing	Tilvísun
	EVAMASQUE undankomusíubúnaður (allur búnaður með síu)	1728570
1	Aðeins EVAMASQUE hálfgríma með teygjuól og án síu	1728502
2	ABEK EVAMASQUE andgassía (innifalið þéttingarmiði + teygjuól)	1728571
3	Varnargrind með beltisklemmu og ól	1779993
4	Límband - 50 metrar (nóg fyrir 90 grímur)	1728821
	Sóttthreinsandi þurrka (x100)	1726602

Queste istruzioni si riferiscono soltanto al dispositivo filtrante per evacuazione EVAMASQUE certificato CE, conforme alla norma DIN 58647-7 (Apparecchi filtranti per l'evacuazione: requisiti, prove, marcatura).

Il dispositivo filtrante per l'evacuazione deve essere utilizzato soltanto conformemente a quanto riportato nelle presenti istruzioni d'uso. Un uso sbagliato può causare pericolo di morte.

CATEGORIA DI PROTEZIONE E DI UTILIZZO

Il dispositivo EVAMASQUE deve essere utilizzato soltanto per l'autosalvataggio in situazioni di evacuazione, e non deve essere utilizzato continuativamente per più di 15 minuti.

E' conforme alla norma DIN 58647-7 per una classe di durata di 15 minuti (concentrazione nominale di sostanze tossiche 0,25% in volume), quando è utilizzato con il filtro HONEYWELL ABEK art. 1728571 per proteggersi dall'inhalazione di gas/vapori organici e inorganici, dal diossido di zolfo, dall'acido cloridrico e da altri gas acidi, dall'ammoniaca e dai composti di ammonio organici).

Questo periodo può ridursi in caso di forti concentrazioni, o se sono presenti prodotti chimici a basso punto di ebollizione.

I filtri non sono riutilizzabili (soltanto monouso).

Immagazzinaggio

- Conservare il dispositivo di evacuazione al riparo dal sole, lontano da polvere, nel suo imballaggio originario o in un imballaggio sigillato.
- Non esporlo direttamente ai raggi del sole.
- Tempo di stoccaggio con lo stesso filtro = 4 anni (vedere la data indicata sull'etichetta di chiusura di 4 colori, sul lato della custodia)
- Durata di vita massima del prodotto = 12 anni (se il dispositivo EVAMASQUE non è mai utilizzato, i filtri dovranno essere sostituiti 2 volte)

Controlli preliminari prima di ogni utilizzo

- Controllare l'assenza di deterioramento sulla custodia.

Istruzioni per il disimballaggio

- Rimuovere il nastro adesivo che chiude l'EVAMASQUE (Fig. 1).
- Con precauzione, rimuovere il dispositivo dal suo imballaggio (Fig. 2).
- Verificare che il dispositivo sia completo e che non sia danneggiato. Non si deve mai utilizzare un dispositivo per evacuazione danneggiato o incompleto.

Indossare il dispositivo

1. Posizionare la parte più larga della semimaschera sotto il mento (Fig. 4).
2. Posizionare la bardatura sopra le orecchie in modo tale che si trovi nella parte superiore della testa (Fig. 4).

Attenzione

- **Il dispositivo non deve essere utilizzato in un'atmosfera carente di ossigeno, come specificato dalle norme nazionali vigenti.**
- **Il dispositivo è costituito da una semimaschera, quindi non protegge né gli occhi né la pelle, che possono essere aggrediti in caso di concentrazioni di ammoniaca e composti di ammonio molto inferiori rispetto a quelle specificate nella norma DIN 58647-7.**
- **Non deve essere utilizzato per la protezione da monossido di carbonio.**
- **Nel caso in cui la tenuta della semimaschera sia compromessa, non utilizzare il dispositivo. Vedere le istruzioni d'uso.**
- **Non utilizzare il dispositivo in caso di custodia di protezione o di nastro adesivo danneggiati, o se la piombatura è rotta. Consultare le istruzioni per la manutenzione.**
- **La tenuta del dispositivo dipende anche dalle dimensioni e dalla conformazione facciale dell'utente, ad esempio presenza di barba, cicatrici profonde, basette, ecc...**
- **Non togliere il dispositivo prima di aver lasciato la zona contaminata.**
- **Il dispositivo fornisce soltanto una protezione limitata contro i solventi a basso punto di ebollizione.**
- **Il dispositivo fornisce soltanto una protezione limitata contro le forti concentrazioni di sostanze pericolose (la durata di filtraggio sarà ridotta o il filtro può diventare inefficace a concentrazioni molto elevate).**
- **Non utilizzare il dispositivo per evacuazione in silos o in spazi confinati in genere.**
- **Evamasque è progettato per un utilizzo in situazioni di evacuazione. In caso di dubbio circa l'idoneità di utilizzo del dispositivo per un'applicazione specifica, è consigliabile rivolgersi al fornitore.**

- Non appena il vapore o l'odore degli inquinanti diventa percettibile, è necessario allontanarsi. Il filtro è saturo e deve essere sostituito.
- In condizioni di utilizzo normale, respirare lentamente e regolarmente (gli utenti inesperti possono avere difficoltà a respirare).
- Quando si rimuove il dispositivo, prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare l'inalazione di polveri o di sostanze contaminanti depositate sulla superficie esterna del dispositivo.
- La semimaschera EVAMASQUE deve essere utilizzata soltanto con il filtro HONEYWELL ABEK art. 1728571.

Istruzioni di pulizia per una EVAMASQUE non aperta:

- Pulire il dispositivo con un panno umido insaponato (non mettere l'EVAMASQUE sotto l'acqua corrente).
- Asciugare con cura il dispositivo prima di rimetterlo nel proprio involucre.

Smaltimento

I filtri devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi, secondo le normative vigenti in materia di smaltimento.

Dati tecnici

Dimensioni (imballaggi compresi):	15,4 x 10,5 x 8 cm
Peso (imballaggi compresi):	365 g
Durata di vita massima dell'apparecchio:	12 anni (se l'apparecchio filtrante non è mai stato utilizzato, i filtri dovranno essere sostituiti 2 volte).

ISTRUZIONI DI PULIZIA E DI MANUTENZIONE

La pulizia potrà essere effettuata soltanto dal personale o dagli enti autorizzati e qualificati di Honeywell.

L'apparecchio deve essere soggetto a manutenzione ogni quattro anni, come descritto qui di seguito, o se aperto per errore, o se aperto per essere utilizzato durante un'evacuazione:

- Rimuovere il filtro usato.
- Disinfettare la maschera con salviette disinfettanti, art. 1726602.
- Sciacquare con acqua pulita e asciugare con cura la semimaschera (non superare una temperatura di 50°C durante la pulizia e l'asciugatura della semimaschera).
- Estrarre il filtro di ricambio dal suo imballaggio e fissarlo alla semimaschera.
- Posizionare la nuova cinghia elastica (in dotazione con ogni nuovo filtro) attorno al filtro.
- Imballare il dispositivo nella propria custodia:
 - Richiudere la custodia e sigillarla con il nastro adesivo (art. 1728821) e l'etichetta di piombatura (in dotazione con ogni nuovo filtro).
 - Controllare che la piombatura sia applicata correttamente e non sia danneggiata.
 - Dopo aver sostituito il filtro, la durata di vita utile di un dispositivo è prolungata fino alla data indicata sul nuovo filtro (la durata di vita operativa totale del dispositivo non deve superare 12 anni).
 - Si fa notare che la data di scadenza del filtro e le date di fabbricazione sono indicate su tutti i componenti di plastica e di gomma.

La parte superiore della custodia dell'apparecchio deve essere sostituita se è molto rigata o danneggiata da un'esposizione ai prodotti chimici.

ARTICOLI

N°	Designazione	Riferimento
	Dispositivo EVAMASQUE (con filtro)	1728570
1	Semimaschera EVAMASQUE soltanto, con cinghia elastica e senza filtro	1728502
2	Filtro antigas EVAMASQUE ABEK (con etichetta di piombatura + cinghia elastica)	1728571
3	Custodia di protezione con attacco da cintura e cinghia	1779993
4	Nastro adesivo - 50 metri (sufficiente per 90 apparecchi)	1728821
	Salviette disinfettanti (x100)	1726602

Šios instrukcijos yra skirtos tik filtruojančiam gelbėjimosi aparatui EVAMASQUE, sertifikuotam CE ženklu ir atitinkančiam DIN 58647-7 standartą (Filtruojantys gelbėjimosi aparatai: reikalavimai, bandymai, ženkinimas). Filtruojantis gelbėjimosi aparatas gali būti naudojamas tik laikantis šios instrukcijos. Netinkamas naudojimas gali kelti pavojų gyvybei.

APSAUGOS IR NAUDOJIMO KATEGORIJA

EVAMASQUE gali būti naudojamas tik gelbėjantis evakuacijos situacijose ir neturėtų būti naudojamas nepertraukiamai ilgiau nei 15 minučių.

Gaminamas griežtai laikantis DIN 58647-7 standarto reikalavimų 15-os minučių naudojimo trukmės klasei (t. y., vardinis toksiškių medžiagų kiekis iki 0,25 % tūrio), kai naudojamas su HONEYWELL ABEK filtru nuorodinis numeris 1728571, saugantis nuo organinių ar neorganinių garų bei dujų, sieros dioksido, vandenilio chlorido ir kitų rūgščių dujų, amoniako ir organinių amonio darinių įkvėpimo.

Ši trukmė gali sutrumpėti didelių koncentracijų atveju arba jei yra žemos virimo temperatūros cheminių medžiagų.

Filtrai nėra daugkartinio naudojimo (išimtinai vienkartinio naudojimo).

Saugojimas

- Gelbėjimosi aparatas turi būti laikomas saulės šešėlyje, apsaugotas nuo dulkių, originalioje arba sandarioje pakuotėje.
- Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Saugojimo su tuo pačiu filtru trukmė – 4 metai (remtis data, nurodyta ant keturių spalvų uždarymo etiketės, apsauginio korpuso šone)
- Maksimali produkto galiojimo trukmė – 12 metų (filtrą reikės pakeisti du kartus, jei EVAMASQUE nenaudotas)

Patikrinimai visiems naudojimui atvejams

- Patikrinkite, ar nepažeistas apsauginis korpusas.

Išpakavimo instrukcijos

- Pašalinkite EVAMASQUE uždarančią lipniąją dirželį (1 pav.).
- Atsargiai išimkite filtruojantį gelbėjimosi aparatą iš jo pakuotės (2 pav.).
- Patikrinkite, ar įtaisas yra visos komplektacijos ir nepažeistas. Jokiu būdu negalima naudoti filtruojančio gelbėjimosi aparato, jei jis pažeistas ar ne visos komplektacijos.

Filtruojančio gelbėjimosi aparato užsidėjimas

1. Įstatykite plačiąją dalį po smakru (4 pav.).
2. Įtaisykite raiščius virš ausų taip, kad jų sąranka būtų viršugalvyje (4 pav.).

Dėmesio

- Filtruojantis gelbėjimosi aparatas neturėtų būti naudojamas sumažinto deguonies kiekio atmosferoje, kaip nurodyta galiojančiose nacionalinėse techninėse normose.
- Filtruojantis gelbėjimosi aparatas – tai puskaukė, todėl ji neapsaugo akių ir odos nuo galimo amoniako bei amonio darinių koncentracijų, stipriai viršijančių DIN 58647-7 standarte nurodytas koncentracijas, poveikio.
- Negalima naudoti apsaugai nuo anglies monoksido.
- Filtruojančio gelbėjimosi aparato negalima naudoti, jei visiškasis sandarumas nėra užtikrinamas. Žr. naudojimo instrukciją.
- Nenaudokite filtruojančio gelbėjimosi aparato, jei pažeistas apsauginis korpusas arba lipni juosta arba jei sulaužyta plomba. Žr. priežiūros instrukciją.
- Filtruojančio gelbėjimosi aparato sandarumą taip pat lemia ir naudotojo veido ilgis bei struktūra, pavyzdžiui, barzdos plaukai, gilūs randai, žandėnos ir t. t.
- Filtruojantį gelbėjimosi aparatą nusiimti galima tik pasišalinus iš užterštos zonos.
- Filtruojantis gelbėjimosi aparatas užtikrina tik dalinę apsaugą nuo žemos virimo temperatūros tirpiklių.
- Filtruojantis gelbėjimosi aparatas užtikrina tik dalinę apsaugą nuo pavojingų medžiagų didelių koncentracijų (labai didelių koncentracijų atveju filtracijos trukmė sutrumpės arba filtras taps neveiksmingas).
- Filtruojančio gelbėjimosi aparato negalima naudoti talpyklose bei ankštose erdvėse.
- Filtruojantis gelbėjimosi aparatas yra skirtas naudoti tik evakuacijos situacijose. Jei kyla abejonų dėl kvėpavimo įrangos tinkamumo konkrečiai paskirčiai, patartina kreiptis papildomos informacijos į tiekėją.
- Kai tik garai ar teršalų kvapas tampa juntami, būtina palikti patalpą. Filtras yra „prisotintas“ ir turi būti pakeistas.

- Įprastinio naudojimo atveju kvėpuokite lėtai ir reguliariai (nepatyrę naudotojai gali susidurti su kvėpavimo sunkumais).
- Nusiimdami filtruojantį gelbėjimosi aparatą, imkitės visų atsargumo priemonių, kad neįkvėptumėte dulkių ar teršalų elementų, nusėdusių ant išorinio filtruojančio gelbėjimosi aparato paviršiaus.
- EVAMASQUE puskaukė tinka naudoti tik su filtru HONEYWELL ABEK nuorodinis numeris 1728571.

Neatidaryto EVAMASQUE valymo instrukcijos:

- Valykite aparatą miltuotu drėgnu skuduru (nekiškite EVAMASQUE po tekančiu vandeniu).
- Kruopščiai išdžiovinkite aparatą prieš padėdami jį į saugojimo vietą.

Atliekų tvarkymas

Kvėpavimo filtrai šalinami laikantis visų saugos priemonių kaip pavojingos atliekos, laikantis pavojingų atliekų tvarkymo taisyklių.

Techniniai duomenys

Išmatavimai (su pakuote):	15,4 x 10,5 x 8 cm
Svoris (su pakuote):	365 g
Maksimali aparato galiojimo trukmė:	12 metų (filtrą reikės keisti du kartus, jei aparatas nebuvo naudotas).

VALYMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Priežiūrą gali vykdyti tik „Honeywell“ autorizuoti ir apmokyti asmenys ar įstaigos.

Filtruojančio gelbėjimosi aparato priežiūros veiksmus būtina atlikti kas ketverius metus, kaip aprašyta toliau, arba jei buvo atidarytas atsitiktinai ar norint naudoti evakuacijos metu:

- Išimkite panaudotą filtrą.
- Dezinfekuokite kaukę naudodami dezinfekuojančias servetėles, nuorodinis numeris 1726602.
- Praskalaukite kaukę švari vandeniu ir kruopščiai išdžiovinkite (valymo bei kaukės džiovinimo metu neviršykite 50°C temperatūros).
- Išimkite pakeitimo filtrą iš jo gamyklinės pakuotės ir įtaisykite jį į filtruojantį gelbėjimosi aparatą.
- Uždėkite naują tampri dirželį (tiekiamas su kiekvienu nauju filtru) aplink filtrą.
- Supakuokite filtruojantį gelbėjimosi aparatą į apsauginį korpusą:
 - uždarykite apsauginį korpusą ir uždėkite lipnią juostą (nuorodinis numeris 1728821) bei plombos etiketę (tiekiama su kiekvienu nauju filtru).
 - Patikrinkite, ar plomba yra tinkamai uždėta ir nėra pažeista.
 - Pakeitus filtrą filtruojančio gelbėjimosi aparato galiojimo trukmė pratęsiama iki datos, nurodytos ant naujojo filtro (bendra filtruojančio gelbėjimosi aparato galiojimo trukmė negali viršyti 12-os metų).
 - Atkreipkite dėmesį, kad filtro galiojimo data ir pagaminimo datos yra nurodytos ant visų dalių iš plastiko ir kaučiuko.

Aparato korpuso viršutinė dalis turi būti pakeista, jei ji yra labai subraižyta ar pažeista chemikalų.

DALIŲ SĄRAŠAS

Nr.	Nuoroda	Nuorodinis numeris
	Filtruojantis gelbėjimosi aparatas EVAMASQUE (su filtru)	1728570
1	Vien tik EVAMASQUE puskaukė, su tampriu dirželiu, be filtro	1728502
2	Antidujinis filtras EVAMASQUE ABEK (su plombos etikete ir tampriu dirželiu)	1728571
3	Apsauginis korpusas su sagtimi dirželiui bei dirželiu	1779993
4	Lipni juosta – 50 metrų (pakanka 90-čiai aparatų)	1728821
	Dezinfekavimo servetėlės (x100)	1726602

- **Neņemot filtrējošo evakuācijas ierīci, esiet piesardzīgs, lai neieelpotu putekļus vai kontaminācijas elementus, kas atrodas uz filtrējošās evakuācijas ierīces ārējās virsmas.**
- **Pusmasku EVAMASQUE drīkst lietot tikai ar filtru HONEYWELL ABEK, artikuls 1728571.**

Neatvertās EVAMASQUE tīrīšanas instrukcijas:

- Tīriet ierīci ar mitru drānu, izmantojot ziepes (neturiet EVAMASQUE zem tekošā ūdens).
- Kārtīgi izsusiniet ierīci pirms uzglabāšanas.

Utilizācija

Elpošanas filtri ir jāutilizē drošā veidā kā bīstamus atkritumus, ievērojot bīstamo atkritumu utilizācijas noteikumus.

Tehniskie dati

Izmēri (ieskaitot iepakojumus) 15,4 x 10,5 x 8 cm
 Svars (ieskaitot iepakojumus) 365 g
 Ierīces maksimālais darbūžs: 12 gadi (ja ierīce netika lietota, ir nepieciešamas 2 filtru nomainīgas).

TĪRĪŠANAS UN KOPŠANAS INSTRUKCIJAS

Kopšanu drīkst veikt tikai personāls vai iestādes, kuras ir pilnvarojusi Honeywell.

Filtrējošās evakuācijas ierīces kopšana ir jāveic reizi četros gados, kā tas ir aprakstīts zemāk, vai ja to atver kļūdas dēļ, vai tā tika atvērta, lai to lietotu evakuācijas laikā:

- Izņemiet nolietotu filtru.
- Dezinficējiet masku, izmantojot dezinficējošās salvetes, artikuls 1726602.
- Noskalojiet masku ar tīru ūdeni un kārtīgi izsusiniet (tīrīšanas vai susināšanas laikā nepārsniedziet 50°C temperatūru).
- Izvelciet nomainīgas filtru no rūpnīcas iepakojuma un uzstādiat filtrējošā evakuācijas ierīcē.
- Piestipriniet jaunu elastīgu lenti (tiek piegādāta ar katru jaunu filtru) apkārt filtram.
- Ievietojiet filtrējošo evakuācijas ierīci aizsardzības apvalkā:
 - aizveriet aizsardzības apvalku un aizslēdziet līplenti (artikuls 1728821) un plombu (tiek piegādāta ar katru jaunu filtru).
 - Pārbaudiet, vai plomba ir pareizi piestiprināta un nav bojāta.
 - Kad filtrs ir nomainīts, filtrējošās evakuācijas ierīces darbūžs tiek pagarināts līdz datumam, kas ir norādīts uz jauna filtra (filtrējošās evakuācijas ierīces kopējais darbūžs nedrīkst pārsniegt 12 gadus).
 - Atzīmējiet, ka filtra derīguma termiņš un ražošanas datums ir norādīti uz visām plastmasas kaučuka daļām.

Ierīces apvalka augšējā daļa ir jānomaina, ja tā ir saskrāpēta vai bojāta ķīmisko vielu iedarbības dēļ.

DETAĻU SARAKSTS

Nr.	Apzīmējums	Artikuls
	Filtrējošā evakuācijas ierīce EVAMASQUE (ar filtru)	1728570
1	Tikai pusmaska EVAMASQUE, ar elastīgo lenti un bez filtra	1728502
2	Filtrs pret gāzi EVAMASQUE ABEK (ar plombu + elastīgo lenti)	1728571
3	Aizsardzības apvalks ar piestiprinātu siksnu un lenti	1779993
4	Līplente - 50 metri (pietiek 90 ierīcēm)	1728821
	Dezinfekcijas salvetes (x100)	1726602

Deze instructies zijn bestemd om uitsluitend toegepast te worden met het CE-gecertificeerde filtertoestel van EVAMASQUE voor evacuaties, conform de norm DIN 58647-7 (Filtertoestellen voor evacuaties: vereisten, testen, markering).

Het filtertoestel voor evacuaties mag uitsluitend conform deze gebruiksaanwijzing gebruikt worden. Onjuist gebruik kan tot levensgevaarlijke situaties leiden.

BESCHERMINGS- EN GEBRUIKSCATEGORIE

EVAMASQUE mag enkel gebruikt worden met het oog op zelfredding bij evacuaties en mag niet langer dan 15 onafgebroken minuten gebruikt worden.

Het toestel is strikt conform de norm DIN 58647-7 vervaardigd met het oog op een duurklasse van 15 minuten (met een nominaal gehalte aan giftige stoffen van 0,25% van het volume) wanneer het gebruikt wordt met de filter HONEYWELL ABEK referentie 1728571 om zich te beschermen tegen de inademing van dampen en organische of niet-organische gassen, zwaveldioxide, waterstofchloride en andere zuurvormende gassen, ammoniak en organische ammoniumverbindingen.

Deze periode kan korter worden in geval van hoge concentraties of indien er chemische producten met een laag filterpunt aanwezig zijn.

De filters mogen niet meermaals gebruikt worden (uitsluitend enkelvoudig gebruik).

Opslag

- Bewaar het toestel stofvrij en buiten het bereik van zonlicht in de oorspronkelijke verpakking of een verzegelde verpakking.
- Stel het niet rechtstreeks bloot aan zonlicht.
- Opslagtijd met dezelfde filter = 4 jaar (raadpleeg de datum die aangegeven staat op het vierkleurige sluitingsetiket aan de zijde van het beschermende mondstuk)
- Maximale levensduur van het product = 12 jaar (vereist 2 filtervervangingen indien het EVAMASQUE-toestel nooit gebruikt is)

Controle voor gebruik

- Controleer of het masker beschadigd is aan het beschermende mondstuk.

De verpakking verwijderen

- Verwijder de kleefband die het EVAMASQUE-toestel afsluit (Fig. 1).
- Haal het filtertoestel voor evacuaties voorzichtig uit de verpakking (Fig. 2).
- Controleer of het materiaal compleet en onbeschadigd is. Gebruik nooit een filtertoestel voor evacuaties dat beschadigd of incompleet is.

Het opdoen van een filtertoestel voor evacuaties

1. Plaats het breedste stuk van het gelaatsstuk onder de kin (Fig. 4).
2. Plaats de riemen boven de oren, zodat ze zich op het hoofd bevinden (Fig. 4).

Let op

- Het filtertoestel voor evacuaties mag conform de geldende nationale normen nooit worden gebruikt in een omgeving met gebrek aan zuurstof.
- Het filtertoestel voor evacuaties is een halfmasker en beschermt bijgevolg de ogen en de huid niet, waardoor deze aangetast kunnen worden door de ammoniakconcentraties en de ammoniumverbindingen in concentraties die veel lager zijn dan opgegeven in de norm DIN 58647-7.
- Mag niet gebruikt worden voor bescherming tegen koolstofmonoxide.
- Als het filtertoestel voor evacuaties niet volledig lekdicht is, mag u het niet gebruiken. Zie de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het filtertoestel voor evacuaties niet wanneer het beschermende mondstuk of de kleefband beschadigd is of wanneer de verzegeling gebroken is. Zie de onderhoudsinstructies.
- De afdichting van het filtertoestel voor evacuaties wordt eveneens beïnvloed door de gezichtsomvang en -structuur van de gebruiker, bijvoorbeeld baardhaar, diepe littekens, bakkebaarden...
- Zet het filtertoestel voor evacuaties niet af voordat u de besmette zone verlaten heeft.
- Het filtertoestel voor evacuaties verschaft slechts een beperkte bescherming tegen oplosmiddelen met een laag kookpunt.
- Het filtertoestel voor evacuaties verschaft slechts een beperkte bescherming tegen hoge concentraties van gevaarlijke stoffen (de gebruiksduur van de filter wordt korter of de filter is niet langer doeltreffend bij zeer hoge concentraties).
- Gebruik het filtertoestel voor evacuaties niet in tanks of afgesloten ruimten.

- Het filtertoestel voor evacuaties is ontworpen voor een gebruik in evacuatiesituaties. Bij twijfels over de geschiktheid van het gebruik van de adembescherming voor een specifieke toepassing is het aangeraden contact op te nemen met de leverancier.
- Zodra de damp of de geur van de vervuilde stoffen waarneembaar wordt, moet de ruimte worden verlaten. De filter is dan 'verzadigd' en moet vervangen worden.
- Adem langzaam en regelmatig bij normaal gebruik (onervaren gebruikers kunnen ademhalingsmoeilijkheden ondervinden).
- Wanneer u het filtertoestel voor evacuaties afzet, dient u ervoor te zorgen dat u geen stof of vervuilde deeltjes inademt die zich op de buitenkant van het filtertoestel kunnen hebben afgezet.
- Het EVAMASQUE-halfmasker mag enkel gebruikt worden met de filter HONEYWELL ABEK referentie 1728571.

Reinigingsinstructies voor een gesloten EVAMASQUE:

- Reinig het toestel met een vochtige doek en een beetje zeep (houd het EVAMASQUE-toestel niet onder stromend water).
- Droog het toestel zorgvuldig af alvorens het opnieuw op te bergen.

Verwijdering

De ademhalingsfilters dienen in alle veiligheid verwijderd te worden zoals gevaarlijk afval, conform de reglementen voor de verwijdering van gevaarlijk afval.

Technische gegevens

Afmetingen (met inbegrip van de verpakking):	15,4 x 10,5 x 8 cm
Gewicht (met inbegrip van de verpakking):	365 g
Maximale levensduur van het toestel:	12 jaar (vereist 2 filtervervangingen indien het filtertoestel nooit gebruikt is).

REINIGINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Het onderhoud mag uitsluitend uitgevoerd worden door Honeywell goedgekeurde en getrainde personen of instellingen.

Het filtertoestel voor evacuaties dient om de vier jaar een onderhoudsbeurt te krijgen, zoals hieronder beschreven staat, zowel als alsook wanneer het per ongeluk geopend is of indien gebruikt bij een evacuatie:

- Verwijder de gebruikte filter.
- Ontsmet het masker met behulp van ontsmettingsdoekjes, referentie 1726602.
- Spoel het masker af met zuiver water en droog het zorgvuldig af (zorg ervoor dat de temperatuur bij de reiniging en droging van het masker niet hoger komt te liggen dan 50°C).
- Haal de reservefilter uit de fabrieksverpakking en bevestig deze op het filtertoestel voor evacuaties.
- Plaats de nieuwe elastische riem (meegeleverd met elke nieuwe filter) rond de filter.
- Plaats het filtertoestel voor evacuaties in het beschermende mondstuk:
 - Sluit het beschermende mondstuk opnieuw af met behulp van kleefband (referentie 1728821) en het verzegelingsetiket (meegeleverd met elke nieuwe filter).
 - Controleer of de verzegeling correct aangebracht en niet beschadigd is.
 - Nadat u de filter vervangen hebt, wordt de nuttige levensduur van het filtertoestel voor evacuaties verlengd tot de datum die opgegeven staat op de nieuwe filter (de totale operationele levensduur van het filtertoestel voor evacuaties mag niet langer zijn dan 12 jaar).
 - Merk op dat de vervaldatum van de filter en de productiedata aangegeven staan op alle plastic en rubberen onderdelen.

Het bovenstuk van het beschermende mondstuk dient vervangen te worden wanneer het erg gekrast of beschadigd is door een blootstelling aan chemische producten.

LIJST MET ONDERDELEN

Nr.	Benaming	Referentie
	Filtertoestel voor evacuaties van EVAMASQUE (met filter)	1728570
1	Uitsluitend halfgelaatsmasker van EVAMASQUE, met elastische riem en zonder filter	1728502
2	Antigasfilter EVAMASQUE ABEK (met verzegelingsetiket + elastische riem)	1728571
3	Beschermend mondstuk met riembevestiging en riem	1779993
4	Kleefband - 50 meter (voldoende voor 90 toestellen)	1728821
	Ontsmettingsdoekjes (x100)	1726602

Disse instruksene er bare ment for bruk med CE-sertifisert EVAMASQUE åndedrettsvern i samsvar med DIN-standard nr. 58647-7 (Filterenheter for selvredning - krav, testing, merking).

EVAMASQUE åndedrettsvern må kun brukes i henhold til instruksene som er gitt her. Uriktig bruk kan medføre tap av liv eller personskade.

BESKYTTELSE OG BRUK

EVAMASQUE må kun brukes til selvredning i fluksituasjoner og skal ikke brukes i en sammenhengende periode mer enn 15 minutter.

Den er produsert nøye i samsvar med DIN standard 58647-7 for varighet på 15 minutter (ved nominell konsentrasjon av giftstoffer, dvs. 0,25% av volumet), når den brukes med HONEYWELL filter ABEK ref. 1728571 for å beskytte mot innånding av organiske, uorganiske gasser og damper, svoveldioksid, hydrogenklorid og andre sure gasser, ammoniakk og organiske ammoniumforbindelser.

Denne perioden kan måtte reduseres ved høye konsentrasjoner, eller hvis kjemikalier med lavt kokepunkt er tilstede.

Filtrene kan ikke bruke flere ganger (engangsbruk).

Lagring

- Oppbevar masken i dens originale innpakning eller i en forseglet beholder slik at den er beskyttet fra sol og støv.
- Må ikke utsettes for direkte sollys
- Lagringstid med det samme filteret = 4 år (se dato som vist på den 4-fargede etiketten på siden av masken)
- Maksimal levetid på produktet = 12 år (krever 2 filterskift hvis EVAMASQUE aldri brukes)

Kontroller før bruk

- Sørg for at ansiktsbeskyttelsen ikke blir skadet.

Instruksjoner for utpakking.

- Fjern limbåndet som forsegler EVAMASQUE (fig. 1)
- Fjern forsiktig masken fra emballasjen (fig. 2)
- Kontroller at utstyret er komplett og uten skader. Masken må ikke tas i bruk hvis den er skadet eller hvis den ikke er komplett.

Bruke masken

1. Plasser den bredere delen av maskehullet under haken (fig. 4).
2. Plasser stroppen over ørene slik at den er på toppen av hodet (fig. 4).

Advarsel

- Masken må ikke brukes i oksygenfattig miljø, i henhold til gjeldende nasjonale standarder.
- Masken er en halvmaske og beskytter derfor ikke øynene og huden som kan bli berørt av konsentrasjoner av ammoniakk og ammoniumnitrat-forbindelser, i mye lavere konsentrasjoner enn angitt i DIN standard 58647-7.
- Må ikke brukes som beskyttelse mot karbonmonoksid
- Ikke bruk masken dersom en effektiv ansiktsforsegling ikke kan oppnås. Se bruksinstruksene.
- Ikke bruk masken hvis ansiktsbeskyttelsen eller limbåndet er skadet, eller hvis forseglingen er brutt. Se vedlikeholdsinstruksene.
- Maskens forsegling avhenger også av brukerens størrelse og ansiktsform, for eksempel skjeggvekst, dype arr, kinnskjegg, o.l.
- Ikke ta av masken av før det forurensete området er evakuert.
- Masken gir begrenset beskyttelse mot lavt løsemidler med lavt kokepunkt
- Masken gir begrenset beskyttelse mot høye konsentrasjoner av miljøgifter (varigheten av filteringen reduseres, eller filteret kan bli ineffektivt ved svært høye konsentrasjoner).
- Ikke bruk masken inne i tanker eller lukkede rom.
- Masken er utformet for bruk i fluksituasjoner. Vennligst ta kontakt med leverandøren hvis du har noe tvil om at pusteutstyret er egnet for situasjoner du kan komme til å bruke masken i.
- Forlat området så snart dunsten eller odøren av kontaminantene blir merkbart. Filteret er "mettet". Det må byttes.
- Ved normal bruk, langsom og regelmessige åndedrag (uerfarne brukere kan få problemer med å puste).
- Når masken tas av, ta alle nødvendige forholdsregler for å unngå å puste inn støvet eller forurensningen som er igjen på utsiden av masken.
- EVAMASQUE halvmaske må kun brukes med HONEYWELL filter ABEK ref. 1728571.

Rengjøring av EVAMASQUE som ikke er åpnet:

- Rengjør enheten med klut fuktet med såpevann (ikke hold EVAMASQUE under rennende vann).
- Tørk nøye enheten før du setter den tilbake til lagring.

Avhending

Respiratoriske filtre skal behandles som farlig avfall i henhold til lokale forskrifter for håndtering av farlig avfall.

Tekniske data

Dimensjoner (inkludert emballasje):	15,4 x 10,5 x 8 cm
Vekt (inkludert emballasje):	365 g
Maksimal levetid:	12 år (2 filterskift hvis masken aldri brukes).

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Vedlikehold kan kun utføres av Honeywell autorisert og opplært personell eller organisasjoner.

Masken må gjennomgå vedlikehold som beskrevet nedenfor hvert fjerde år, eller hvis den åpnes ved en feil, eller åpnes i en nødsituasjon:

- Fjern det brukte filteret.
- Desinfiser masken ved hjelp av desinfiserende våtservietter, ref. 1726602
- Skyll med rent vann og tørk nøye masken (ikke høyere temperatur enn 50°C ved rengjøring og tørking av masken).
- Ta ut det nye filteret fra emballasjen og sett det på masken.
- Sett på den nye strikken (leveres sammen med alle nye filtre) rundt filteret
- Sett filterenheten inn i ansiktsbeskyttelsen:
 - Lukk ansiktsbeskyttelsen og sikre med tape (ref. 1728821) og en forseglingsetikett (følger med alle nye filtre).
 - Sjekk at forseglingen er riktig anvendt og uskadet.
 - Etter utskifting av filteret, blir levetiden på masken forlenget til datoen som vises på det nye filteret (den totale levetiden på masken må ikke overstige 12 år).
 - Legg merke til utløpsdatoen for filteret og produksjonsdatoene som er angitt på alle plast- og gummideler.

Hvis den øvre delen av enheten er meget oppskrapet eller skadet av kjemisk eksponering, må den byttes ut.

DELELISTE

Nr.	Beskrivelse	Referanse
	EVAMASQUE åndedrettsvern (komplett med filter)	1728570
1	EVAMASQUE kun halvmaske, med elastisk stropp og uten filter	1728502
2	ABEK EVAMASQUE anti-gassfilter (inkludert forseglingsetikett + elastisk stropp)	1728571
3	Ansiktsbeskyttelse med belteklips og stropp	1779993
4	Tape - 50 meter (nok for 90 enheter)	1728821
	Desinfiserende servietter (X100)	1726602

Niniejsze instrukcje są przeznaczone do użycia wyłącznie z filtracyjnym aparatem ucieczkowym EVAMASQUE z certyfikacją CE, zgodnym z normą DIN 58647-7 (Ucieczkowe aparaty filtracyjne: wymagania, badanie, znakowanie).

Ucieczkowy aparat filtracyjny musi być wykorzystywany wyłącznie w sposób zgodny z niniejszą instrukcją. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować zagrożenie życia.

KATEGORIA OCHRONY I UŻYTKOWANIA

Aparat EVAMASQUE musi być wykorzystywany wyłącznie do ochrony w razie ewakuacji i nie należy go używać w sposób ciągły przez okres przekraczający 15 minut.

Aparat został wyprodukowany z zachowaniem ścisłej zgodności z normą DIN 58647-7 dla klasy o czasie używania 15 minut (przy nominalnej zawartości substancji toksycznych, czyli 0,25% obj.), o ile jest używany z filtrem HONEYWELL ABEK o numerze referencyjnym 1728571 w celu ochrony przed wdychaniem par i gazów organicznych lub nieorganicznych, dwutlenku siarki, chlorowodoru i innych gazów kwaśnych, amoniaku i organicznych związków amonu).

Okres użytkowania może być zmniejszony w przypadku dużych stężeń lub jeśli obecne są substancje chemiczne o niskiej temperaturze wrzenia.

Filtry nie nadają się do ponownego użycia (wyłącznie użycie jednorazowe).

Przechowywanie

- Przechowywać aparat ucieczkowy w oryginalnym opakowaniu lub w szczelnie zamkniętym pojemniku z dala od kurzu i pyłu oraz zabezpieczony przed słońcem.
- Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Czas przechowywania z tym samym filtrem = 4 lata (sprawdzić datę podaną na 4-kolorowej etykiecie zamykającej, z boku osłony ochronnej)
- Maksymalny czas eksploatacji produktu = 12 lat (konieczna będzie dwukrotna wymiana filtrów, jeśli aparat EVAMASQUE nie był nigdy używany)

Kontrole przed każdorazowym użyciem

- Sprawdzić osłonę ochronną pod kątem uszkodzeń.

Instrukcje dotyczące odpakowywania

- Usunąć przyklepną taśmę zamykającą EVAMASQUE (rys. 1).
- Ostrożnie wyjąć ucieczkowy aparat filtracyjny z opakowania (rys. 2).
- Sprawdzić, czy sprzęt jest kompletny i nieuszkodzony. W żadnym wypadku nie można używać ucieczkowego aparatu filtracyjnego, jeśli jest on uszkodzony lub niekompletny.

Zakładanie aparatu filtracyjnego przy ewakuacji

1. Umieścić szerszą część wykroju pod brodą (rys. 4).
2. Umieścić mocowania powyżej uszu w taki sposób, aby znalazły się na czubku głowy (rys. 4).

Uwaga

- Ucieczkowy aparat filtracyjny nie może być używany w atmosferze z niedoborem tlenu, jak określono w obowiązujących normach krajowych.
- Ucieczkowy aparat filtracyjny to półmaska, a zatem nie chroni on oczu oraz skóry, na które niekorzystny wpływ może mieć amoniak i związki amonu w stężeniach dużo niższych od stężeń podanych w normie DIN 58647-7.
- Nie powinien być używany do ochrony przed tlenkiem węgla.
- Nie używać ucieczkowego aparatu filtracyjnego, jeśli nie jest on całkowicie szczelny. Patrz instrukcje użycia.
- Nie używać ucieczkowego aparatu filtracyjnego, jeżeli osłona ochronna lub taśma przyklepna są uszkodzone lub jeśli plomba jest zerwana. Patrz instrukcje konserwacji.
- Na szczelność ucieczkowego aparatu filtracyjnego może również wpływać kształt i wielkość pewnych cech twarzy użytkownika, na przykład zarost, głębokie blizny, baki itp.
- Nie zdejmować ucieczkowego aparatu filtracyjnego przed opuszczeniem skażonego terenu.
- Ucieczkowy aparat filtracyjny zapewnia jedynie ograniczoną ochronę przed rozpuszczalnikami o niskiej temperaturze wrzenia.
- Ucieczkowy aparat filtracyjny zapewnia jedynie ograniczoną ochronę przed dużymi stężeniami niebezpiecznych substancji (przy bardzo dużych stężeniach czas filtracji będzie zmniejszony lub filtr może być nieskuteczny).
- Nie używać ucieczkowego aparatu filtracyjnego w zbiornikach lub w zamkniętych przestrzeniach.
- Ucieczkowy aparat filtracyjny został zaprojektowany do stosowania podczas ewakuacji. W razie wątpliwości co do możliwości wykorzystania sprzętu do ochrony dróg oddechowych w danym przypadku należy zwrócić się do dostawcy.

- Jeżeli pary lub zapach zanieczyszczeń stają się wyczuwalne, koniecznie należy opuścić obszar. Filtr jest „nasycony” i musi zostać wymieniony.
- W trakcie normalnego użytkowania oddychać powoli i regularnie (niedoświadczeni użytkownicy mogą mieć trudności w oddychaniu).
- Przy zdejmowaniu ucieczkowego aparatu filtracyjnego zachować konieczne środki ostrożności w celu uniknięcia wdychania pyłu lub czynnika skażającego znajdującego się na zewnętrznej powierzchni ucieczkowego aparatu filtracyjnego.
- Półmaska EVAMASQUE musi być używana tylko w połączeniu z filtrem HONEYWELL ABEK o numerze referencyjnym 1728571.

Instrukcje czyszczenia nieotwartej maski EVAMASQUE:

- Wyczyścić aparat za pomocą szmatki zwilżonej mydlinami (nie wkładać aparatu EVAMASQUE pod bieżącą wodę).
- Osuszyć starannie aparat przed ponownym odłożeniem w celu jego przechowania.

Usuwanie

Filtry oddechowe należy usuwać w sposób bezpieczny, jako odpady niebezpieczne, przestrzegając przepisów dotyczących usuwania odpadów niebezpiecznych.

Dane techniczne

Wymiary (razem z opakowaniem): 15,4 x 10,5 x 8 cm
 Waga (razem z opakowaniem): 365 g
 Maksymalny czas eksploatacji aparatu: 12 lat (konieczna dwukrotna wymiana filtrów, jeśli aparat filtracyjny nie był nigdy używany).

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Konserwacja może być wykonywana wyłącznie przez personel lub instytucje o uprawnieniach i kwalifikacjach zatwierdzonych przez Honeywell.

Ucieczkowy aparat filtracyjny powinien być poddawany konserwacji co cztery lata, zgodnie z opisem poniżej, lub w przypadku gdy został omyłkowo otwarty, lub też jeśli został otwarty podczas ewakuacji:

- Wyjąć zużyty filtr.
- Zdezynfekować maskę za pomocą chusteczek dezynfekujących o numerze referencyjnym 1726602.
- Spłukać maskę czystą wodą i starannie ją wysuszyć (podczas czyszczenia i suszenia maski nie przekraczać temperatury 50°C).
- Wyjąć zamienny filtr z fabrycznego opakowania i zamocować go w ucieczkowym aparacie filtracyjnym.
- Umieścić nowy pasek elastyczny (dostarczany z każdym nowym filtrem) wokół filtra.
- Zapakować ucieczkowy aparat filtracyjny do osłony ochronnej:
 - Zamknąć osłonę ochronną i zabezpieczyć ją za pomocą taśmy przyklepnej (numer referencyjny 1728821) oraz etykiety plombującej (dostarczane z każdym nowym filtrem).
 - Sprawdzić, czy plomba jest poprawnie założona i czy nie została uszkodzona.
 - Po wymianie filtra czas eksploatacji ucieczkowego aparatu filtracyjnego zostaje przedłużony aż do daty podanej na nowym filtrze (czas całkowitej przydatności ucieczkowego aparatu filtracyjnego nie może przekroczyć 12 lat).
 - Należy zauważyć, że data ważności filtra oraz daty produkcji są podane na wszystkich plastikowych i kauczukowych elementach.

Górna część osłony aparatu powinna zostać wymieniona, jeżeli jest bardzo mocno zarysowana lub uszkodzona na skutek narażenia na działanie chemikaliów.

LISTA CZĘŚCI

Numer	Opis	Numer referencyjny
	Ucieczkowy aparat filtracyjny EVAMASQUE (z filtrem)	1728570
1	Wyłącznie półmaska EVAMASQUE, z elastycznym paskiem, bez filtra	1728502
2	Filtr przeciwgazowy EVAMASQUE ABEK (z etykietą plombującą i paskiem elastycznym)	1728571
3	Osłona ochronna z mocowaniem paska i taśmą	1779993
4	Taśma przyklepna - 50 metrów (wystarczająca na 90 aparatów)	1728821
	Chusteczki dezynfekujące (x100)	1726602

Estas instruções destinam-se a ser utilizadas unicamente com o aparelho filtrante para evacuação EVAMASQUE certificado CE, conforme à norma DIN 58647-7 (Aparelhos filtrantes para evacuação: exigências, ensaios, marcação).

O aparelho filtrante para evacuação deve ser utilizado unicamente segundo estas instruções. Uma utilização incorrecta pode provocar um perigo de morte.

CATEGORIA DE PROTECÇÃO E DE UTILIZAÇÃO

O EVAMASQUE deve ser utilizado unicamente para o auto-salvamento em situações de evacuação e não deve ser utilizado durante um período contínuo que exceda 15 minutos.

É fabricado em estrita conformidade com a norma DIN 58647-7 para uma classe de duração de 15 minutos (ao teor nominal de tóxicos, ou seja 0,25% do volume), quando utilizado com o filtro HONEYWELL ABEK referência 1728571 para se proteger contra a inalação de vapores e gases orgânicos ou inorgânicos, dióxido de enxofre, cloreto de hidrogénio outros gases ácidos, amoníaco e compostos de amónia orgânicos).

Este período pode ser reduzido em caso de fortes concentrações, ou se produtos químicos com ponto de ebulição baixo estiverem presentes.

Os filtros não são reutilizáveis (uso único exclusivamente).

Armazenamento

- Guardar o aparelho de evacuação ao abrigo do sol, livre de poeira, na sua embalagem de origem ou numa embalagem hermética.
- Não o expor directamente aos raios do sol.
- Tempo de armazenagem com o mesmo filtro = 4 anos (referir-se à data indicada na etiqueta de fecho de 4 cores, na parte lateral do invólucro de protecção)
- Duração de vida máxima do produto= 12 anos (exigirá 2 mudanças de filtro de o EVAMASQUE nunca for utilizado)

Controlos prévios a todas as utilizações

- Verificar a ausência de deterioração no invólucro de protecção.

Instruções de remoção da embalagem

- Retirar a fita adesiva que fecha o EVAMASQUE (Fig. 1).
- Com precaução, retirar o aparelho filtrante para evacuação da sua embalagem (Fig.2).
- Verificar que o equipamento está completo e a ausência de deterioração. Não se deve em caso algum utilizar um aparelho filtrante para evacuação deteriorado ou incompleto.

Colocar o aparelho filtrante para evacuação

1. Colocar a parte mais larga do corpo sob o queixo (Fig. 4).
2. Posicionar as correias de aperto por cima das orelhas de modo que as mesmas fiquem no cimo do crânio (Fig. 4).

Atenção

- O aparelho filtrante para evacuação não deve ser utilizado numa atmosfera deficiente em oxigénio, como especificado pelas normas nacionais em vigor.
- O aparelho filtrante para evacuação é uma meia-máscara e, por conseguinte, não protege os olhos e a pele, que podem ser afectados pelas concentrações de amoníaco e pelos compostos de amónia a concentrações muito inferiores às especificadas na norma DIN 58647-7.
- Não deve ser utilizado para a protecção contra o monóxido de carbono.
- Na ausência de uma estanqueidade completa, não utilizar o aparelho filtrante para evacuação. Consultar as instruções de utilização.
- Não utilizar o aparelho filtrante para evacuação em caso de invólucro de protecção ou de fita adesiva deteriorada, ou se o selo estiver partido. Consultar as instruções de conservação.
- A estanqueidade do aparelho filtrante para evacuação é igualmente afectada pelo tamanho e a estrutura facial do utilizador, por exemplo pelos de barba, cicatrizes profundas, suíças, etc.
- Não retirar o aparelho filtrante para evacuação antes de ter saído da zona contaminada.
- O aparelho filtrante para evacuação fornece apenas uma protecção limitada contra os solventes com ponto de ebulição baixo.
- O aparelho filtrante para evacuação fornece apenas uma protecção limitada contra fortes concentrações de substâncias perigosas (a duração da filtração será reduzida ou o filtro pode se tornar ineficaz a concentrações muito fortes).
- Não utilizar o aparelho filtrante para evacuação em reservatórios ou espaços confinados.
- O aparelho filtrante para evacuação foi concebido para utilização em situações de evacuação. Em caso de dúvida sobre a aptidão do equipamento respiratório para uma aplicação específica, convém informar-se junto do fornecedor.

- Logo que o vapor ou o odor dos contaminantes se tornar perceptível, é necessário abandonar o local. O filtro está "saturado" e deve ser substituído.
- Em utilização normal, respirar lenta e regularmente (os utilizadores inexperientes podem ter dificuldade para respirar).
- Ao retirar o aparelho filtrante para evacuação, tomar todas as precauções necessárias para evitar a inalação de poeiras ou elementos contaminantes depositados na superfície externa do aparelho filtrante para evacuação.
- A meia-máscara EVAMASQUE deve ser utilizada exclusivamente com o filtro HONEYWELL ABEK referência 1728571.

Instruções de limpeza para um EVAMASQUE não aberto:

- Limpar o aparelho com um pano húmido e sabão (não colocar o EVAMASQUE sob água corrente).
- Secar cuidadosamente o aparelho antes de o armazenar novamente.

Eliminação

Os filtros respiratórios devem ser eliminados com toda a segurança como resíduos perigosos, em virtude dos regulamentos sobre a eliminação de resíduos perigosos.

Dados Técnicos

Dimensões (incluindo as embalagens):	15,4 x 10,5 x 8 cm
Dimensões (incluindo as embalagens):	365 g
Duração de vida máxima do aparelho:	12 anos (2 substituições de filtro necessárias se o aparelho nunca foi utilizado).

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

A conservação só poderá ser efectuada pelo pessoal ou os organismos autorizados e qualificados da Honeywell.

O aparelho filtrante para evacuação deve ser submetido a uma intervenção de conservação a cada quatro anos, tal como abaixo descrito, ou se for aberto por erro ou se for aberto para ser utilizado durante uma evacuação:

- Retirar o filtro usado.
- Desinfectar a máscara com toalhinhas desinfectantes, referência 1726602.
- Lavar com água limpa e secar cuidadosamente a máscara (não exceder uma temperatura de 50°C aquando da limpeza e da secagem da máscara).
- Retirar o filtro sobresselente da sua embalagem de fábrica e fixá-lo no aparelho filtrante para evacuação.
- Colocar a nova banda elástica (entregue com cada novo filtro) em torno do filtro.
- Embalar o aparelho filtrante para evacuação no seu invólucro de protecção:
 - Fechar o invólucro de protecção e o fechar com a fita adesiva (referência 1728821) e a etiqueta de selagem (fornecidas com cada novo filtro).
 - Verificar que a selagem foi correctamente aplicada e não está deteriorada.
 - Após a substituição do filtro, a duração de vida útil do aparelho filtrante para evacuação é prolongada até à data indicada no novo filtro (a duração de vida operacional total do aparelho filtrante para evacuação não deve exceder 12 anos).
 - Note que a data limite de validade do filtro e as datas de fabrico estão indicadas em todas as peças em plástico e borracha.

A parte superior do invólucro do aparelho deve ser substituída se estiver muito riscada ou deteriorada por exposição aos produtos químicos.

LISTA DAS PEÇAS

Nº	Designação	Referência
	Aparelho filtrante para evacuação EVAMASQUE (com filtro)	1728570
1	Meia-máscara EVAMASQUE unicamente, com banda elástica e sem filtro	1728502
2	Filtro anti-gases EVAMASQUE ABEK (com etiqueta de selagem + banda elástica)	1728571
3	Invólucro de protecção com fixação de cinta e correia	1779993
4	Fita adesiva - 50 metros (o suficiente para 90 aparelhos)	1728821
	Toalhinhas de desinfecção (x100)	1726602

Aceste instrucțiuni sunt destinate pentru a fi utilizate numai cu aparatul filtrant pentru evacuare EVAMASQUE, certificat CE conform standardului DIN 58647-7 (Aparate de filtrare pentru evacuare: cerințe, probe, marcare).

Aparatul filtrant pentru evacuare trebuie utilizat doar în conformitate cu acest manual. Utilizarea incorectă poate provoca pericol de moarte.

CATEGORIA DE PROTECȚIE ȘI DE UTILIZARE

EVAMASQUE trebuie utilizat numai pentru salvarea propriei persoane în situații de evacuare și nu trebuie utilizat pentru o perioadă continuă mai mare de 15 minute.

Aparatul este fabricat în strictă conformitate cu standardul DIN 58647-7 pentru o clasă de durată de 15 minute (cu densitate nominală la produse toxice, adică 0,25% din volum), atunci când este utilizat împreună cu filtrul HONEYWELL ABEK număr de referință 1728571 pentru a se proteja împotriva inhalării de vapori și gaze organice sau anorganice, dioxid de sulf, clorură de hidrogen și alte gaze acide, amoniac și compuși organici de amoniu).

Această perioadă poate fi redusă în cazul în care concentrațiile sunt mari sau dacă sunt prezente substanțe chimice cu punct de fierbere scăzut.

Filtrele nu pot fi reutilizate (sunt de unică folosință).

Depozitare

- Depozitați aparatul de evacuare în ambalajul original sau într-un ambalaj etanș, într-un loc ferit de soare și de praf.
- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui.
- Durata de depozitare cu același filtru = 4 ani (se referă la data indicată pe eticheta de închidere cu 4 culori de pe partea laterală a carcasei de protecție)
- Durata de viață maximă a produsului = 12 ani (este necesar ca filtrele să fie înlocuite de 2 ori dacă EVAMASQUE nu a fost folosit niciodată)

Controale înainte fiecărei utilizări

- Verificați carcasa de protecție de eventuale deteriorări.

Instrucțiuni de dezambalare

- Îndepărtați banda adezivă care închide EVAMASQUE (fig. 1).
- Retrageți cu grijă din ambalaj aparatul filtrant pentru evacuare (fig. 2).
- Verificați ca echipamentul să fie complet și să nu prezinte deteriorări. Nu folosiți în nici un caz un aparat filtrant pentru evacuare deteriorat sau incomplet.

Fixarea aparatului filtrant pentru evacuare

1. Poziționați partea cea mai largă a membranei de etanșeitate sub bărbie (fig. 4).
2. Poziționați setul de bride deasupra urechilor astfel încât acesta să fie poziționat peste vârful capului (fig. 4).

Atenție

- Aparatul filtrant pentru evacuare nu trebuie să fie utilizat într-un mediu cu deficit de oxigen, conform specificațiilor din standardele naționale în vigoare.
- Aparatul filtrant pentru evacuare este o semimască și, prin urmare, nu protejează ochii și pielea, care pot fi afectate de concentrațiile de amoniu și de compușii de amoniac la concentrații cu mult sub cele specificate în standardul DIN 58647-7.
- Aparatul nu trebuie utilizat pentru protecție împotriva monoxidului de carbon.
- În lipsa unei etanșeități complete, nu utilizați aparatul filtrant pentru evacuare. Consultați instrucțiunile de utilizare.
- Nu utilizați aparatul filtrant pentru evacuare în cazul în care carcasa de protecție sau banda adezivă sunt deteriorate sau dacă sigiliul este rupt. Consultați instrucțiunile de întreținere.
- Etanșeitatea aparatului filtrant pentru evacuare este afectată, de asemenea, de mărirea și structura facială a utilizatorului, de exemplu, părul din barbă, cicatricele adânci, mustați etc.
- Nu scoateți aparatul filtrant pentru evacuare înainte de a părăsi zona contaminată.
- Aparatul filtrant pentru evacuare nu oferă decât o protecție limitată împotriva solvenților cu punct de fierbere scăzut.
- Aparatul filtrant pentru evacuare nu oferă decât o protecție limitată împotriva concentrațiilor ridicate de substanțe periculoase (în cazul unor concentrații foarte mari, timpul de filtrare va fi redus sau filtrul poate deveni inefficient).
- Nu utilizați aparatul filtrant pentru evacuare în rezervoare sau spații închise.
- Aparatul filtrant pentru evacuare este proiectat pentru utilizarea în situații de evacuare. Dacă aveți îndoieli în ce privește conformitatea echipamentului de protecție a aparatului respirator pentru o aplicație specifică, trebuie să consultați furnizorul.

- De îndată ce vaporii sau mirosul agenților de contaminare devin perceptibili, trebuie să părăsiți spațiile. Filtrul este „saturat” și trebuie schimbat.
- În condiții normale de utilizare, respirați încet și regulat (utilizatorii neexperimentați pot avea dificultăți de respirație).
- Când scoateți aparatul filtrant pentru evacuare, luați toate măsurile de precauție necesare pentru a preveni inhalarea de praf sau de elemente contaminante depuse pe suprafața exterioară a aparatului filtrant pentru evacuare.
- Semimasca EVAMASQUE trebuie utilizată cu filtrul HONEYWELL ABEK, număr de referință 1728571.

Instrucțiuni de curățare pentru un EVAMASQUE nedeschis:

- Curățați aparatul cu o cârpă umedă cu săpun (nu puneți aparatul EVAMASQUE sub jet de apă).
- Uscați bine aparatul înainte de a-l depozita din nou.

Eliminare

Filtrele respiratorii trebuie eliminate în condiții de siguranță ca deșeurile periculoase, în conformitate cu reglementările privind eliminarea deșeurilor periculoase.

Date tehnice

Dimensiuni (inclusiv ambalajul):	15,4 x 10,5 x 8 cm
Greutate (inclusiv ambalajul):	365 g
Durata maximă de funcționare a aparatului: dacă aparatul filtrant nu a fost folosit niciodată).	12 ani (este necesar ca filtrele să fie înlocuite de 2 ori

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Întreținerea va fi efectuată doar de către personalul sau de către agenții autorizați și calificați ai firmei Honeywell.

Aparatul filtrant pentru evacuare trebuie să fie supus unui tratament de întreținere la fiecare patru ani, conform descrierii de mai jos, sau în cazul în care a fost deschis din greșeală sau dacă este deschis pentru a fi utilizat în timpul unei evacuări:

- Îndepărtați filtrul utilizat.
- Dezinfectați masca folosind șervețele dezinfectante, număr de referință 1726602.
- Clătiți cu apă curată și uscați bine masca (în timpul curățării și a uscării măștii nu depășiți temperatura de 50°C).
- Scoateți filtrul de înlocuire din ambalajul din fabrică și fixați-l pe aparatul filtrant pentru evacuare.
- Așezați cureaua elastică nouă (livrată împreună cu fiecare filtru nou) în jurul filtrului.
- Împachetați aparatul filtrant pentru evacuare în carcasa de protecție:
 - Închideți din nou carcasa de protecție și lipiți cu bandă adezivă (număr de referință 1728821) și cu etichetă de sigilare (livrată alături de fiecare filtru nou).
 - Verificați dacă sigiliul este aplicat în mod corespunzător și dacă nu este deteriorat.
 - După înlocuirea filtrului, durata de funcționare utilă a unui aparat filtrant pentru evacuare se prelungește până la data indicată pe noul filtru (durata de funcționare operațională totală a aparatului filtrant pentru evacuare nu trebuie să depășească 12 ani).
 - Rețineți faptul că data expirării filtrului și data de fabricație sunt indicate pe toate componentele din plastic și cauciuc.

Partea superioară a carcasei aparatului trebuie înlocuită dacă acesta este zgâriat sau deteriorat de expunerea la substanțe chimice.

LISTA PIESELOR

Nr.	Denumire	Număr de referință
	Aparat filtrant pentru evacuare EVAMASQUE (cu filtru)	1728570
1	Semimască EVAMASQUE, cu curea elastică și fără filtru	1728502
2	Filtru de gaze EVAMASQUE ABEK (cu etichetă de sigilare + curea elastică)	1728571
3	Carcasă de protecție cu clemă pentru centură și curea	1779993
4	Bandă adezivă - 50 de metri (suficientă pentru 90 de aparate)	1728821
	Prosoape de dezinfectare (x100)	1726602

Эти инструкции предназначены для использования только с фильтрующим устройством для эвакуации EVAMASQUE, сертифицированным на соответствие основным требованиям директив CE и отвечающим требованиям стандарта DIN 58647-7 (Фильтрующие устройства для эвакуации: требования, испытания, маркировка).

Фильтрующее устройство для эвакуации должно использоваться исключительно в соответствии с настоящей инструкцией. Неправильное использование может повлечь несчастные случаи со смертельным исходом.

КЛАСС ЗАЩИТЫ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Устройство EVAMASQUE должно быть использовано только для индивидуального спасения в условиях эвакуации и на протяжении непрерывного времени, не превышающего 15 минут.

Оно изготавливается в строгом соответствии со стандартом DIN 58647-7 для класса длительности 15 минут (при номинальном содержании токсичных веществ, т. е. 0,25% объема), при использовании фильтра HONEYWELL ABEK, арт. 1728571, для защиты от вдыхания органических или неорганических паров и газов, диоксида серы, хлористого водорода и других кислых газов, аммиака и органических соединений аммония).

Этот срок может быть сокращен в условиях высоких концентраций или при наличии химических веществ с низкой температурой кипения.

Фильтры не предназначены для повторного использования (только для одноразового использования).

Хранение

- Храните устройство для эвакуации в защищенном от солнечных лучей и пыли месте, в заводской или герметично закрытой упаковке.
- Не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей.
- Срок хранения с одним и тем же фильтром = 4 года (см. дату, указанную на 4-х цветной запечатывающей этикетке, на стороне защитной оболочки)
- Максимальный срок службы изделия = 12 лет (замена фильтра производится дважды, если устройство EVAMASQUE ни разу не использовалось)

Проверки, выполняемые до использования

- Проверьте отсутствие повреждений на защитной оболочке.

Инструкции по распаковке аппарата

- Снимите клейкое покрытие, которое закрывает EVAMASQUE (Рис. 1).
- Осторожно извлеките фильтрующее устройство для эвакуации из упаковки (Рис. 2).
- Проверьте комплектность устройства и отсутствие повреждений. Использование фильтрующего устройства для эвакуации при наличии повреждений или неполной комплектации строго запрещено.

Одевание фильтрующего устройства для эвакуации

1. Расположите самую широкую часть юбки устройства под подбородком (Рис. 4).
2. Расположите ремни оголовья над ушами таким образом, чтобы они не находились на макушке головы (Рис. 4).

Внимание!

- Фильтрующее устройство для эвакуации не должно использоваться в атмосфере с недостатком кислорода, как это определено действующими государственными стандартами.
- Фильтрующее устройство является полумаской и, следовательно, не защищает глаза и кожу, которые могут оказаться подверженными воздействию концентраций аммиака и соединений аммония в концентрациях, гораздо ниже тех, которые указаны в стандарте DIN 58647-7.
- Не следует использовать для защиты от окиси углерода.
- При отсутствии полной герметизации не используйте устройство для эвакуации. См. инструкции по использованию.
- Не используйте фильтрующее устройство для эвакуации в случае повреждения защитной оболочки или липкой ленты, или если нарушена пломбировка. См. инструкции по техническому обслуживанию.
- Герметичность фильтрующего устройства для эвакуации также зависит от размера и строения лица пользователя, например, наличия бороды, глубоких шрамов, бакенбардов и т. д.
- Не снимайте фильтрующее устройство для эвакуации до того, как покинете загрязненную зону.
- Фильтрующее устройство для эвакуации предоставляет лишь ограниченную защиту от растворителей с низкой температурой кипения.
- Фильтрующее устройство для эвакуации предоставляет лишь ограниченную защиту от высоких концентраций опасных веществ (время фильтрации уменьшается или фильтр может стать неэффективным при очень высоких концентрациях).
- Не используйте фильтрующее устройство для эвакуации в цистернах или местах с ограниченным пространством.

- Фильтрующее устройство для эвакуации разработано для использования в условиях проведения эвакуации. В случае возникновения сомнений относительно пригодности дыхательного оборудования в специфической ситуации следует связаться с поставщиком.
- Как только становится ощутимым наличие паров или запаха вредных веществ, необходимо покинуть помещение. Фильтр становится «насыщенным», и должен быть заменен.
- При обычном использовании дышите медленно и ровно (у неопытных пользователей могут возникнуть проблемы во время дыхания).
- При снятии фильтрующего устройства для эвакуации принять все необходимые меры, чтобы предотвратить вдыхание пыли или загрязненных частиц, находящихся на внешней поверхности фильтрующего устройства для эвакуации.
- Полумаску EVAMASQUE следует использовать только с фильтром HONEYWELL ABEK, арт. 1728571.

Инструкция по очистке закрытого устройства EVAMASQUE:

- Протрите устройство тканью, смоченной в мыльном растворе (не промывать EVAMASQUE проточной водой).
- Перед тем как вновь поместить устройство на хранение, полностью просушите его.

Утилизация

Респираторные фильтры должны быть безопасно утилизированы как опасные отходы в соответствии с правилами, регулирующими утилизацию опасных отходов.

Технические данные

Размеры (включая упаковку):	15,4 x 10,5 x 8 см
Вес (включая упаковку):	365 г
Максимальный срок службы устройства:	12 лет (2 обязательные замены фильтра, если устройство никогда прежде не использовалось).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Техническое обслуживание осуществляется только квалифицированными сотрудниками или организациями, уполномоченными компанией Honeywell.

Фильтрующее устройство для эвакуации должно проходить техническое обслуживание каждые четыре года, как описано ниже, или если было открыто по ошибке, или если было открыто для использования во время эвакуации:

- Снимите использованный фильтр.
- Произведите дезинфекцию маски с помощью дезинфицирующих салфеток, арт. 1726602.
- Промойте чистой водой и тщательно высушите маску (во время чистки и сушки маски не превышайте температуру 50°C).
- Выньте запасной фильтр из заводской упаковки и установите его на фильтрующем устройстве для эвакуации.
- Закрепите новый эластичный ремешок (поставляется с каждым новым фильтром) вокруг фильтра.
- Упакуйте фильтрующее устройство для эвакуации в защитную оболочку:
 - закройте защитную оболочку и заклейте ее с помощью липкой ленты (1728821) и пломбирующей этикетки (поставляется с каждым новым фильтром).
 - Убедитесь, что пломбировка наложена должным образом и не повреждена.
 - После замены фильтра эксплуатационный период фильтрационного устройства для эвакуации продлевается до даты, указанной на новом фильтре (общий срок службы фильтрующего устройства для эвакуации не должен превышать 12 лет).
 - Обратите внимание, что срок годности фильтра и даты изготовления указаны на всех пластмассовых и резиновых изделиях.

Верхняя часть оболочки устройства должна быть заменена в случае, если она была поцарапана или повреждена в результате воздействия на нее химических веществ.

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

№	Наименование	Код
	Фильтрующее устройство для эвакуации EVAMASQUE (с фильтром)	1728570
1	Только полумаска EVAMASQUE, с эластичным ремешком и без фильтра	1728502
2	Газовый фильтр EVAMASQUE ABEK (с пломбирующей этикеткой + эластичный ремешок)	1728571
3	Защитная оболочка с застежкой для ремешка и эластичного ремешка	1779993
4	Липкая лента 50 метров (достаточно для 90 устройств)	1728821
	Дезинфицирующие салфетки (x 100)	1726602

Tieto pokyny sa smú používať iba s evakuačnými filtračnými zariadeniami EVAMASQUE s označením CE, ktoré zodpovedajú norme DIN 58647-7 (Evakuačné filtračné zariadenia: požiadavky, skúšky, označenie). Evakuačné filtračné zariadenie sa smie používať iba v súlade s týmto návodom. V prípade nesprávneho použitia môže dôjsť k smrteľnému úrazu.

KATEGÓRIA OCHRANY A POUŽITIA

Zariadenie EVAMASQUE sa smie používať iba na záchranu v prípade evakuácie a nesmie sa používať po dobu dlhšiu ako 15 minút.

Je vyrobené v súlade s normou DIN 58647-7 pre zariadenia triedy s maximálnou dobou použitia 15 minút (pri nominálnom obsahu toxínov, teda 0,25% objemu), keď sa používa s filtrom HONEYWELL ABEK (referenčné číslo 1728571) ako ochrana pred vdychovaním organických alebo anorganických výparov a plynov, oxidu siričitého, chlorovodíka a iných kyslých plynov, amoniaku a organických zlúčením amoniaku).

Túto dobu je možné skrátiť v prípade vysokých koncentrácií alebo v prípade, ak sa v daných priestoroch nachádzajú chemické látky s nízkym bodom varu.

Tieto filtre sa nesmú znova používať (jde o výlučne jednorazové filtre).

Skladovanie

- Evakuačné zariadenie skladujte na neprášnom mieste chránenom pred slnečným svetlom v pôvodnom alebo v zatvorenom obale.
- Nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.
- Doba skladovania s tým istým filtrom = 4 roky (pozri dátum uvedený na 4 farebnom uzatváracom štítku na boku ochranného obalu)
- Maximálna doba životnosti výrobku = 12 rokov (ak sa zariadenie EVAMASQUE nikdy nepoužilo, vyžadujú sa 2 výmeny filtrov)

Predbežné kontroly pred každým použitím

- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu ochranného obalu.

Pokyny týkajúce sa vybalenia

- Odstráňte lepiacu pásku, ktorá uzatvára zariadenie EVAMASQUE (obr. 1).
- Opatrne vyberte evakuačné filtračné zariadenie z obalu (obr. 2).
- Skontrolujte, či je pomôcka kompletná a či nebola poškodená. Poškodené alebo nekompletné evakuačné filtračné zariadenie sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Nasadenie evakuačného filtračného zariadenia

1. Najširšiu časť lícnice umiestnite pod bradu (obr. 4).
2. Súpravu upevňovacích popruhov umiestnite nad uši tak, aby zostali na temene lepy (obr. 4).

Upozornenie:

- Evakuačné filtračné zariadenie sa nesmie používať v prostredí s nedostatkom kyslíka, tak ako je uvedené v platných národných normách.
- Evakuačné filtračné zariadenie je polovičná maska a v dôsledku toho nechráni oči a pokožku, na ktoré môžu vplývať aj oveľa nižšie koncentrácie amoniaku a zlúčením amoniaku ako sú koncentrácie uvedené v norme DIN 58647-7.
- Zariadenie sa nesmie používať ako ochrana pred oxidom uhoľnatým.
- Ak nie je zaručená úplná nepriepustnosť, evakuačné filtračné zariadenie nepoužívajte. Pozri pokyny týkajúce sa používania.
- Evakuačné filtračné zariadenie nepoužívajte v prípade, ak došlo k poškodeniu ochranného obalu alebo lepiacej pásky, alebo ak bola zlomená plomba. Pozri pokyny týkajúce sa údržby.
- Nepriepustnosť evakuačného filtračného zariadenia môže ovplyvniť veľkosť a tvar tváre používateľa, napríklad chlpy brady, hlboké jazvy, fúzy a pod.
- Evakuačné filtračné zariadenie neskladajte pred opustením kontaminovanej zóny.
- Evakuačné filtračné zariadenie poskytuje iba obmedzenú ochranu pred riedidlami s nízkym bodom varu.
- Evakuačné filtračné zariadenie poskytuje iba obmedzenú ochranu pri vysokých koncentráciách nebezpečných látok (zniži sa doba filtrovania alebo pri vysokých koncentráciách môže byť filter neúčinný).
- Evakuačné filtračné zariadenie nepoužívajte v nádobách alebo v malých priestoroch.
- Evakuačné filtračné zariadenie sa smie používať pri evakuácii. V prípade pochybností o spôsobilosti dýchacieho zariadenia na špecifické použitie je vhodné informovať sa u dodávateľa.
- Keď začnete cítiť výpary alebo zápach kontaminujúcich látok, je potrebné opustiť miesto kontaminácie. Filter je „zanesený“ a je potrebné ho vymeniť.

- Pri normálnom používaní dýchajte pomaly a pravidelne (neskúsení používatelia môžu mať problémy s dýchaním).
- Pri odstraňovaní evakuačného filtračného zariadenia urobte všetky potrebné opatrenia, aby sa predišlo vdýchnutiu kontaminovaného prachu alebo častíc nanesených na vonkajšom povrchu evakuačného filtračného zariadenia.
- Polovičná maska EVAMASQUE sa smie používať iba s filtrom HONEYWELL ABEK (referenčné číslo 1728571).

POKYNY TÝKAJÚCE SA ČISTENIA NEOTVORENEJ MASKY EVAMASQUE:

- Zariadenie očistite vlhkou saponátovou handričkou (zariadenie EVAMASQUE nedávajte pod tečúcu vodu).
- Pred opätovným skladovaním zariadenie dôkladne osušte.

Likvidácia

Dýchacie filtre sa musia likvidovať bezpečným spôsobom ako nebezpečný odpad v súlade s predpismi o likvidácii nebezpečného odpadu.

Technické údaje

Rozmery (vrátane obalu): 15,4 x 10,5 x 8 cm

Hmotnosť (vrátane obalu): 365 g

Maximálna doba životnosti zariadenia: 12 rokov (ak sa zariadenie EVAMASQUE nikdy nepoužilo, vyžadujú sa 2 výmeny filtrov).

POKYNY TÝKAJÚCE SA ČISTENIA A ÚDRŽBY

Údržbu smie vykonávať iba personál alebo organizácia oprávnená a vyškolená spoločnosťou Honeywell.

Údržba evakuačného filtračného zariadenia sa musí vykonávať každé štyri roky v súlade s nižšie uvedenými pokynmi alebo pri omylnom otvorení alebo ak bolo zariadenie otvorené, aby sa mohlo používať pri evakuácii:

- Odmontujte použitý filter.
- Masku dezinfikujte pomocou dezinfekčných utierok (referenčné číslo 1726602).
- Masku opláchnite vodou a dôkladne osušte (počas čistenia a sušenia masky teplota nesmie prekročiť hodnotu 50°C).
- Náhradný filter vyberte z pôvodného obalu a namontujte ho na evakuačné filtračné zariadenie.
- Okolo filtra nalepte novú lepiacu pásku (dodáva sa spolu s filtrom).
- Evakuačné filtračné zariadenie vložte do ochranného obalu:
 - Zatvorte ochranný obal a zatvorte ho pomocou lepiacej pásky (referenčné číslo 1728821) a plombovacieho štítka (dodáva sa s každým novým filtrom).
 - Skontrolujte, či je plomba správne umiestnená a či nie je poškodená.
 - Po výmene filtra sa úžitková životnosť evakuačného filtračného zariadenia predíži do dátumu uvedeného na novom filtri (celková prevádzková doba evakuačného filtračného zariadenia nesmie byť dlhšia ako 12 rokov).
 - Je potrebné pripomenúť, že doba spotreby filtra a doba výroby je uvedená na všetkých plastových a gumených dieloch.

Vrchnú časť ochranného obalu zariadenia je potrebné vymeniť v prípade, ak je veľmi poškriabaná alebo poškodená vplyvom chemických látok.

ZOZNAM DIELOV

Č.	Označenie	Referenčné číslo
	Evakuačné filtračné zariadenie EVAMASQUE (s filtrom)	1728570
1	Iba polovičná maska EVAMASQUE, s elastickým popruhom a bez filtra	1728502
2	Protiplynový filter EVAMASQUE ABEK (s plombovacím štítkom + elastickým popruhom)	1728571
3	Ochranný obal so sponou na opasok a popruhom	1779993
4	Lepiaci páska - 50 metrov (vystačí na 90 zariadení)	1728821
	Dezinfekčné utierky (x100)	1726602

Ta navodila so namenjena samo za uporabo filtrske polmaske EVAMASQUE za reševanje s certifikatom CE skladno s predpisom DIN 58647-7 (filtrske naprave za reševanje: zahteve, testiranja, oznake).
Filtrsko polmasko za reševanje morate uporabljati zgolj v skladu s temi navodili. Nepravilna uporaba lahko povzroči smrtno nevarnost.

KATEGORIJA ZAŠČITE IN UPORABE

EVAMASQUE uporabljajte zgolj pri samoreševanju ob evakuaciji, vendar pa je ne smete uporabljati dlje kot 15 minut.

Izdelana je ob strogem upoštevanju predpisov DIN 58647-7 za razred trajanja do 15 minut (za nazivne ravni toksičnosti približno 0,25% volumna), pri uporabi s filtrom HONEYWELL ABEK, ref. oznake 1728571, za zaščito pred vdihavanjem par tako organskega kot neorganskega plina, žveplovega dioksida, klorovodika in ostalih kislih plinov, amonijaka in organskih amonijevih spojin.

Ta čas se lahko tudi skrajša, če so koncentracije večje ali če so prisotni kemični proizvodi z nizkim vreliščem. Filtri niso za večkratno uporabo (zgolj in samo za enkratno).

Hramba

- To polmasko za reševanje hranite stran od sončne svetlobe, v prostoru brez prahu, v originalni in popolnoma zaprti embalaži.
- Ne izpostavljajte je neposredni sončni svetlobi.
- Čas hrambe z istim filtrom = 4 leta (preverite datum, natisnjen na 4-barvni tesnilni nalepki na stranskem delu zaščitnega ohišja)
- Skupna življenjska doba izdelka = 12 let (tudi, če polmaske EVAMASQUE nikoli ne uporabite, morate v tem času opraviti 2 zamenjavi filtra)

Predhodni pregledi v vseh pogojih uporabe

- Preglejte izrabljenost zaščitnega ohišja.

Navodila za odpiranje

- Snemite lepilni trak, ki zapira napravo EVAMASQUE (sl. 1).
- Pazljivo izvlecite filtrsko polmasko iz embalaže (sl. 2).
- Preglejte, če je oprema popolna in brez sledov obrabe. Če je filtrska polmaska za reševanje obrabljena ali nepopolna, je nikakor ne smete uporabiti.

Nameščanje filtrske maske za reševanje

1. Najširši del maske namestite pod brado (sl. 4).
2. Naglavni trak namestite nad ušesa, tako da bo na vrhu glave (sl. 4).

Pozor

- Skladno z državnimi predpisi, filtrske polmaske za reševanje ne smete uporabljati v atmosferi z zmanjšano koncentracijo kisika.
- Ta filtrska naprava je polmaska, kar pomeni, da ne ščiti ne oči ne kože, ki so lahko izpostavljeni koncentracijam amonijaka in zelo šibkim koncentracijam amonijevih spojin, kot to velevalo predpisi DIN 58647-7.
- Ne smete uporabljati za zaščito pred ogljikovim monoksidom.
- Če tesnjenje ni dobro, filtrske naprave za reševanje ne uporabljajte. Preglejte navodila za uporabo.
- Ne uporabljajte je, če je poškodovano zaščitno ohišje, lepilni trakovi ali tesnila. Preglejte navodila za vzdrževanje.
- Na tesnjenje filtrske polmaske za reševanje vpliva tudi velikost in oblika uporabnikovega obraza, na primer brada, globoke brazgotine, zalizki ipd.
- Filtrske polmaske za reševanje ne snemajte, dokler ne odidete iz kontaminiranega področja.
- Filtrska polmaska za reševanje omogoča samo omejeno zaščito pred toplimi z nizkim vreliščem.
- Filtrska polmaska za reševanje omogoča samo omejeno zaščito pred visokimi koncentracijami nevarnih snovi (dolžina filtracije se skrajšuje ali pa lahko filter zaradi visokih koncentracij preneha funkcionirati).
- Filtrske polmaske za reševanje ne uporabljajte v zaprtih kontejnerjih ali zaprtih prostorih.
- Filtrska polmaska za reševanje je namenjena reševanju. Če niste prepričani, ali je uporaba respiratorne naprave v nekem primeru primerna ali ne, se obrnite na dobavitelja.
- Če začitite paro ali vonj kontaminirane snovi, prostor takoj zapustite. Filter je „zasičen“ in ga morate zamenjati.
- Pri običajni uporabi dihanje počasi in v rednih razmikih (neizkušeni uporabniki bi lahko pri dihanju imeli težave).

- Pri snemanju filtrske polmaske za reševanje naredite vse potrebno, da preprečite vdihovanje par ali kontaminiranih snovi, ki so se nabrale na zunanji strani filtrske polmaske za reševanje.
- Polmasko EVAMASQUE lahko uporabljate zgolj s filtrom HONEYWELL ABEK, ref. oznake 1728571.

Navodila za vzdrževanje polmaske EVAMASQUE, ko je ta še zaprta:

- Napravo očistite z vlažno krpico in milnico (polmaske EVAMASQUE ne smete dati pod curek vode).
- Preden jo znova shranite, jo temeljito posušite.

Ravnanje z odpadki

Respiratorne filtre morate odstraniti varno kot nevaren odpadek, skladno s predpisi o odstranjevanju nevarnih odpadkov.

Tehnični podatki

Dimenzije (vključno z embalažo): 15,4 x 10,5 x 8 cm
 Teža (vključno z embalažo): 365 g
 Življenjska doba: 12 let (tudi, če maske nikoli ne uporabite, morate opraviti 2 zamenjavi filtra).

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Vzdrževanje lahko opravlja samo strokovno osebje ali pooblaščen, strokovni organi podjetja Honeywell. Filtrsko polmasko za reševanje morate servisirati na vsaka štiri leta, tako kot je to opisano v nadaljevanju, če pa jo odprete pomotoma ali jo odprete pri reševanju:

- Snemite uporabljeni filter.
- Masko dezinficirajte z dezinfekcijskimi robčki, ref. oznake 1726602.
- Masko izperite s čisto vodo in jo temeljito posušite (med čiščenjem in sušenjem maske ne smete prekoračiti temperature 50°C).
- Izvlecite novi filter iz tovarniške embalaže in ga pritrdite na filtrsko masko za reševanje.
- Okoli filtra namestite nov raztegljivi trak (dobite ga z novim filtrom).
- Filtrsko masko za reševanje vložite v zaščitno ohišje:
 - Zaščitno ohišje zaprite in ga zalepite z lepilnim trakom (1728821) in tesnilno nalepko (dobite jo z novim filtrom).
 - Preverite, če je tesnilo prav nameščeno in če je nepoškodovano.
 - Po zamenjavi filtra je rok uporabnosti filtrske polmaske za reševanje podaljšan do datuma, ki je zapisan na novem filtru (življenjska doba filtrske polmaske za reševanje ne sme preseči 12 let).
 - Ne pozabite, da so na vseh plastičnih in gumijastih delih zapisani rok trajanja filtra in tehnični podatki.

Če je zgornji del ohišja zaradi izpostavljanja kemijskim izdelkom opraskan ali poškodovan, ga morate zamenjati.

SEZNAM DELOV

Št.	Naziv	Ref. oznaka
	Filtrska polmaska za reševanje EVAMASQUE (s filtrom)	1728570
1	Samo polmaska EVAMASQUE z elastičnim trakom, brez filtra	1728502
2	Filter za plin EVAMASQUE ABEK (s tesnilno nalepko in elastičnim trakom)	1728571
3	Zaščitno ohišje z zaponko pasu in trakom	1779993
4	Lepilni trak - 50 metrov (zadostuje za 90 naprav)	1728821
	Dezinfekcijski robčki (x 100)	1726602

Ова упутства су намењена само за примену филтерске полумаске за спашавање EVAMASQUE са ЦЕ-сертификатом према норми ДИН 58647-7 (филтерске маске за спашавање: захтеви, тестирања, ознаке).

Филтерска полумаска за спашавање треба да се употребљава искључиво у складу са наведеним упутствима. Неодговарајућа употреба може да изазове смрт.

КАТЕГОРИЈА УПОТРЕБЕ И ЗАШТИТА

EVAMASQUE треба да се употребљава искључиво за самоспашавање у ситуацијама евакуације и не сме да се применjuje дуже од 15 минута.

Производи се уз строго придржавање захтева нормe ДИН 58647-7 за класу трајања од 15 минута (за номиналне нивое токсичности од отпр. 0,25% волумена) када се употребљава са филтером HONEYWELL ABEK, реф. ознаке 1728571, за заштиту од удисања пара и органског или неорганског гаса, сумпорног диоксида, хлороводика и других киселих гасова, амонијака и органских спојева амонијака.

Тај период може да се скрати у случају виших концентрација или присутности хемијских производа са ниским тачком врелишта.

Филтери нису намењени за виšekратну употребу (искључиво су једнократни).

Складиштење

- Ову полумаску за спашавање складиштите даље од светлости, на местима без прашине, у оригиналној и потпуно затвореној амбалажи.
- Немојте да излажете директном узицају сунчевих зрака.
- Период складиштења са истим филтером = 4 године (види датум наведен на заптивној етикети у 4 фарбе, на страни заштитног кућишта)
- Максималан век трајања производа = 12 година (треба да се изврше 2 замене филтера ако се полумаска EVAMASQUE никада не употребљава)

Прелиминарне провере у свим применама

- Проверите истрошеност заштитног кућишта.

Упутства за опакирање

- Скините лепљиву траку која затвара полумаску EVAMASQUE (сл. 1).
- Пажљиво извадите филтерску полумаску из амбалаже (сл. 2).
- Проверите да ли је опрема потпуна и без трагова истрошености. Нипошто не смете да употребите филтерску полумаску за спашавање ако је истрошена или непотпуна.

Стављање филтерске полумаске за спашавање

1. Наместите најшири део маске под браду (сл. 4).
2. Наместите наглавну траку изнад ушију тако да се налази на врху главе (сл. 4).

Пажња

- Филтерска полумаска за спашавање не сме да се употребљава у атмосфери с смањеном концентрацијом кисеоника, према захтевима националних норми.
- Ова филтерска направа за спашавање је полумаска и због тога не штити очи ни кожу, који могу да буду изложени концентрацијама амонијака и врло slabим концентрацијама амонијевих спојева, као што наводи норма ДИН 58647-7.
- Не сме да се употреби за заштиту од угљичног монооксида.
- У случају неправилне заптивности, немојте да употребљавате филтерску полумаску за спашавање. Погледајте упуте за употребу.
- Филтерску полумаску за спашавање немојте употребљавати у случају оштећења заштитног кућишта, љепљиве траке или заптивке. Погледајте упутство за одржавање.
- На заптивност филтерске полумаске за спашавање такође утиче величина и облик лица корисника, на пример брада, дубоки ожиљци, залисци итд.
- Немојте да уклањате филтерску полумаску за спашавање пре него напустите контаминирану зону.
- Филтерска полумаска за спашавање омогућује само ограничену заштиту од раствора са ниским врелиштем.
- Филтерска полумаска за спашавање омогућује само ограничену заштиту од високих концентрација опасних супстанци (трајање филтрације се скраћује или филтер може да престане функционисати у случају високих концентрација).
- Филтерску полумаску за спашавање немојте да употребљавате у затвореним контејнерима или просторијама.

- Филтерска полумаска за спашавање намењена је за употребу у случају спашавања. Ако нисте сигурни да ли је респираторна направа прикладна за одређену примену обратите се дистрибутеру.
- Ако осетите пару или мирис контаминирајуће супстанце, сместа напустите локацију. Филтер је „засићен“ и треба да се замени.
- Код уобичајене примене дишите полагано и у правилном интервау (неискусни корисници могу да имају дисајне проблеме).
- Приликом скидања филтерске полумаске за спашавање, спроведите све мере да би спречили удисање пара или контаминирајућих супстанци које су се накупиле на сполјашњој површини филтерске полумаске за спашавање.
- Полумаска EVAMASQUE мора да се употребљава искључиво са филтером HONEYWELL ABEK, реф. ознаке 1728571.

Упутство за одржавање полимаске EVAMASQUE у неотвореном стању:

- Очистите полумаску крпцом која је навлажена сапуницом (немојте да стављате стављајте полумаску EVAMASQUE под млаз воде).
- Пре поновног складиштења темељито треба да је осушите.

Одлаганје у отпад

Респираторне филтере треба да одложите у отпад на сигуран начин као опасни отпад према прописима за одлагање опасног отпада.

Технички подаци

Димензије (укључујући амбалажу): 15,4 x 10,5 x 8 cm
 Тежина (укључујући амбалажу): 365 г
 Максимални век трајања: 12 година (2 замене филтера су потребне ако се полумаска никада не употребљава).

УПУТСТВО ЗА ОДРЖАВАЊЕ И ЧИШЋЕЊЕ

Одржавање сме да спроводи само стручно особље или овлашћено, стручно одељење фирме Honeywell.

Филтерска полумаска за спашавање треба да се сервисира сваке четири године, на начин описан у наставку, а ако се грешком отвори или се отвори за употребу током спашавања:

- Скините употребљени филтер.
- Извршите дезинфекцију маске уз помоћ дезинфекцијских марамица, реф. ознаке 1726602.
- Исперите маску чистом водом и темељито је осушите (немојте да прелазите температуру од 50 С током чишћења и сушења маске).
- Уклоните заменски филтер из творничке амбалаже и причврстите филтерску полумаску за спашавање.
- Наместите нову растезљиву траку (испоручује се уз сваки нови филтер) око филтера.
- Ставите филтерску маску за спашавање у заштитно кућиште:
 - затворите заштитно кућиште и причврстите га лепљивом траком (1728821) и заптивном етикетом (испоручује се уз сваки нови филтер).
 - Проверите да ли је заптивка правилно намештена и да ли је оштећена.
 - Након замене филтера, век трајања филтерске полумаске за спашавање је продужено до датума наведеног на новом филтеру (укупан радни век филтерске полумаске за спашавање не сме да прекорачи 12 година).
 - Не заборавите да су датум истека филтера и творнички подаци наведени на свим пластичним и гуменим деловима.

Горњи део кућишта уређаја треба да се замени ако је изгребан или оштећен због излагања хемијским производима.

СПИСАК ДЕЛОВА

Бр.	Назив	Реф. ознака
	Филтерска полумаска за спашавање EVAMASQUE (са филтером)	1728570
1	Само полумаска EVAMASQUE, са еластичном траком и без филтера	1728502
2	Филтер за гас EVAMASQUE ABEK (са заптивном етикетом и еластичном траком)	1728571
3	Заштитно кућиште са копчом за појас и траком	1779993
4	Лепљива трака - 50 метара (довољно за 90 јединица)	1728821
	Марамнице за дезинфекцију (100 ком.)	1726602

Instruktionerna är ämnade att användas enbart med den CE-certifierade filterförsedda EVAMASQUE-skyddsmasken, i enlighet med normen DIN 58647-7 (Filterförsedda skyddsmasker: krav, tester, märkning). Den filterförsedda skyddsmasken får endast användas i enlighet med dessa anvisningar. Felaktig användning kan medföra livsfara.

SKYDDSKATEGORI OCH ANVÄNDNING

EVAMASQUE får endast användas för att evakuera personen själv i händelse av evakuering och får inte användas under längre än 15 minuter åt gången.

Apparaten tillverkas strikt i enlighet med standarden DIN 58647-7 för en tidsklass på 15 minuter (vid normal gifthalt, det vill säga 0,25% enligt volym), då den används med filtret HONEYWELL ABEK referens 1728571 som skyddar mot inandning av organiska eller oorganiska gasångor, svaveldioxid, väteklorid och andra sura gaser, ammoniak och organiska ammoniumföreningar).

Perioden kan göras kortare vid hög koncentration eller om det förekommer kemikalier med låg kokpunkt.

Filtren kan inte återanvändas (endast för engångsbruk).

Förvaring

- Apparaten skall förvaras skyddad mot solen och dammfritt, i originalförpackningen eller i en förseglad förpackning.
- Apparaten får inte utsättas för direkta solstrålar.
- Lagringstid med samma filter = 4 år (se datumet som finns märkt på den fyrfärgiga tillslutningsetiketten, på skyddshöljets sida)
- Produktens maximala livslängd = 12 år (kräver 2 filterbyten om EVAMASQUE aldrig används)

Kontroller före användning

- Kontrollera att skyddshöljet inte har tagit skada.

Anvisningar för uppackning

- Ta bort klisterbandet som försluter EVAMASQUE (Fig. 1).
- Ta försiktigt ut den filterförsedda skyddsmasken ur förpackningen (Fig. 2).
- Kontrollera att utrustningen är fullständig och inte har tagit skada. Man får aldrig använda en filterförsedd skyddsmask som har tagit skada eller som inte är fullständig.

Sätta på den filterförsedda skyddsmasken

1. Placera den större delen av ytan under hakan (Fig. 4).
2. Placera remmarna över öronen så att det ligger högst upp på huvudet (Fig. 4).

Varning

- Den filterförsedda skyddsmasken får inte användas i en syrefattig miljö, enligt vad som fastställs i gällande nationella normer.
- Den filterförsedda skyddsmasken är en halvmask och skyddar därför inte ögonen eller huden som kan påverkas av ammoniakkoncentrationen och ammoniumföreningar i mycket lägre koncentration än vad som fastställs i standarden DIN 58647-7.
- Får inte användas som skydd mot koloxid.
- Den filterförsedda skyddsmasken får inte användas om den inte är helt tät. Se bruksanvisningen.
- Den filterförsedda skyddsmasken får inte användas om skyddshöljet eller klisterbandet har skadas eller om förseglingen är trasig. Se underhållsinstruktionerna.
- Den filterförsedda skyddsmaskens täthet påverkas även av storleken och användarens ansiktsstruktur, till exempel skägg, djupa ärr, polisonger osv.
- Ta inte av dig den filterförsedda skyddsmasken innan du har lämnat det kontaminerade området.
- Den filterförsedda skyddsmasken ger bara ett begränsat skydd mot lösningsmedel med låg kokpunkt.
- Den filterförsedda skyddsmasken ger bara ett begränsat skydd mot höga koncentrationer av farliga ämnen (filtreringstiden blir kortare eller filtret kan bli ineffektivt vid höga koncentrationer).
- Den filterförsedda skyddsmasken får inte användas i tankar eller i slutna utrymmen.
- Den filterförsedda skyddsmasken är ämnad att användas i händelse av evakuering. Kontakta leverantören om du har frågor rörande användningen av andningsapparaten för ett specifikt användningsområde.
- När ångorna eller lukten av de kontaminerande ämnena blir förnimbara är det nödvändigt att lämna utrymmena. Filtret är "mättat" och måste bytas ut.
- Vid normalt bruk bör man andas långsamt och regelbundet (ovana användare kan få andningsbesvär).

- Då du tar av dig den filterförsedda skyddsmasken bör du vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att undvika att andas in kontaminerande damm eller element som fastnat på den filterförsedda skyddsmaskens yta.
- EVAMASQUE-halvmasken bör användas endast tillsammans med filtret HONEYWELL ABEK referens 1728571.

Instruktioner för rengöring av en sluten EVAMASQUE:

- Rengör apparaten med en fuktig, intvålad trasa (placera inte EVAMASQUE-masken under rinnande vatten).
- Torka apparaten ordentligt innan du placerar den för förvaring.

Avfallshantering

Andningsfiltren ska hanteras på ett säkert sätt som om de vore farligt avfall, i enlighet med bestämmelserna om hantering av farligt avfall.

Tekniska data

Mått (inklusive förpackning): 15,4 x 10,5 x 8 cm
 Vikt (inklusive förpackning): 365 g
 Apparatus maximala livslängd: 12 år (2 filterbyten är nödvändiga om den filterförsedda masken aldrig har använts).

RENGÖRINGS- OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Underhåll får endast utföras av personal eller organisationer som har auktoriserats och utbildats av Honeywell.

Den filterförsedda skyddsmasken måste underhållas vart fjärde år såsom beskrivs nedan, eller om apparaten öppnas av misstag, eller om den öppnas för användning i händelse av evakuering:

- Ta bort det begagnade filtret.
- Desinficera masken med desinfektionsservetter, referens 1726602.
- Skölj med rent vatten och torka masken omsorgsfullt (överskrid inte 50°C då du rengör eller torkar masken).
- Ta ut reservfiltret ur dess fabriksförpackning och montera det på den filterförsedda skyddsmasken.
- Placera den nya elastiska remmen (som levereras med varje nytt filter) runt filtret.
- Förpacka den filterförsedda skyddsmasken i skyddshöljet:
 - Tillslut skyddshöljet på nytt med hjälp av klisterbåndet (referens 1728821) och tillslutningsetiketten (levereras med varje nytt filter).
 - Kontrollera att tillslutningen har gjorts korrekt och att den inte är skadad.
 - När ett filter byts ut förlängs den filterförsedda skyddsmaskens livslängd till det datum som finns märkt på det nya filtret (den totala operationella livslängden för den filterförsedda skyddsmasken får inte överskrida 12 år).
 - Märk att datumet då filtrets hållbarhetstid löper ut och tillverkningsdatumet finns märkta på alla plast- och gummidelar.

Apparatus övre höljesdel måste bytas ut om den är mycket repad eller har skadats på grund av att den utsatts för kemikalier.

FÖRTECKNING ÖVER RESERVDELAR

Nr	Beteckning	Referens
	Filterförsedd EVAMASQUE-skyddsmask (med filter)	1728570
1	Enbart EVAMASQUE-halvmask, med elastisk rem och utan filter	1728502
2	EVAMASQUE ABEK-gasfilter (med tillslutningsetikett + elastisk rem)	1728571
3	Skyddshölje med bältesfäste och rem	1779993
4	Klisterbånd - 50 meter (räcker till 90 apparater)	1728821
	Desinfektionsservetter (x 100)	1726602

Bu talimatlar sadece CE sertifikalı, DIN 58647-7 (taahhüt için filtreleyici cihazlar: gereklilikler, denemeler, markalama) normuna uygun EVAMASQUE tahliye için filtreleme cihazı ile birlikte kullanılmaya yöneliktir. Tahliye için filtreleme cihazı sadece bu kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanılmalıdır. Uygunsuz bir kullanım ölüm tehlikesine sebep olabilir.

KORUMA VE KULLANIM KATEGORİSİ

EVAMASQUE sadece tahliye durumlarında kendini kurtarma amaçlı olarak kullanılmadır ve 15 dakikadan uzun süre sürekli olarak kullanılmamalıdır.

Buharların, organik ve inorganik gazların, kükürt diyoksit, hidrojen klorürün ve diğer asit gazların, amonyakın ve organik amonyum bileşenlerinin solunmasını engellemek için 1728571 referanslı HONEYWELL ABEK filtre ile kullanıldığında 15 dakika süreli bir sınıf için (nominal toksik oranda yani hacimde %25) DIN 58647-7 normuna mutlak uygun olarak üretilmiştir.)

Güçlü konsantrasyonlar olması durumunda veya eğer düşük kaynama noktalı kimyasal ürünler mevcutsa bu süre kısaldır.

Filtreler yeniden kullanılabilir değildir (sadece tek kullanım).

Depolama

- Tahliye cihazını güneşten uzak, toz olmayan bir yerde, orijinal ambalajında veya mühürlü bir ambalaj içerisinde depolayınız.
- Doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız.
- Aynı filtre ile depolama süresi= 4 sene (koruma kılıfının kenar tarafında, 4 renkli kapama etiketi üzerinde belirtilen tarihe bakınız)
- Ürünün azami kullanım ömrü= 12 sene (Eğer EVAMASQUE hiç kullanılmamışsa 2 filtre değişimi gerektirecektir)

Her kullanımdan önce yapılacak kontroller

- Koruma kılıfı üzerinde hasar olmamasının kontrol edilmesi.

Ürünün ambalajını çıkarma talimatları

- EVAMASQUE'ı kapatan yapışkan kayışı çıkarın (Şekil 1).
- Tahliye için filtreleme cihazını dikkatli bir şekilde ambalajından çıkarın (Şekil 2).
- Ekipmanın eksiksiz ve hasar görmemiş olmasını kontrol edin. Hasarlı veya eksik tahliye için filtreleme cihazının hiçbir şekilde kullanılmaması gerekmektedir.

Tahliye için filtreleme cihazını koyun

- Alt kısmın en geniş bölümünü çenenin altına yerleştirin (Şekil 4).
- Bant takımını başın üstüne gelecek şekilde kulakların üzerine yerleştirin (Şekil 4).

Dikkat

- Tahliye için filtreleme cihazın yürürlükteki ulusal normlar tarafından belirlendiği gibi oksijenin yetersiz olduğu bir ortamda kullanılmaması gerekmektedir.
- Tahliye için filtreleme cihazı, yaro maskedir ve bunun sonucunda amonyak konsantrasyonları ve DIN 58647-7 normunda belirtilen oranlardan çok daha düşük konsantrasyonlu amonyum bileşenlerinin etkileyebileceği gözleri ve cildi korumaz.
- Karbon monoksit karşı koruma amaçlı kullanılmamalıdır.
- Tam sızdırmazlığın sağlanmış olmaması durumunda, tahliye için filtreleme cihazını kullanmayınız. Kullanım talimatlarına bakınız.
- Koruma kılıfının veya yapışkan bandın hasarlı olması durumunda veya kurşun mühürün kırılmış ise tahliye için filtreleme cihazını kullanmayınız. Bakım talimatlarına bakınız.
- Tahliye için filtreleme cihazının sızdırmazlığı ayrıca kullanıcının yüzünün boyundan ve yapısından da etkilenebilir, örneğin sakal kılları, derin yara izleri, favoriler, vs.
- Kirli bölgeyi terk etmeden tahliye için filtreleme cihazını çıkarın.
- Tahliye için filtreleme cihazı, düşük kaynama noktalı çözücülere karşı sadece sınırlı bir koruma sağlamaktadır.
- Tahliye için filtreleme cihazı, güçlü tehlikeli madde konsantrasyonlarına karşı sadece sınırlı bir koruma sağlamaktadır (filtreleme süresi kısaldır veya filtre güçlü konsantrasyonlara karşı etkisiz olacaktır).
- Tahliye için filtreleme cihazını küçük depolar içerisinde veya kapalı alanlarda kullanmayınız.
- Tahliye için filtreleme cihazı tahliye durumlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Özel bir kullanım için solunum ekipmanının yeterliliği konusunda tereddüt edilmesi durumunda, tedarikçiden bilgi alınması uygun olacaktır.
- Zehirli maddelerin buharı veya kokusu hissedilir hale geldiğinde bulunulan mekanın terk edilmesi gerekmektedir. Filtre "dolmuş" ve değiştirilmesi gerekmektedir.

- Normal kullanımda, yavaş ve düzenli olarak nefes alın (tecrübesiz kullanıcılar nefes almakta zorluk çekebilirler).
- Tahliye için filtreleme cihazını çıkarırken, tahliye için filtreleme cihazının dış yüzeyinde kalan toz ve zehirli maddelerin solunmasını önlemek için gerekli bütün tedbirleri alınız.
- EVAMASQUE yarı maskenin sadece 1728571 referanslı HONEYWELL ABEK filtre ile kullanılması gerekmektedir.

Açık olmayan bir EVAMASQUE için temizlik talimatları:

- Cihazı sabunlu nemli bir bez ile temizleyin (EVAMASQUE'ıı akan suyun altına tutmayınız).
- Yeniden depolamadan önce cihazı özenle kurulaınız.

İmha etme

Solunum filtrelerinin, tehlikeli atıkların imha edilmesi ile ilgili yönetmeliklere göre tehlikeli atıklar gibi imha edilmeleri gerekmektedir.

Teknik veriler

Boyutlar (ambalajlar dahil): 15,4 x 10,5 x 8 cm
 Ağırlık (ambalajlar dahil): 365 g
 Cihazın azami kullanım ömrü: 12 sene (eğer filtreleme cihazı hiç kullanılmamışsa 2 filtre değişimi gerektirecektir).

TEMİZLİK VE BAKIM TALİMATLARI

Bakım sadece Honeywell tarafından onaylanan vasıflı personel veya kuruluşlar tarafından gerçekleştirilebilir. Tahliye için filtreleme cihazının, her dört senede bir veya yanlışlıkla açıldysa bir tahliye esnasında kullanılması için aşağıda açıklandığı şekilde bakımının yapılması gerekmektedir:

- Kullanılmış filtreyi çıkarın.
- 1726602 referanslı dezenfekte edici havlular yardımıyla maskeyi dezenfekte edin.
- Maskeyi duru su ile durulaınız ve özenle kurulaınız (maskenin temizlenmesi ve kurutulması esnasında 50°C sıcaklığı aşmayın).
- Yedek filtreyi fabrika ambalajından çıkarın ve tahliye için filtreleme cihazına takın.
- Yeni elastik kayışı filtrenin etrafına yerleştirin (her yeni filtre ile birlikte verilir).
- Tahliye için filtreleme cihazını koruma kılıfı içerisine sarın:
 - Koruma kılıfını yeniden kapatın ve yapışkan bant (referans 1728821) ve kurşun mühür etiketi (her yeni filtre ile birlikte verilir) ile kapatın.
 - Kurşun mührün düzgün bir şekilde uygulandığını ve hasar görmemiş olmasını kontrol edin.
 - Filtreyi değiştirdikten sonra, bir tahliye için filtreleme cihazının kullanım ömrü yeni filtre üzerinde belirtilen tarihe kadar uzar (bir tahliye için filtreleme cihazının toplam kullanım ömrününün 12 seneyi aşmaması gerekmektedir).
 - Bütün plastik ve kauçuk parçaların üzerinde filtrenin son kullanım tarihinin ve üretim tarihlerinin belirtildiğini unutmayınız.

Kimyasal ürünlere maruz kalarak çözülmüş olan veya hasar görmüş olan cihazın kılıfının üst kısmının değiştirilmesi gerekmektedir.

PARÇALARIN LİSTESİ

N°	Tanım	Referans
	EVAMASQUE Tahliye için filtreleme cihazı (filtreli)	1728570
1	Sadece EVAMASQUE yarı maske, elastik kayışlı ve filtresiz	1728502
2	EVAMASQUE ABEK anti gaz filtre (kurşun mühür etiketi + elastik kayış)	1728571
3	Kemer bağlantısı ve kayışlı koruma kılıfı	1779993
4	Yapışkan bant - 50 metre (90 cihaz için yeterli)	1728821
	Dezenfekte edici havlular (x100)	1726602

以下·明·用于EVAMASQUE系列·式·急逃生呼吸器，·呼吸器已·得CE·，符合DIN 58647-7·准（·急逃生·····：要求、·、·、·）的要求。
此·式·急逃生呼吸器的使用必·完全按照本·明的要求·行。不正确的使用本·可能·致死亡·的·生。

防·型和和使用范·

EVAMASQUE呼吸器·可在·急逃生·供自救使用，其·使用·不得超·15分·。

此呼吸器·格依照DIN

58647-7·准的要求制造，在配合霍尼·（HONEYWELL）公司参考号·1728571的ABEK·罐使用·，可在15分·内（有毒物含量·称·，即有毒物体·含量·0.25%的情况下）提供防·，从而避免吸入有机或无机蒸汽和气体，如二氧化硫、·化·和其他酸性气体、氨气、有机·化合物等。

如有害物·度·高，或存在沸点·低的化学品·，此呼吸器的使用·将被·减。

·罐不可重·使用（·可使用一次）。

存放

- 将此·急逃生呼吸器放置在其原始包装内或某一密封箱中避光、防·保存。
- 不要将其直接暴露在阳光下。
- 不更·器·的存放·= 4年（·参考4色密封·上的日期，·位于包装防·外盒·面）
- 本·品的最·使用寿命 = 12年（如果EVAMASQUE呼吸器从未被使用，期·需更··罐2次）

·次使用前的·先·

- 以确保包装防·外盒上没有·。

拆包·明

- 取下用于固定EVAMASQUE呼吸器的胶·（·1）。
- 小心·慎地取出·罐以便将其从包装中退出（·2）。
- 是否完整且没有·。在任何情况下，都不得使用存在·或不完整的·式·急逃生呼吸器。

·式·急逃生呼吸器的佩戴

1. 将防·罩·口··的部分置于下·之下（·4）。
2. 将松·置于双耳之上，以使其位于·部位置（·4）。

注意

- 行的国家·准·定，此·式·急逃生呼吸器不得用于氧气含量不足的·境。
- 此·式·急逃生呼吸器配·的是一·半罩式的面具，因此，·于·度大大低于DIN 58647-7·准·定的氨水和·化合物，它不能防止上述物·眼睛和皮·可能造成的·害。
- 不得用于防·一氧化碳的·害。
- 如密封不完全·，不得使用此·式·急逃生呼吸器。·参·使用·明。
- 当包装防·外盒或胶·被·坏，或·封被破坏的情况下，·不要使用此·式·急逃生呼吸器。·参·保·明。
- 式·急逃生呼吸器的密封性同·受到使用者面部的大小及·构，如胡·的光滑度、·深疤痕、·髯等的影响。
- 在未离·染区域前，·不要摘下·式·急逃生呼吸器。
- 于沸点·低的溶·，此·式·急逃生呼吸器只能提供有限的防·。
- 于高·度的危·物·，此·式·急逃生呼吸器只能提供有限的防·（·于超高·度的物·，·罐的使用·将被·短或出·失效的情况）。
- 不要在·罐或密·空·内使用此·式·急逃生呼吸器。
- 此·式·急逃生呼吸器是·供·急逃生·使用的。如·此呼吸·在某一特殊·用·的性能存在疑·，·就此向供·商·行咨·。
- 一旦·染物蒸汽或·到其气味·，必·离·受·染区。·罐达到“·和”·必·其·行更·。
- 正常使用·，·行·慢且有·律的呼吸（缺乏·律的使用者可能会遇到呼吸困·的·）。

- 摘下此••式•急逃生呼吸器•，•采取一切必要的•防措施，以避免吸入沉•在呼吸器外表面上的•染物灰•或分子。
- 半罩式EVAMASQUE呼吸器必••配合霍尼••公司参考号•1728571的ABEK••罐使用。

未•启的EVAMASQUE呼吸器的清••明：

- 使用蘸有肥皂水的湿•抹布清•此••（不要将EVAMASQUE呼吸器置于自来水下）。
- 再次存放前，•仔•地干燥本••。

清除

根据有•危••弃物清除的条例，呼吸••罐必•可在完全安全的情况下清除危••弃物。

技•参数

尺寸（包括包装在内）： 15.4 x 10.5 x 8厘米

重量（包括包装在内）： 365克

呼吸器的最•使用寿命： 12年（如••式呼吸器从未被使用，期•必•更•••罐2次）。

有•清•和保•的•明

保•工作•可由•得霍尼••公司•可且具•相•••的人•或机构•行。

此••式•急逃生呼吸器必•按照以下所述，•四年•行一次••保•，在呼吸器因意外被•启或因•急逃生而被•启使用后，也必••其•行••保•：

- 取下使用•的••罐。
- 使用参考号•1726602的消毒巾•面罩•行消毒。
- 用清水冲洗面罩并仔•地•行干燥（在清•和干燥面罩•，温度不得超•50°C）。
- 将用于替•的••罐从其出厂包装中取出，然后将其安装到••式•急逃生呼吸器上。
- 在••罐四周放置好新的胶•（随全新••罐共同提供）。
- 将此••式•急逃生呼吸器装入包装防•外盒中：
 - 使用胶•（参考号1728821）重新封•包装防•外盒，•上•封••（随全新••罐共同提供）。
 - 封是否正确，是否存在•坏。
 - 更••罐后，此••式•急逃生呼吸器的使用寿命将被延•至新••罐上•明的日期•止（此••式•急逃生呼吸器的•有效使用寿命不得超•12年）。
 - 注意••罐失效的日期以及所有塑料和橡胶零件上注明的生•日期。

如出•重划•或被化学品•重•坏•，呼吸器面罩的外表面必•行更••。

零件列表

•号	名称	参考号
	EVAMASQUE••式•急逃生呼吸器（配有••罐）	1728570
1	EVAMASQUE半罩式面罩，•有胶•，无••罐	1728502
2	EVAMASQUE气体防•ABEK••罐（配有•封••+胶•）	1728571
3	配有••和承留•的包装防•外盒	1779993
4	胶• - 50米（足•90台呼吸器使用）	1728821
	消毒巾（x100条）	1726602

AFTER SALES SERVICES

HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS

58, AVENUE DE LA FERTE MILON

BP 98 - 02600 VILLERS COTTERETS - FRANCE

Tel : +33 (0)3 23 96 50 81

Fax : +33 (0)3 23 72 68 78



CERTIFICATION EUROPEENNE : Directive 89/686/CE

Honeywell	HONEYWELL RESPIRATORY SAFETY PRODUCTS ZI Paris Nord II - BP 55288 33, rue des Vanesses 95 958 ROISSY CDG Cedex Tel : +33 (0)1 49 90 79 79 Fax : +33 (0)1 49 90 71 49	CE0194 DIN 58647-7
------------------	--	------------------------------